



KIT D'UTILISATION DU CADRE ACT :

**ÉVALUER LES NORMES SOCIALES RELATIVES
AUX MUTILATIONS GÉNITALES FÉMININES**

INSTRUMENTS DU CADRE ACT

Décembre 2020



KIT D'UTILISATION DU CADRE ACT :

ÉVALUER LES NORMES SOCIALES RELATIVES AUX MUTILATIONS GÉNITALES FÉMININES

INSTRUMENTS DU CADRE ACT

Décembre 2020

DOCUMENT RÉDIGÉ PAR :

Suruchi Sood, professeure associée

Sarah Stevens, directrice de recherche

Kelli Kostizak, coordinatrice principale de projets de recherche

Maho Okumura, coordinatrice de projets de recherche



TABLE DES MATIERES

Introduction	05	GUIDE DES GROUPES DE DISCUSSION	91
ENTRETIEN STRUCTURÉ AU NIVEAU DES MÉNAGES	06	Introduction	93
Section 1 : Informations collectées lors des entretiens	07	Activité 1 : Cartographie corporelle	95
Section 2 : Introduction	11	Activité 2 : Cartographie des cercles sociaux	97
Section 3 : Caractéristiques du ménage	11	Activité 3 : Tableaux 2x2	99
Section 4 : Variables socioéconomiques et sociodémographiques	14	Activité 4 : Liste libre	102
Section 5 : Connaissances en matière de mutilations génitales féminines	26	Activité 5 : Cases des stéréotypes de genre	104
Section 6 : Disposition des ménages et de la communauté au changement	28	Conclusion	107
Section 7 : Cartographie des contacts du cercle social et des personnes influentes	31	Liste de vérification des supports du groupe de discussion	108
Section 8 : Évaluation de ce que les personnes savent, ressentent et font	36	Modèles pour les activités du groupe de discussion	109
Section 9 : Soutien social et réseaux sociaux	55	GUIDE DES ENTRETIENS APPROFONDIS	115
Section 10 : Déterminer les facteurs normatifs	65	Introduction	117
Section 11 : Tenir compte du contexte, en particulier du genre et du pouvoir	72	Activité 1 : « Je suis... »	119
Section 12 : Suivre les changements individuels et sociaux dans le temps	78	Activité 2 : Chronologie	121
		Activité 3 : Cartographie des cercles sociaux	124
		Activité 4 : Vignettes/Compléter l'histoire	126
		Conclusion	131
		Liste de vérification des supports de l'entretien approfondi	132
		Modèles pour les activités de l'entretien approfondi	133

INTRODUCTION

Les instruments fournis dans le présent document sont à utiliser en application du Cadre ACT. Le **Kit d'utilisation du Cadre ACT** comprend trois documents de base : le **Cadre ACT**, les **Instruments du Cadre ACT** (le présent document) et les **Modèles de mise en œuvre du Cadre ACT**.¹ La *figure 1* explique ce que l'acronyme « ACT » signifie et détaille le contenu de chacun des trois documents de base.

Le Kit d'utilisation du Cadre ACT a été élaboré sous la supervision du Programme conjoint UNFPA-UNICEF sur les mutilations génitales féminines/l'excision : « Accélérer le changement ». Il vise à répondre au besoin d'un cadre global de suivi et d'évaluation de l'évolution des normes sociales qui traite spécifiquement des mutilations génitales féminines (MGF) et qui puisse être adapté aux contextes locaux des pays.

Cadre ACT	<ul style="list-style-type: none"> · Explique le Cadre ACT ; · Décrit les indicateurs inclus dans le cadre ; · Fournit des recommandations pour la mise en œuvre du Cadre.
Instruments du Cadre ACT (le présent document)	<ul style="list-style-type: none"> · Contient les outils de collecte de données quantitatives et qualitatives : l'entretien structuré auprès des ménages, le guide des groupes de discussion et le guide des entretiens approfondis ; · Contient des informations sur la préparation des outils à utiliser, l'essai préalable des questions et la formation des personnes responsables de la collecte des données.
Modèles de mise en œuvre du Cadre ACT	<ul style="list-style-type: none"> · Fournit des modèles adaptables sur lesquels les chercheurs peuvent s'appuyer pour mettre le Cadre en œuvre ; · Spécifiquement conçu pour accompagner la section 3 du Cadre ACT (« Mise en œuvre du Cadre ACT »).

¹ Tous les documents du Kit d'utilisation du Cadre ACT sont disponibles en ligne à l'adresse suivante : [INSÉRER LA TOTALITÉ DE L'URL]

² Les quatre composantes du Cadre ACT sont : 1) Informations contextuelles ; 2) Présentation du Cadre ACT ; 3) Mise en œuvre du Cadre ACT ; 4) Indicateurs du Cadre ACT.

FIGURE 1 : DOCUMENTS DE BASE DU KIT D'UTILISATION DU CADRE ACT²

A	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Évaluer ce que les personnes savent, ressentent et font ◦ Déterminer les facteurs normatifs : normes descriptives, normes injonctives et attentes en matière de résultats
B	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Tenir compte du contexte, en particulier du genre et des dynamiques de pouvoir ◦ Recueillir des informations sur le soutien et les réseaux sociaux
C	<ul style="list-style-type: none"> ◦ Suivre les changements individuels et sociaux dans le temps Test and retest this framework ◦ Confirmer toutes les données et analyses par triangulation

En plus des trois documents de base, le **Kit d'utilisation du Cadre ACT** contient des ressources supplémentaires qui peuvent être consultées à titre de référence. Elles fournissent des explications et des informations contextuelles complémentaires. Ces ressources supplémentaires, disponibles en anglais, sont répertoriées ci-dessous.³

1. L'Examen documentaire des normes sociales⁴ :

Il décrit les conclusions d'un examen documentaire des informations existantes sur les normes sociales et la mesure des MGF réalisé en 2016, qui a été utilisé pour concevoir les documents de base du Kit d'utilisation du Cadre ACT.

2. Le Rapport sur le processus de validation mondiale du Cadre ACT (à paraître) :

Il détaille les étapes d'élaboration et de validation du Cadre ACT et des Instruments ACT (outils de mesure).

3. Le Résumé du Cadre ACT⁵ :

Il présente le Cadre ACT en quatre pages. Publié en février 2020, avant la finalisation du Cadre ACT, il peut présenter quelques différences par rapport à la version définitive du Cadre ACT.

³ Tous les documents du Kit d'utilisation du Cadre ACT sont disponibles en ligne à l'adresse suivante : [INSÉRER LA TOTALITÉ DE L'URL]

⁴ *Social Norms Desk Review*. Disponible à l'adresse suivante : <https://www.unicef.org/media/100791/file/JP%202020%20ACT%20social%20norms%20desk%20review.pdf>

⁵ The ACT Framework: Towards a new M&E model for measuring social norms change around female genital mutilation. Disponible à l'adresse suivante : <https://www.unicef.org/media/65576/file>



ENTRETIEN STRUCTURÉ AU NIVEAU DES MÉNAGES

Entretien structuré au niveau des ménages :

Cet entretien structuré consiste en une discussion individuelle, qui dure généralement entre 60 et 90 minutes. Elle se compose principalement de questions (quantitatives) fermées associées à des catégories de réponse précodées. Certaines des questions fermées sont accompagnées de questions (qualitatives) ouvertes afin de les approfondir davantage. En outre, des supports visuels sont utilisés pour améliorer la compréhension de questions spécifiques. Ces entretiens structurés au niveau des ménages fourniront des informations sur les trois composantes A-C-T du Cadre ACT (voir la figure 1).

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Avant d'utiliser le présent document pour former les responsables de la collecte des données, vous devrez tenir compte des points suivants :

1. Pour chacune des 12 sections de l'entretien, la colonne du tableau intitulée « Instructions relatives à la préparation et à la formation » comprend des remarques concernant la création d'une version de l'outil spécifique à votre pays, ainsi que des instructions qui doivent être transmises aux responsables de la collecte des données pendant leur formation. Elle comprend également des notes d'orientation pour l'intégration de votre version de l'outil dans un logiciel d'entretien individuel assisté par ordinateur (CAPI).
2. Tout au long du présent document, des encadrés supplémentaires intitulés « Remarques à l'intention de l'organisation chargée de l'exécution », semblables à celui-ci, fournissent des informations spécifiques aux différentes sections de l'entretien.
3. Dans l'ensemble du questionnaire d'entretien présenté ici figure du texte en lettres capitales et en italique, surligné en bleu [COMME CEC]. Ce texte indique un emplacement (un « champ ») dans lequel vous devez renseigner les informations appropriées correspondant à votre organisation, contexte ou pays.
4. Veillez à ce que toutes les modifications apportées au formulaire d'entretien structuré soient reflétées dans le guide des entretiens approfondis et le guide pour les discussions de groupe, présentés ultérieurement dans ce document.

Cette page peut être supprimée dans les exemplaires papier ou numériques destinés aux responsables de la collecte des données.

i.9	<i>[UNITÉ ADMINISTRATIVE COMPRISE DANS i.8]</i>	<i>[SOUS-UNITÉ 1]</i>	1	PRÉPARATION : Pour les sections i.9 à i.12, indiquez les sous-unités administratives correspondant à votre contexte, chaque question ultérieure constituant une plus petite subdivision. Ajoutez autant de lignes que nécessaire. Il se peut que vous n'ayez pas besoin de certaines des questions figurant entre les sections i.9 et i.12. Supprimez les questions ne s'appliquant pas à votre contexte.
		<i>[SOUS-UNITÉ 2]</i>	2	
		<i>[SOUS-UNITÉ 3]</i>	3	
i.10	<i>[UNITÉ ADMINISTRATIVE COMPRISE DANS i.9]</i>	<i>[SOUS- SOUS-UNITÉ 1]</i>	1	
		<i>[SOUS- SOUS-UNITÉ 2]</i>	2	
		<i>[SOUS- SOUS-UNITÉ 3]</i>	3	
i.11	<i>[UNITÉ ADMINISTRATIVE COMPRISE DANS i.10]</i>	<i>[SOUS-SOUS-SOUS-UNITÉ 1]</i>	1	
		<i>[SOUS-SOUS-SOUS-UNITÉ 2]</i>	2	
		<i>[SOUS-SOUS-SOUS-UNITÉ 3]</i>	3	
i.12	<i>[UNITÉ ADMINISTRATIVE COMPRISE DANS i.11]</i>	<i>[SOUS-SOUS-SOUS-SOUS-UNITÉ 1]</i>	1	
		<i>[SOUS-SOUS-SOUS-SOUS-UNITÉ 2]</i>	2	
		<i>[SOUS-SOUS-SOUS-SOUS-UNITÉ 3]</i>	3	
i.13	Code du secteur de dénombrement	<i>[CODE DU SECTEUR DE DÉNOMBREMENT]</i>	1	PRÉPARATION : Dressez la liste des codes des secteurs de dénombrement qui seront utilisés pour le recensement des ménages dans la colonne des catégories de code. Si vous utilisez des secteurs de dénombrement prédéfinis, vous devrez peut-être utiliser vos propres codes de secteurs spécifiques (plutôt qu'utiliser les codes 1, 2, 3, etc.). Ajoutez autant de lignes que nécessaire.
		<i>[CODE DU SECTEUR DE DÉNOMBREMENT]</i>	2	
		<i>[CODE DU SECTEUR DE DÉNOMBREMENT]</i>	3	
i.14	Numéro d'identification unique du ménage			Le Cadre ACT contient des instructions relatives à sa création.
i.15	Numéro d'identification unique de la personne interrogée			Le Cadre ACT contient des instructions relatives à sa création.

i.16	Point de repère important près du domicile <i>· Plusieurs réponses possibles</i>	Hôtel	1	FORMATION : Ces informations visent à aider le responsable de la collecte des données à localiser le domicile une fois le recensement terminé. Ajoutez autant de points de repère que nécessaire afin que la personne responsable de la collecte des données soit certaine de se rendre au bon domicile.
		Restaurant	2	
		Église	3	
		Mosquée	4	
		Marché	5	
		École/université	6	
		Étendue d'eau	7	
		Bureau du gouvernement	8	
		Centre de santé	9	
		Autre (veuillez préciser)_____	777	
i.17	Désignation de la personne chargée de guider les chercheurs dans la communauté	Bénévoles d'une ONG	1	FORMATION : Dans de nombreuses situations, un membre de la communauté locale pourra aider à déterminer les domiciles auxquels se rendre ou guider les chercheurs à travers la zone. Comme cela peut entraîner un biais d'échantillonnage, il est important de connaître l'identité de cette personne.
		Employés d'une ONG	2	
		Guides locaux	3	
		Employés de l'assurance maladie	4	
		Bénévoles de programmes gouvernementaux	5	
		Employés de programmes gouvernementaux	6	
		Autre (veuillez préciser)_____	777	

i.18	Type de résidence (lieu)	Zone urbaine	1	
		Zone rurale	2	
		Zone périurbaine	3	
		Zone semi-rurale	4	
i.19	Catégorie de personne interrogée	Adolescente	1	PRÉPARATION : Ajustez les catégories de réponse en fonction de votre décision quant aux personnes figurant dans votre échantillon.
		Femme s'occupant d'enfants	2	
		Homme s'occupant d'enfants	3	
		Femme influente	4	
		Homme influent	5	
		Réseau social de femmes	6	
		Réseau social d'hommes	7	



SECTION 2 : INTRODUCTION

Bonjour. Je m'appelle _____ et je travaille pour [INSÉRER LE NOM DE L'ORGANISATION OU DE L'ORGANISME DE RECHERCHE]. Aujourd'hui, j'espère pouvoir identifier des personnes qui participeront à une enquête sur les mutilations génitales féminines en [SAISIR LE NOM DU PAYS]. J'aimerais commencer par demander à un membre adulte du ménage si des adolescentes âgées de 10 à 19 ans vivent au sein de ce ménage. Par ailleurs, nous pourrions être amenés à interroger une fille de chaque ménage que nous aurons sélectionné pour les besoins de cette étude, ainsi que des personnes s'occupant d'enfants, des responsables communautaires et des contacts faisant partie du réseau social, si ces personnes acceptent d'y participer.

SECTION 3 : CARACTERISTIQUES DU MENAGE

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les personnes interrogées désignent souvent la mère de l'adolescente ou une autre femme lorsqu'on leur demande qui est la tutrice ou le tuteur principal(e) de la fille. S'il est important pour votre programme de disposer d'un vaste échantillon d'hommes, il est recommandé d'ajouter des questions amenant les membres du ménage à désigner spécifiquement :

1. **Le principal soutien de la famille ;**
2. **La ou le principal(e) responsable des décisions au sein du foyer ; ou**
3. **La tutrice ou le tuteur principal(e) et la tutrice ou le tuteur secondaire, puis de sélectionner au hasard une tutrice ou un tuteur pour chaque fille.**



QUESTIONS DE RECENSEMENT

Pouvez-vous m'indiquer combien d'adolescentes âgées de 10 à 19 ans vivent dans ce ménage ?	Pouvez-vous me donner le nom de chaque adolescente âgée de 10 à 19 ans ?	Quel âge a [NOM DE L'ADOLESCENTE] ?	[NOM DE L'ADOLESCENTE] serait-elle disponible pour participer à un entretien ?	Quel est le nom de la tutrice ou du tuteur principal(e) de [NOM DE L'ADOLESCENTE] ?	De quel genre est la tutrice ou le tuteur principal(e) ? Remarque : Si la tutrice ou le tuteur principal(e) est la personne interrogée, ne posez pas cette question, contentez-vous d'entourer la bonne réponse.	Seriez-vous vous-même ou [NOM DE LA TUTRICE OU DU TUTEUR PRINCIPAL(E)] disponible pour participer à un entretien ?
Inscrivez le nombre total d'adolescentes. Si le ménage ne comprend aucune adolescente, remerciez ses membres et passez au logement suivant.	N'inscrivez que le prénom, en faisant figurer chaque adolescente sur une ligne distincte.	Indiquez l'âge en années révolues à leur dernier anniversaire.	0 = Non 1 = Oui Si la réponse est « Non » pour TOUTES les adolescentes, remerciez les membres du ménage et passez au logement suivant. Si le ménage comporte plusieurs adolescentes éligibles, choisissez la plus âgée parmi les adolescentes disponibles pour un entretien.	N'inscrivez que le prénom de la tutrice ou du tuteur principal(e). Indiquez-le pour chaque adolescente sur la ligne correspondante.	0 = Homme 1 = Femme	0 = Non 1 = Oui Si la réponse est « Non » pour LA TOTALITÉ des tuteurs principales ou tuteurs principaux, remerciez les membres du ménage et passez au logement suivant.

Le ménage est-il éligible ? 0 = Non, 1 = Oui

Si le ménage est éligible, poursuivez avec le formulaire de sélection des participant(e)s (c.-à-d. remplissez les sections i.21 à i.24 ci-après).

Si le ménage n'est pas éligible, passez au prochain ménage.

Si le ménage est éligible, demandez le numéro de téléphone d'au moins un membre du ménage.

Adolescente :

Tutrice ou tuteur principal(e) :

Chef(fe) du ménage :

Autre :

⁴ Head of household

Si le ménage est éligible : Si la personne interrogée lors du recensement est la tutrice ou le tuteur principal(e), indiquez que vous avez encore quelques questions à poser et poursuivez l'entretien. S'il s'agit d'un autre adulte, demandez à parler avec la tutrice ou le tuteur principal(e). Si la tutrice ou le tuteur principal(e) est disponible, passez au formulaire de sélection des participant(e)s (questions i.21 à i.24).

i.21	Le consentement a-t-il été donné ?	Non, refusé	0	Passez au ménage suivant.
		Oui	1	
i.22	L'assentiment a-t-il été donné ?	Non, refusé	0	Passez au ménage suivant.
		Oui	1	
		Sans objet	2	
i.23	Date de l'entretien	JJ-MM-AA __ __ - __ __ - __ __		
i.24	Heure de début de l'entretien	HH:MM __ __ : __ __		



SECTION 4 :

VARIABLES

SOCIOECONOMIQUES ET

SOCIODEMOGRAPHIQUES

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Certaines des questions socioéconomiques et sociodémographiques pourront ne pas être pertinentes ou appropriées selon votre contexte. Vous devez décider vous-même des questions qui doivent être ignorées. Gardez à l'esprit que si vous ne posez pas une question particulière (p. ex. sur l'appartenance ethnique ou la religion), vous ne pourrez pas utiliser cet indicateur pour comparer vos données.

Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
A.1	Genre	Male	0	
		Female	1	
A.2	Depuis combien de temps vivez-vous de façon ininterrompue à [INSÉRER LIEU DE RÉSIDENCE ACTUEL] ?	MM:AA __ __ : __ __		CAPI : Le champ relatif au nom du lieu de résidence actuel doit être automatiquement rempli d'après les réponses apportées au questionnaire de recensement (c.-à-d. section 3 : Caractéristiques du ménage).
A.3	Quel âge aviez-vous à votre dernier anniversaire ?	En années révolues		
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
A.4	Quelle est votre situation matrimoniale ? <i>· Vous pouvez énumérer les catégories de réponse</i>	Marié(e) ou vit avec un(e) partenaire	1	
		Veuve ou veuf	2	
		Divorcé(e) ou séparé(e)	3	
		Célibataire, jamais marié(e) ou n'a jamais vécu avec un(e) partenaire	4	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	

A.5	Quelle est votre appartenance ethnique ? <i>· Plusieurs réponses possibles</i>	[GROUPE ETHNIQUE]	1	
		[GROUPE ETHNIQUE]	2	
		[GROUPE ETHNIQUE]	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
A.6	Religion	Aucun	0	
		Christianisme orthodoxe	1	
		Islam	2	
		Protestantisme	3	
		Catholicisme	4	
		Autre (veuillez préciser _____)	777	
		A refusé de répondre	888	
A.7	Niveau d'instruction	Aucune éducation formelle, et ne sait ni lire ni écrire	1	
		Aucune éducation formelle, mais sait lire et écrire	2	
		Éducation primaire incomplète	3	
		Éducation primaire complète	4	
		Éducation secondaire incomplète	5	
		Éducation secondaire complète	6	
		Diplôme ou certificat de formation complémentaire ou enseignement et formation techniques et professionnels	7	
		Diplôme de premier cycle (licence)	8	
		Diplôme de master ou diplôme supérieur	9	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	

A.8	Emploi	Sans emploi	1
		Agricultrice ou agriculteur (culture agricole)	2
		Éleveuse ou éleveur	3
		Fonctionnaire	4
		Employé(e) du secteur privé	5
		Employé(e) d'ONG	6
		Employé(e) d'une organisation religieuse	7
		Travailleuse journalière ou travailleur journalier	8
		Étudiant(e)	9
		Femme au foyer	10
		Chef(fe) d'entreprise	11
		Autre (veuillez préciser) _____	777
A refusé de répondre	888		



Egypt
© UNICEF/UNI42927/Pirozzi

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-dessous portent sur le statut socioéconomique. Vous devez décider de la méthode que vous souhaitez utiliser pour déterminer le statut socioéconomique et l'appliquer en ne posant aux personnes interrogées que les questions des sections B.1, B.2 ou B.3 (n'en choisissez qu'une) :

- **Questions B.1** : Revenus/dépenses mensuels nets totaux du ménage. Posez les deux questions.
- **Questions B.2** : Fréquence à laquelle le ménage n'a pas pu payer certains types de factures au cours des 12 derniers mois. Posez les six questions.
- **Questions B.3** : Description des sources d'eau/d'énergie et des types de toilettes/réchauds/revêtements de sol/toitures/murs. Choisissez au moins trois des huit sous-questions. Sélectionnez celles qui vous semblent les plus pertinentes dans votre contexte pour évaluer le statut socioéconomique.

Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
B.1	B.1a Quel est le revenu mensuel net total de votre ménage ?	Inscrivez le montant dans la devise locale		PRÉPARATION : Au lieu de demander un montant spécifique, vous pouvez également proposer des fourchettes de revenus. Cependant, il ne doit pas s'agir d'intervalles arbitraires ; n'utilisez cette option que si votre pays a prédéfini des tranches de revenus, par exemple, pour un recensement.
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
	B.1b Quelles sont les dépenses mensuelles nettes totales de votre ménage ?	Inscrivez le montant dans la devise locale		
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

B.2 Au cours des 12 derniers mois, votre ménage s'est-il retrouvé dans l'impossibilité de payer l'un des types de factures suivants ou de couvrir l'une des dépenses suivantes ?			
B.2 (répondez aux sous-questions a à f)	B.2a Loyer <i>· Si oui, demandez combien de fois.</i>	Jamais	1
		Une fois	2
		Deux fois ou plus	3
		Sans objet	4
		A refusé de répondre	888
		Ne sait pas	999
	B.2b Factures d'électricité, d'eau ou de gaz <i>· Si oui, demandez combien de fois.</i>	Jamais	1
		Une fois	2
		Deux fois ou plus	3
		Sans objet	4
		A refusé de répondre	888
		Ne sait pas	999
	B.2c Dépenses de soins de santé <i>· Si oui, demandez combien de fois.</i>	Jamais	1
		Une fois	2
		Deux fois ou plus	3
		Sans objet	4
		A refusé de répondre	888
		Ne sait pas	999
	B.2d Nourriture <i>· Si oui, demandez combien de fois</i>	Jamais	1
		Une fois	2
		Deux fois ou plus	3
		Sans objet	4
		A refusé de répondre	888
		Ne sait pas	999

B.2 (répondez aux sous-questions a à f)	B.2e Vêtements/chaussures · Si oui, demandez combien de fois	Jamais	1	
		Une fois	2	
		Deux fois ou plus	3	
		Sans objet	4	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
	B.2f Éducation · Si oui, demandez combien de fois.	Jamais	1	
		Une fois	2	
		Deux fois ou plus	3	
		Sans objet	4	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

B.3	<p>B.3a Quelle est la principale source d'eau de boisson des membres de votre ménage ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p>	Branchements domestiques	1	<p>PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.</p>
		Branchements dans la cour ou sur la parcelle	2	
		Branchements chez un(e) voisin(e)	3	
		Robinet public/borne-fontaine	4	
		Puits tubulaire ou forage	5	
		Puits protégé	6	
		Puits non protégé	7	
		Source protégée	8	
		Source non protégée	9	
		Eau de pluie	10	
		Camion-citerne	11	
		Chariot muni d'un petit réservoir/collecte d'eau à dos d'âne (bidon)	12	
		Eaux de surface (rivière/barrage/lac/étang/ruisseau/canal/canal d'irrigation)	13	
		Eau en bouteille	14	
		Autre (veuillez préciser_____)	777	
A refusé de répondre	888			
Ne sait pas	999			
	<p>B.3b Quelle est la principale source d'eau utilisée par les membres de votre ménage à d'autres fins, telles que la cuisine ou le lavage des mains ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p>	Branchements domestiques	1	<p>PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.</p>
		Branchements dans la cour ou sur la parcelle	2	
		Branchements chez un(e) voisin(e)	3	
		Robinet public/borne-fontaine	4	
		Puits tubulaire ou forage	5	
		Puits protégé	6	
		Puits non protégé	7	
		Source protégée	8	
		Source non protégée	9	
		Eau de pluie	10	

		Camion-citerne	11
		Chariot muni d'un petit réservoir/collecte d'eau à dos d'âne (bidon)	12
		Eaux de surface (rivière/barrage/lac/étang/ruisseau/canal/canal d'irrigation)	13
		Eau en bouteille	14
		Autre (veuillez préciser) _____	777
		A refusé de répondre	888
		Ne sait pas	999

Egypt
© UNICEF/UNI287345/Mostafa



B.3	<p>B.3c Quel type de toilettes les membres de votre ménage utilisent-ils généralement ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p>	Toilettes à chasse d'eau manuelle ou mécanique chasse d'eau vers un réseau d'égout	1	<p>PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.</p>
		Toilettes à chasse d'eau manuelle ou mécanique raccordées à une fosse septique	2	
		Toilettes à chasse d'eau manuelle ou mécanique raccordées à une latrine à fosse	3	
		Toilettes à chasse d'eau manuelle ou mécanique raccordées à un autre lieu (connu)	4	
		Toilettes à chasse d'eau manuelle ou mécanique raccordées à un lieu non connu	5	
		Latrines à fosse améliorées avec ventilation	6	
		Latrines à fosse avec dalle	7	
		Latrines à fosse sans dalle/fosse ouverte	8	
		Toilettes à compostage	9	
		Toilettes à seau	10	
		Toilettes suspendues/latrines suspendues	11	
		Aucune installation/buissons/champ	12	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
A refusé de répondre	888			
Ne sait pas	999			
	<p>B.3d Quel type de réchaud est principalement utilisé dans votre ménage pour cuisiner ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p>	Fourneau électrique	1	<p>PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.</p>
		Cuisinière solaire	2	
		Fourneau au gaz de pétrole liquéfié (GPL)/gaz de cuisine	3	
		Fourneau au gaz naturel	4	
		Fourneau au biogaz	5	
		Fourneau à combustible liquide	6	
		Fourneau à combustible solide manufacturé	7	
		Fourneau à combustible solide traditionnel	8	
		Foyer à trois pierres/foyer ouvert	9	
		Les aliments ne sont pas cuisinés au sein du ménage	10	

3.B		Autre (veuillez préciser) _____	777	PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
	B.3e What is the main material of the floor of your house/dwelling? <i>· Do not read response categories</i>	Terre/sable	1	
		Bouse	2	
		Planches de bois	3	
		Bambou/palmier	4	
		Parquet ou bois poli	5	
		Bandes ou carreaux en vinyle/plastique ou en asphalte	6	
		Carreaux en céramique	7	
		Ciment	8	
		Moquette	9	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
Ne sait pas	999			
B.3f What is the main material of the roof of your house/dwelling? <i>· Do not read response categories</i>	Pas de toit	1	PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.	
	Chaume/feuilles de palmier	2		
	Tourbe	3		
	Natte rustique	4		
	Feuilles de palmier/bambou	5		
	Planches de bois	6		
	Carton	7		
	Métal	8		
	Bois	9		
	Calamine/fibres de ciment	10		
	Carreaux en céramique	11		

3.B		Ciment	12	<p>PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.</p>	
		Bardeaux de toiture	13		
		Autre (veuillez préciser) _____	777		
		A refusé de répondre	888		
		Ne sait pas	999		
	B.3g Quel est le matériau principal qui compose les murs extérieurs de votre maison/logement ?	· Ne lisez pas les catégories de réponse	Pas de murs		1
			Canne à sucre/palmier/troncs		2
			Terre		3
			Bambou et boue		4
			Pierre et boue		5
			Adobe non couvert		6
			Contreplaqué		7
			Carton		8
			Bois de récupération		9
			Ciment		10
			Pierre avec chaux/ciment		11
			Briques		12
			Blocs de ciment		13
			Adobe couvert		14
			Planches de bois/bardeaux		15
Autre (veuillez préciser) _____	777				
A refusé de répondre	888				
Ne sait pas	999				

3.B	B.3h Quelle est la principale source d'énergie de votre maison/logement ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i>	Lampes électriques	1	PRÉPARATION : Ces catégories de réponse sont tirées du questionnaire des enquêtes démographiques et de santé. N'hésitez pas à ajuster les catégories de réponse en fonction de votre contexte.
		Lampe solaire	2	
		Lampe ou lampe de poche rechargeable	3	
		Lampe ou lampe de poche à piles	4	
		Lampe à biogaz	5	
		Lampe à essence	6	
		Lampe au kérosène ou à la paraffine	7	
		Charbon de bois	8	
		Bois	9	
		Paille/arbustes/herbe	10	
		Culture agricole	11	
		Déjections ou déchets animaux	12	
		Lampe à huile	13	
		Bougie	14	
		Aucun éclairage dans le logement	15	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
A refusé de répondre	888			
Ne sait pas	999			

SECTION 5 :

CONNAISSANCES

EN MATIÈRE

DE MUTILATIONS

GÉNITALES FÉMININES

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur les connaissances en matière de MGF. Les questions C.1 et C.2 sont utilisées pour évaluer les connaissances. Les questions C.1 à C.4 sont en outre utilisées pour vérifier si une personne peut ou non participer à l'enquête. Si un(e) participant(e) répond « Non », « Je ne sais pas » ou refuse de répondre à l'ensemble des quatre questions, on peut supposer qu'elle ou il n'a aucune connaissance en matière de MGF. Faute de connaissances, quelles qu'elles soient, sur cette pratique, une personne ne sera pas en mesure de fournir des informations utiles. La question C.4 peut également être utilisée pour calculer un indicateur portant sur la promotion de connaissances spécifiques en matière de MGF relatives aux quatre types de MGF (s'il s'agit d'un message clé de votre programme). La question C.5 indique à la personne conduisant l'entretien la meilleure façon de faire référence aux MGF pour le reste de l'entretien et fournit des informations utiles pour les messages programmatiques. Ainsi, toutes les questions de la présente section doivent être posées.

No.	Question	Coding categories	Preparation & training instructions	
C.1	<p>Dans certains pays, il existe des pratiques traditionnelles qui peuvent être néfastes pour les filles et les femmes. Avez-vous déjà entendu parler de telles pratiques ? En quoi consistent-elles ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les réponses</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p>	Non, je n'en ai pas entendu parler.	1	<p>CAPI : Indiquez un saut de la question C.4 en utilisant un code si la réponse « MGF » (2) est mentionnée ici.</p>
		Oui : Les MGF	2	
		Oui : Le mariage d'enfants	3	
		Oui : Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
C.2	<p>Dans certains pays, il existe une pratique qui consiste à exciser une partie des organes génitaux d'une fille. En avez-vous déjà entendu parler ?</p>	Non	0	<p>CAPI : Indiquez un saut de la question C.4 en utilisant un code si la réponse est Oui (1)</p>
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
C.3	<p>Cette pratique est souvent désignée sous le terme « mutilations génitales féminines » ou MGF. Avez-vous déjà entendu le terme de MGF ?</p>	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

INSTRUCTIONS : Expliquez à la personne interrogée : « Nous allons vous montrer des illustrations qui décrivent les différentes façons dont les MGF peuvent être pratiquées sur une fille. Me donnez-vous la permission de vous montrer ces images ? »

CAPI : Si Oui > passez à la question C.4 / Si Non > ignorez la question C.4 et passez à la question C.5

C.4	<p>Pouvez-vous décrire les différentes façons dont les MGF peuvent être pratiquées sur une fille ? (utilisez un schéma des organes génitaux externes)</p> <p>· Ne lisez pas les réponses</p> <p>· Plusieurs réponses possibles</p>	Ablation partielle ou totale du clitoris et/ou du prépuce clitoridien (type I)	1	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Vous pouvez choisir d'utiliser un schéma différent, mais assurez-vous de le tester de façon approfondie au préalable.</p> <p>· Le schéma ne doit vraisemblablement pas montrer les types d'instruments utilisés (rasoir, ciseaux, etc.), au risque de troubler les participant(e)s sur ce qui leur est demandé.</p> <p>FORMATION : Assurez-vous que les responsables de la collecte des données s'entraînent à présenter les illustrations afin d'être à l'aise et de savoir qu'ils peuvent le faire avec délicatesse.</p>
		Ablation partielle ou totale du clitoris et des petites lèvres (type II)	2	
		Infibulation : excision du clitoris et suture des petites et/ou des grandes lèvres pour rétrécir l'orifice vaginal (type III)	3	
		Incision et perforation : suture sans ablation (type IV)	4	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
<p>TYPE 1 TYPE 2 TYPE 3 TYPE 4</p>				


INSTRUCTIONS : Si la personne interrogée répond « Non », « Je ne sais pas » ou refuse de répondre à l'ensemble des questions ci-dessus (C.1 à C.4), il convient de mettre fin à l'entretien.

C.5	<p>Quels sont les mots utilisés localement pour faire référence à cette pratique (MGF) ?</p> <p>· Ne lisez pas les réponses</p> <p>· Plusieurs réponses possibles</p> <p>· Demandez des précisions deux fois, essayez d'obtenir plusieurs mots et de termes locaux employés pour différents types de MGF.</p>	Mutilations génitales féminines	1	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Mettez à profit votre connaissance des MGF dans votre contexte ainsi que les essais préalables pour générer des catégories de réponse sup-plémentaires (ou de substitution) qui peuvent être préco-dées.</p>
		Cache-yeux	2	
		Sunna	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

SECTION 6 : DISPOSITION DES MÉNAGES ET DE LA COMMUNAUTE AU CHANGEMENT

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur la disposition des ménages et de la communauté au changement. Les niveaux du modèle socioécologique compris dans les questions suivantes (à savoir vous, votre famille immédiate, votre famille élargie, vos amis et vos pairs, les membres de la communauté, d'autres personnes, la société en général) reposent sur les résultats de la validation du questionnaire. Tous ne s'appliquent pas à chaque contexte ; vous devez donc décider des niveaux qui sont importants pour vos programmes et votre contexte. Ces questions sont également utilisées pour élaborer des indicateurs relatifs aux normes sociales, car elles rendent compte des perceptions concernant l'approbation des autres quant à la poursuite ou à l'abandon des MGF.

Numéro	Question	Catégories de code	Instructions relatives à la préparation et à la formation	
INSTRUCTIONS : Utilisez l'échelle d'évaluation des émoticônes pour les questions D.1 à D.7. (CHANGEZ LES NUMÉROS DES QUESTIONS ICI S'ILS SONT MODIFIÉS CI-APRÈS.)				
				
D	Sur une échelle de 1 à 5, où 1 correspond à « totalement op-posé(e) » et 5 à « totalement favorable »...			
D.1	... Comment évaluez-vous l'opposition ou le soutien à la poursuite des MGF parmi les membres de votre famille immédiate ?	Totalement opposé(e)	1	
		Plutôt opposé(e)	2	
		Ni opposé(e) ni favorable	3	
		Plutôt favorable	4	
		Totalement favorable	5	
		A refusé de répondre	888	

D.2	... Comment évaluez-vous l'opposition ou le soutien à la poursuite des MGF parmi les membres de votre famille immédiate ?	Totalement opposé(e)s	1	FORMATION : Il n'est pas nécessaire de répéter l'échelle dans sa totalité pour chaque question D.2 à D.7, mais il convient de la répéter de temps à autre pour s'assurer que la personne interrogée la comprend. Le nombre de fois peut varier d'un(e) participant(e) à l'autre, vous devez donc faire preuve de discernement en votre qualité de responsable de la collecte des données.
		Plutôt opposé(e)s	2	
		Ni opposé(e)s ni favorables	3	
		Plutôt favorables	4	
		Totalement favorables	5	
		A refusé de répondre	888	
D.3	... Comment évaluez-vous l'opposition ou le soutien à la poursuite des MGF parmi les membres de votre famille élargie ?	Totalement opposé(e)s	1	
		Plutôt opposé(e)s	2	
		Ni opposé(e)s ni favorables	3	
		Plutôt favorables	4	
		Totalement favorables	5	
		A refusé de répondre	888	
D.4	... Comment évaluez-vous l'opposition ou le soutien à la poursuite des MGF parmi vos amis et vos pairs ?	Totalement opposé(e)s	1	
		Plutôt opposé(e)s	2	
		Ni opposé(e)s ni favorables	3	
		Plutôt favorables	4	
		Totalement favorables	5	
		A refusé de répondre	888	

D.5	... Comment évaluez-vous l'opposition ou le soutien à la poursuite des MGF parmi les membres de votre communauté ?	Totalement opposé(e)s	1	PRÉPARATION ET FORMATION : La notion de communauté revêt une signification différente selon les pays et les contextes. Dans cette question, elle est employée comme désignation géographique. Choisissez le mot le mieux adapté à votre contexte : communauté, village, localité, quartier, etc. Veillez à ce que la formulation de la question reflète ce choix et assurez-vous que les responsables de la collecte des données ont connaissance de sa signification pendant la formation. Utilisez le même mot dans la question E.3.
		Plutôt opposé(e)s	2	
		Ni opposé(e)s ni favorables	3	
		Plutôt favorables	4	
		Totalement favorables	5	
		A refusé de répondre	888	
D.6	... Comment évaluez-vous l'opposition ou le soutien à la poursuite des MGF parmi d'autres personnes dont l'opinion est importante pour vous ?	Totalement opposé(e)s	1	
		Plutôt opposé(e)s	2	
		Ni opposé(e)s ni favorables	3	
		Plutôt favorables	4	
		Totalement favorables	5	
		A refusé de répondre	888	
D.7	... Comment évaluez-vous l'opposition ou le soutien à la poursuite des MGF dans la so-ciété en général ?	Totalement opposé(e)s	1	
		Plutôt opposé(e)s	2	
		Ni opposé(e)s ni favorables	3	
		Plutôt favorables	4	
		Totalement favorables	5	
		A refusé de répondre	888	

SECTION 7 :

CARTOGRAPHIE

DES CONTACTS DU

CERCLE SOCIAL ET DES

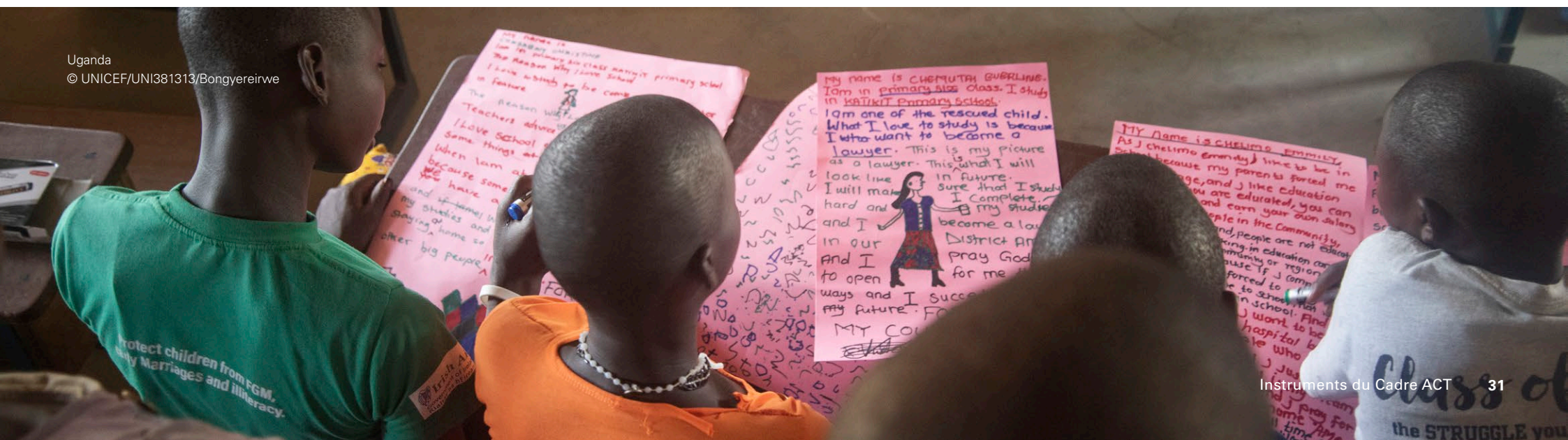
PERSONNES INFLUENTES

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

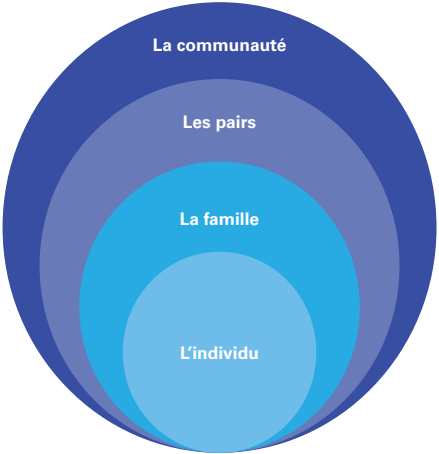
Les questions ci-après portent sur l'identification des individus faisant partie du cercle social de la personne interrogée afin de définir l'échantillon. Trois options s'offrent à vous pour cette section :

- Si vous prévoyez de réaliser une analyse du cercle social, vous devez poser toutes les questions figurant dans cette section pour obtenir des données sociométriques. Cependant, assurez-vous que les informations d'identification (nom et coordonnées) ne sont utilisées que pour sélectionner des participant(e)s supplémentaires. Ces informations ne doivent pas être intégrées à l'ensemble de données définitif, car l'utilisation d'informations d'identification ne sera pas approuvée par un comité d'examen institutionnel.
- Si votre échantillon ne compte aucun contact des réseaux sociaux ni aucun membre influent de la communauté parmi les personnes interrogées, alors vous n'avez pas besoin de recueillir le prénom et les coordonnées de ces dernières. Vous pouvez simplement poser les questions E.1 à E.5 relatives aux relations et la question E.6 portant sur leurs perceptions concernant l'approbation ou la désapprobation de l'abandon des MGF.
- Si votre échantillon ne comprend aucun membre de réseau social ni aucun membre influent de la communauté parmi les personnes interrogées, vous pouvez également choisir de ne poser aucune des questions de cette section, et de n'utiliser que certaines des questions figurant dans d'autres parties du document (en particulier les sections 6 et 9). Il est toutefois important de noter que si vous ne posez pas les questions de cette section, vous ne serez pas en mesure de cartographier la « disposition au changement ».

Les réponses à la question E.6 peuvent également être utiles pour valider les réponses données aux questions N.5 à N.10, qui portent sur les normes sociales.



Uganda
© UNICEF/UNI381313/Bongyereirwe

Numéro	Question	Catégories de code	Instructions relatives à la préparation et à la formation									
INSTRUCTIONS : Utilisez le schéma du modèle socioécologique comme support visuel pour les questions E.1 à E.5. Pointez le cercle du milieu et déclarez : « Vous vous trouvez ici, au centre ».												
												
E.1	<p>Pointez le deuxième cercle et dites : « Cet autre cercle représente votre famille. Avec quel membre de votre famille parlez-vous des MGF ? »</p> <p><i>· Demandez le prénom et les coordonnées du membre de la famille (F) ainsi que la relation qui les unit.</i></p> <p><i>· Visez à ce que la personne interrogée vous indique trois personnes (F1 à F3).</i></p>	<table border="1"> <tr><td>F1. Prénom</td></tr> <tr><td>F1. Relation</td></tr> <tr><td>F1. Coordonnées</td></tr> <tr><td>F2. Prénom</td></tr> <tr><td>F2. Relation</td></tr> <tr><td>F2. Coordonnées</td></tr> <tr><td>F3. Prénom</td></tr> <tr><td>F3. Relation</td></tr> <tr><td>F3. Coordonnées</td></tr> </table>	F1. Prénom	F1. Relation	F1. Coordonnées	F2. Prénom	F2. Relation	F2. Coordonnées	F3. Prénom	F3. Relation	F3. Coordonnées	<p>PRÉPARATION : Omettez le prénom et les coordonnées si l'échantillonnage ne prévoit aucun entretien avec ces personnes.</p> <p>FORMATION : Si une personne interrogée indique ne discuter des MGF avec aucun membre de sa famille, vous pouvez approfondir en posant une question du type « Si vous deviez discuter des MGF avec un membre de votre famille, de qui s'agirait-il ? ». Vous pouvez également demander : « Quels sont les membres de votre famille dont vous vous souciez des opinions concernant les MGF ? ».</p> <p>CAPI : Les prénoms et les coordonnées doivent être supprimés de l'ensemble de données définitif à analyser, afin d'éliminer les informations d'identification.</p>
F1. Prénom												
F1. Relation												
F1. Coordonnées												
F2. Prénom												
F2. Relation												
F2. Coordonnées												
F3. Prénom												
F3. Relation												
F3. Coordonnées												

E.2	<p>Pointez le troisième cercle et dites : « Le troisième cercle représente vos amis et vos pairs. Parmi vos amis et pairs, avec qui discutez-vous des MGF ? »</p> <p>· Demandez le prénom et les coordonnées de l'ami/ du pair (P) ainsi que la relation qui les unit.</p> <p>· Demandez à la personne interrogée de vous indiquer trois personnes (P1 à P3).</p>	<p>P1. Prénom</p> <p>P1. Relation</p> <p>P1. Coordonnées</p> <p>P2. Prénom</p> <p>P2. Relation</p> <p>P2. Coordonnées</p> <p>P3. Prénom</p> <p>P3. Relation</p> <p>P3. Coordonnées</p>	<p>PRÉPARATION : Omettez le prénom et les coordonnées si l'échantillonnage ne prévoit aucun entretien avec ces personnes.</p> <p>FORMATION : Si une personne interrogée indique ne parler des MGF avec aucun de ses amis ou pairs, vous pouvez approfondir en posant une question du type « Si vous deviez discuter des MGF avec l'un de vos amis ou pairs, de qui s'agirait-il ? ». Vous pouvez également approfondir en demandant « Quels sont les amis ou les pairs dont vous vous souciez des opinions concernant les MGF ? ».</p> <p>CAPi : Les prénoms et les coordonnées doivent être supprimés de l'ensemble de données définitif à analyser, afin d'éliminer les informations d'identification.</p>
E.3	<p>Désignez le plus grand des cercles et dites : « Enfin, nous avons l'ensemble de votre communauté. Avec qui discutez-vous des MGF dans votre communauté ? »</p> <p>· Demandez le prénom et les coordonnées du membre de la communauté (C) ainsi que la relation qui les unit.</p> <p>· Demandez à la personne interrogée de vous indiquer trois personnes (C1 à C3).</p>	<p>C1. Prénom</p> <p>C1. Relation</p> <p>C1. Coordonnées</p> <p>C2. Prénom</p> <p>C2. Relation</p> <p>C2. Coordonnées</p> <p>C3 Prénom</p> <p>C3 Relation</p> <p>C3 Coordonnées</p>	<p>PRÉPARATION : Omettez le prénom et les coordonnées si l'échantillonnage ne prévoit aucun entretien avec ces personnes. Le mot employé pour désigner la « communauté » à la question D.5 doit également être utilisé ici.</p> <p>FORMATION : Si une personne interrogée indique ne parler des MGF avec aucun membre de la communauté, vous pouvez approfondir en posant une question du type « Si vous deviez discuter des MGF avec quelqu'un dans votre communauté, de qui s'agirait-il ? ». Vous pouvez également demander : « Quels sont les membres de votre communauté dont vous vous souciez des opinions concernant les MGF ? ».</p> <p>CAPi : Les prénoms et les coordonnées doivent être supprimés de l'ensemble de données définitif à analyser, afin d'éliminer les informations d'identification.</p>

E.4	<p>Pensez-vous à d'autres personnes avec lesquelles vous discutez des MGF et dont vous vous souciez des opinions sur le sujet ?</p> <p>· Demandez le prénom et les coordonnées de ces autres personnes (C) ainsi que la relation qui les unit.</p> <p>· Demandez à la personne interrogée de vous indiquer trois personnes (O1 à O3).</p>	<p>O1. Prénom</p> <p>O1. Relation</p> <p>O1. Coordonnées</p> <p>O2. Prénom</p> <p>O2. Relation</p> <p>O2. Coordonnées</p> <p>O3. Prénom</p> <p>O3. Relation</p> <p>O3. Coordonnées</p>		<p>PRÉPARATION : Omettez le prénom et les coordonnées si l'échantillonnage ne prévoit aucun entretien avec ces personnes.</p> <p>FORMATION : Le schéma du modèle socioécologique ne comprend aucun cercle pour ces personnes. Cette question vise simplement à savoir si nous avons omis quelqu'un d'important. Si la personne interrogée répond « personne » à cette question, vous n'avez pas besoin d'approfondir davantage.</p> <p>CAPI : Les prénoms et les coordonnées doivent être supprimés de l'ensemble de données définitif à analyser, afin d'éliminer les informations d'identification.</p>																																			
E.5	<p>Selon vous, qui, dans votre communauté, a de l'influence en ce qui concerne les MGF ?</p> <p>· Demandez le prénom, le rôle et les coordonnées de ces personnes</p> <p>· Demandez à la personne interrogée de vous indiquer trois personnes.</p> <p>· Il peut s'agir de personnes ayant des rôles officiels ou non, des hommes comme des femmes.</p>	<p>L1. Prénom</p> <p>L1. Relation</p> <p>L1. Coordonnées</p> <p>L2. Prénom</p> <p>L2. Relation</p> <p>L2. Coordonnées</p> <p>L3. Prénom</p> <p>L3. Relation</p> <p>L3. Coordonnées</p>		<p>PRÉPARATION : Omettez le prénom et les coordonnées si l'échantillonnage ne prévoit aucun entretien avec ces personnes. Le mot employé pour désigner la « communauté » à la question D.5 doit également être utilisé ici.</p> <p>CAPI : Les prénoms et les coordonnées doivent être supprimés de l'ensemble de données définitif à analyser, afin d'éliminer les informations d'identification.</p>																																			
E.6	<p>Les personnes que vous avez mentionnées précédemment approuvent-elles ou désapprouvent-elles l'abandon des MGF ?</p> <p>· Dressez la liste des prénoms vous ayant été donnés et de-mandez à la personne interro-gée l'opinion de chaque per-sonne</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Disapprove</th> <th>Approve</th> <th>DK</th> <th>DTR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>F1</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>888</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>F2</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>888</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>F3</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>888</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>P1</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>888</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>P2</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>888</td> <td>999</td> </tr> <tr> <td>P3</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>888</td> <td>999</td> </tr> </tbody> </table>		Disapprove	Approve	DK	DTR	F1	0	1	888	999	F2	0	1	888	999	F3	0	1	888	999	P1	0	1	888	999	P2	0	1	888	999	P3	0	1	888	999		<p>CAPI : Indiquez ici les réponses aux questions relatives au prénom (ou aux relations si vous ne recueillez pas les prénoms) pour les sections E.1 à E.5.</p> <p>FORMATION : Les personnes interrogées pourraient indiquer ne pas savoir si ces personnes approuvent ou désapprouvent l'abandon des MGF.</p>
	Disapprove	Approve	DK	DTR																																			
F1	0	1	888	999																																			
F2	0	1	888	999																																			
F3	0	1	888	999																																			
P1	0	1	888	999																																			
P2	0	1	888	999																																			
P3	0	1	888	999																																			

	C1	0	1	888	999	Dites-leur que ce n'est pas grave si elles ne sont pas certaines de l'opinion des personnes en question, et qu'elles doivent simplement répondre au mieux de leur connaissance.
	C2	0	1	888	999	
	C3	0	1	888	999	
	O1	0	1	888	999	
	O2	0	1	888	999	
	O3	0	1	888	999	
	L1	0	1	888	999	
	L2	0	1	888	999	
	L3	0	1	888	999	



Djibouti
© UNICEF/UN0199061/Noorani

SECTION 8 : ÉVALUATION DE CE QUE LES PERSONNES SAVENT, RESENTENT ET FONT

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur la connaissance des lois relatives aux MGF et des risques associés à ces pratiques (c.-à-d. « ce que les personnes savent »).

- Les questions F.1 à F.5 mesurent la connaissance des lois relatives aux MGF et doivent être posées sous forme d'une série de questions.
- Les questions F.6 à F.8 mesurent la connaissance des risques associés aux MGF et doivent être posées sous forme d'une série de questions.
- La question F.9 permet de déterminer les « marqueurs culturels » des MGF et peut être utilisée par les chercheurs pour trianguler les données sur l'incidence des MGF.

Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
Connaissance des lois relatives aux MGF				
F.1	Connaissez-vous des lois portant sur les MGF ?	Non	0	CAPI : Indiquez un saut de la section « Connaissance des risques associés aux MGF » (F.6 à F.8) en utilisant un code si la réponse est Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
F.2	Quelles sont les lois internationales, nationales ou locales/traditionnelles portant sur les MGF que vous connaissez ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes	1	PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Mettez à profit votre connaissance du contexte pour intégrer des catégories de réponse pour les lois nationales et locales, en ajoutant autant de lignes que nécessaire. Servez-vous également de l'essai préalable pour déterminer des catégories de réponse supplémentaires à pré-coder. Par exemple, en Éthiopie, les lois locales/traditionnelles ont été définies comme suit : « les parents qui font subir les MGF à leurs enfants seront sanctionnés » et « les personnes pratiquant les MGF seront sanctionnées si elles exécutent cette pratique ». Vous devrez peut-être également ajuster les lois internationales si votre pays n'en est pas signataire ou partie.
		Déclaration universelle des droits de l'homme	2	
		Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels	3	
		Convention relative aux droits de l'enfant	4	
		Déclaration des Nations Unies sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes	5	

		Charte africaine des droits de l'homme et des peuples (Charte de Banjul)	6	<p>Les lois locales/traditionnelles peuvent comprendre les lois religieuses et coutumières. Veillez, lors de l'essai préalable, à ce que la formulation soit claire.</p> <p>FORMATION : Assurez-vous que les responsables de la collecte des données savent ce que l'on entend par « lois locales/traditionnelles » et ont conscience de leur pertinence au regard de la question posée. Précisez que cette question couvre également les accords internationaux non contraignants (p. ex. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes).</p>
		Charte africaine des droits et du bien-être de l'enfant	7	
		Protocole à la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples relatif aux droits de la femme en Afrique (2003) (Protocole de Maputo)	8	
		[LOI NATIONALE]	9	
		[LOI NATIONALE]	10	
		[LOI NATIONALE]	11	
		[LOI LOCALE/TRADITIONNELLE]	12	
		[LOI LOCALE/TRADITIONNELLE]	13	
		[LOI LOCALE/TRADITIONNELLE]	14	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
F.3	<p>Quelles sont les sanctions pour les personnes enfreignant la loi (personnes pratiquant les MGF) ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	Aucun	0	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Lors de la préparation de l'outil, mettez à profit votre connaissance du contexte pour ajouter des catégories de réponse pour les sanctions éventuelles. Servez-vous également de l'essai préalable pour déterminer des catégories de réponse supplémentaires à pré-coder.</p> <p>CAPI : Indiquez un saut de la section « Connaissance des risques associés aux MGF » (F.6 à F.8) en utilisant un code si la réponse est</p> <p>Aucune (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)</p>
		Amendes	1	
		Peine d'emprisonnement	2	
		[SANCTION]	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		Declined to respond	888	
		Don't know	999	
F.4	<p>Connaissez-vous des personnes ou des familles qui ont été punies par la loi pour avoir pratiqué des MGF ?</p>	Non	0	<p>CAPI : Indiquez un saut de la section « Connaissance des risques associés aux MGF » (F.6 à F.8) en utilisant un code si la réponse est</p> <p>Non (0)</p>
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	

F.5	Pouvez-vous décrire ce qu'il s'est passé ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Rien	0	PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Lors de la préparation de l'outil, mettez à profit votre connaissance du contexte pour ajouter des catégories de réponse pour les sanctions éventuelles. Servez-vous également de l'essai préalable pour déterminer des catégories de réponse supplémentaires à précoder. Toute catégorie de réponse ajoutée à la section F.3 doit également être ajoutée ici.
		Amendes	1	
		Peine d'emprisonnement	2	
		[SANCTION]	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
Connaissance des risques associés aux MGF				
F.6	Quels sont les risques physiques associés aux MGF pour les filles et les femmes ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Hémorragie/perte excessive de sang	0	
		Infection à l'endroit où les MGF ont été pratiquées	1	
		Douleurs	2	
		Choc	3	
		Décès	4	
		Rétention urinaire/incapacité à uriner	5	
		Lésions génitales/ulcères génitaux	6	
		Cicatrices	7	
		Infection des voies urinaires	8	
		Infection de la vessie	9	
		Bladder infection	10	

		Accouchement prolongé	11	
		Lacérations obstétriques	12	
		Diminution du plaisir sexuel	13	
		Kystes	14	
		Infertilité	15	
		Infection à VIH/transmission du VIH	16	
		Menstruations douloureuses (dysménor-rhée)	17	
		Fistule obstétrique	18	
		Rapports sexuels douloureux	19	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
F.7	<p>Quels sont les risques psychologiques associés aux MGF ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	<p>Aucun</p> <p>Traumatisme (initial)</p> <p>État de stress post-traumatique</p> <p>Anxiété</p> <p>Manque d'estime de soi</p> <p>Dépression</p> <p>Perte de mémoire (concernant l'événement)</p> <p>Troubles du sommeil</p> <p>Idées suicidaires</p> <p>Douleurs génito-pelviennes/trouble de la pénétration (peur et anxiété associées aux rapports sexuels)</p> <p>Autre (veuillez préciser) _____</p> <p>A refusé de répondre</p> <p>Ne sait pas</p>	<p>0</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>9</p> <p>777</p> <p>888</p> <p>999</p>	<p>ESSAI PRÉALABLE ET FORMATION : Il peut être difficile pour les personnes interrogées de répondre à cette question si elles n'ont pas l'habitude de réfléchir aux sujets de la psychologie ou de la santé mentale. Accordez une attention particulière à la traduction lors de l'essai préalable afin de vous assurer que la formulation décrit le bon concept. Veillez également à ce que les responsables de la collecte des données comprennent ce que l'on entend par « risque psychologique ».</p>

F.8	<p>Quels sont les risques sociaux associés au fait de NE PAS subir de MGF ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	Aucun	0	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Mettez à profit votre connaissance du contexte pour ajouter des catégories de réponse pour les risques sociaux éventuels. Servez-vous également de l'essai préalable pour déterminer des catégories de réponse supplémentaires à précoder.</p> <p>FORMATION : Assurez-vous qu'il est bien clair que cette question concerne les risques associés au fait de NE PAS subir de MGF, alors que les deux questions précédentes relatives aux risques concernaient le fait de subir des MGF.</p>
		Ostracisme	1	
		Perspectives de mariage réduites	2	
		Mauvaise réputation de la fille	3	
		Mauvaise réputation de la famille dans son ensemble, y compris de la fille	4	
		Incompatibilité sexuelle	5	
		Qualité altérée de la relation/des sentiments d'affection avec son futur partenaire	6	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
F.9	<p>Comment pouvez-vous savoir si une fille a subi des MGF simplement en la regardant ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p>	Elle est calme/n'est pas agitée	1	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Lors de la préparation de l'outil, mettez à profit votre connaissance du contexte pour ajouter des catégories de réponse pour les marqueurs culturels éventuels. Vous pouvez également vous servir de l'essai préalable pour déterminer des catégories de réponse supplémentaires à précoder.</p> <p>FORMATION : L'objectif de la question est de relever les « marqueurs culturels » des MGF. Par exemple, certaines communautés ont pour tradition de mettre du henné sur les pieds d'une fille après qu'elle ait subi des MGF. Étant donné que la cérémonie se déroule juste avant le début de l'année scolaire, il est possible de déterminer si une fille de l'âge auquel les MGF sont généralement pratiquées en a subi ou non en vérifiant la présence de henné sur ses pieds lorsqu'elle retourne à l'école.</p>
		Elle n'est pas très rapide	2	
		Elle est patiente	3	
		Elle est faible	4	
		Elle ne casse pas d'objets/d'ustensiles ménagers	5	
		Elle n'a pas tendance ou ne manifeste aucun intérêt à se mélanger aux garçons et à jouer avec eux	6	
		Cela se voit à la façon dont elle marche	7	
		Il est impossible de le savoir	8	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
Ne sait pas	999			

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur plusieurs indicateurs d'attitudes et de croyances à l'égard des MGF (c.-à-d. « ce que les personnes ressentent »), organisés autour de cinq domaines : Genre, pouvoir et contrôle ; Identité ; Religion ; Santé ; Droits humains. Choisissez les domaines pertinents pour le contexte et les objectifs de votre programme. Toutes les questions relatives à un domaine, quel que soit le domaine sélectionné, doivent être posées. Un indicateur composite combinant les domaines peut également être créé pour les croyances générales à l'égard des MGF.

- **Domaine relatif au genre, au pouvoir et au contrôle** : posez les questions G.1 à G.10 (10 questions).
- **Domaine relatif à l'identité** : posez les questions G.11 à G.13 (trois questions).
- **Domaine relatif à la religion** : posez les questions G.14 à G.19 (six questions).
- **Domaine relatif à la santé** : posez les questions G.20 à G.27 (huit questions).
- **Domaine relatif aux droits humains** : posez les questions G.28 à G.30 (trois questions).
- **Human rights domain**: ask questions G.28–G.30 (3 questions).



Nu-méro	Question	Catégories de code							Instructions relatives à la préparation et à la formation	
	Sur une échelle de 1 à 5, où 1 correspond à « Pas du tout d'accord » et 5 à « Tout à fait d'accord », précisez dans quelle mesure vous êtes d'accord ou non avec les déclarations suivantes :	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord	A refusé de répondre	Ne sait pas	CAP1 : Posez toutes les questions dans un ordre aléatoire pour tous les domaines que vous avez sélectionnés ; elles doivent être posées comme une seule série de questions et ne doivent pas être organisées en fonction des domaines/sous-composantes comme c'est le cas dans le présent document. Par exemple, si l'organisation chargée de la mise en œuvre choisit d'évaluer les domaines « Genre, pouvoir et contrôle » et « Religion », alors l'ensemble des 16 questions correspondantes doivent être placées dans un ordre aléatoire et posées dans cet ordre, sous forme d'une série de questions.	
Genre, pouvoir et contrôle – MGF et autonomie des filles et des femmes										
G.1	Les MGF marquent le passage de l'enfance à l'âge adulte pour les filles.	1	2	3	4	5	888	999	PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Supprimez cette sous-section si vous n'avez pas choisi d'évaluer le domaine « Genre, pouvoir et contrôle » dans votre contexte. Pour la question G.10, vous pouvez employer le terme « relations » au lieu de « sexe » en cas de gêne ou si ce terme se révèle inacceptable dans le contexte. FORMATION : Dans certaines langues, la traduction des termes « propreté » et « pureté » peut s'avérer difficile. Si vous devez les différencier, vous pouvez préciser que le terme « propreté » concerne la propreté physique (hygiène personnelle) alors que la « pureté » renvoie davantage à la propreté morale ou religieuse.	
G.2	Les MGF apprennent aux filles à être obéissantes.	1	2	3	4	5	888	999		
G.3	Les MGF garantissent la propreté des filles/femmes.	1	2	3	4	5	888	999		
G.4	Les MGF garantissent que les filles/femmes restent pures jusqu'au mariage.	1	2	3	4	5	888	999		
G.5	Les MGF garantissent la féminité des filles/femmes.	1	2	3	4	5	888	999		
G.6	Les filles peuvent être socialisées même sans subir de MGF.	1	2	3	4	5	888	999		
G.7	Les MGF apprennent aux filles à être respectueuses.	1	2	3	4	5	888	999		

G.8	Les MGF aident les filles/ femmes à rester vierges jusqu'à leur mariage.	1	2	3	4	5	888	999	
G.9	Les MGF rendent les filles/ femmes moins dévergondées.	1	2	3	4	5	888	999	
G.10	Les hommes apprécient davantage les relations sexuelles avec les femmes qui n'ont pas subi de MGF.	1	2	3	4	5	888	999	
Identité – Les MGF et l'identité									
G.11	Les MGF ont toujours fait partie de nos traditions.	1	2	3	4	5	888	999	PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Supprimez cette sous-section si vous n'avez pas choisi d'évaluer le domaine « Identité » dans votre contexte. Lors de la préparation préalable, accordez une attention particulière à la traduction dans la langue locale des termes « tradition », « culture » et « identité », car il se peut que ces termes n'aient pas de signification distincte dans toutes les langues.
G.12	Les MGF font partie de notre culture.	1	2	3	4	5	888	999	
G.13	Les MGF font partie de notre identité.	1	2	3	4	5	888	999	
Religion – FGM and religion									
G.14	C'est un devoir religieux/ une obligation religieuse de pratiquer les MGF.	1	2	3	4	5	888	999	PRÉPARATION : Supprimez cette sous-section si vous n'avez pas choisi d'évaluer le domaine « Santé » dans votre contexte
G.15	La Bible contient des versets qui rendent les MGF obligatoires.	1	2	3	4	5	888	999	
G.16	La Bible contient des versets qui recommandent les MGF.	1	2	3	4	5	888	999	
G.17	Le Coran fournit des hadiths qui recommandent les MGF.	1	2	3	4	5	888	999	
G.18	Le Coran fournit des hadiths qui rendent les MGF obligatoires.	1	2	3	4	5	888	999	
G.19	L'Islam interdit les MGF de type infibulation.	1	2	3	4	5	888	999	

Santé – Les MGF et la santé									
G.20	Les MGF préparent les filles à l'accouchement.	1	2	3	4	5	888	999	PRÉPARATION : Supprimez cette sous-section si vous n'avez pas choisi d'évaluer le domaine « Santé » dans votre contexte.
G.21	Les MGF sont des pratiques totalement sûres.	1	2	3	4	5	888	999	
G.22	Les MGF sont très douloureuses.	1	2	3	4	5	888	999	
G.23	Les MGF peuvent provoquer des saignements importants.	1	2	3	4	5	888	999	
G.24	Les MGF peuvent causer de graves problèmes lors de l'accouchement.	1	2	3	4	5	888	999	
G.25	Les MGF sont sûres si elles sont pratiquées par un professionnel de la santé qualifié.	1	2	3	4	5	888	999	
G.26	Les MGF comportent un risque de tétanos si elles sont pratiquées avec un instrument en fer rouillé.	1	2	3	4	5	888	999	PRÉPARATION : Ces deux questions relatives à la santé portent sur des problèmes de santé spécifiques liés aux MGF. Elles peuvent être jugées facultatives, en fonction de votre programme.
G.27	Les MGF peuvent propager le VIH/sida.	1	2	3	4	5	888	999	
Droits humains – Les MGF et les droits humains									
G.28	La loi soutient les personnes qui abandonnent la pratique des MGF.	1	2	3	4	5	888	999	PRÉPARATION : Supprimez cette sous-section si vous n'avez pas choisi d'évaluer le domaine « Droits humains » dans votre contexte.
G.29	Les MGF sont une violation des droits humains des filles.	1	2	3	4	5	888	999	
G.30	Les MGF sont une forme de violence à l'égard des femmes.	1	2	3	4	5	888	999	

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

- Les questions ci-après portent sur les attitudes à l'égard des filles n'ayant pas subi de MGF et des communautés ayant abandonné cette pratique et leur perception (c.-à-d. « ce que les personnes ressentent »). Il convient de poser les questions relatives aux filles qui ont subi et qui n'ont PAS subi de MGF ainsi qu'aux communautés où les MGF sont et NE sont PAS pratiquées. En d'autres termes :
- Toutes les questions H.1 à H.10 doivent être posées si vous choisissez d'évaluer les attitudes à l'égard des filles qui n'ont pas subi de MGF ;**
- Toutes les questions H.11 à H.20 doivent être posées si vous choisissez d'évaluer les attitudes à l'égard des communautés qui ne pratiquent pas les MGF.**

Attitudes à l'égard des filles ayant subi des MGF par rapport à celles qui n'en ont pas subi

J'aimerais que vous pensiez à une fille de votre communauté **qui a subi des MGF, quelle qu'en soit la forme**. Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout » et 10 à « totalement », comment la décririez-vous ?

H.1	En mau-vaie santé	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	En bonne san-té	888	999	
H.2	Sale	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Propre	888	999	
H.3	Impure	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Pure	888	999	
H.4	Différente	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Égale	888	999	
H.5	Tradition-nelle	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Moderne	888	999	

À présent, j'aimerais que vous pensiez à une fille de votre communauté qui **n'a PAS subi de MGF, quelle qu'en soit la forme**. Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout » et 10 à « totalement », comment la décririez-vous ?

H.6	En mau-vaie santé	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	En bonne san-té	888	999	
H.7	Sale	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Propre	888	999	
H.8	Impure	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Pure	888	999	
H.9	Différente	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Égale	888	999	
H.10	Tradition-nelle	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Moderne	888	999	

Attitudes à l'égard des communautés pratiquant et ne pratiquant pas les MGF

J'aimerais que vous pensiez à une communauté où il est **courant pour les filles de subir des MGF**. Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout » et 10 à « totalement », comment décririez-vous cette communauté et quelles sont ses croyances ?

H.11	En mau-vaie santé	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	En bonne san-té	888	999	<p>Montrez 10 doigts</p> 
H.12	Sale	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Propre	888	999	
H.13	Impure	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Pure	888	999	
H.14	Différente	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Égale	888	999	
H.15	Tradition-nelle	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Moderne	888	999	

À présent, j'aimerais que vous pensiez à une communauté où il **n'est PAS courant pour les filles de subir des MGF**. Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout » et 10 à « totalement », comment décririez-vous cette communauté et ses croyances ?

H.16	En mau-vaie santé	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	En bonne san-té	888	999	<p>Montrez 10 doigts</p> 
H.17	Sale	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Propre	888	999	
H.18	Impure	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Pure	888	999	
H.19	Différente	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Égale	888	999	
H.20	Tradition-nelle	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Moderne	888	999	



Niger
© UNICEF/UNI324103/Haro

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :


Les questions ci-après portent sur le soutien personnel en faveur de l'abandon des MGF. Il est nécessaire de répondre à la question I.1 pour pouvoir calculer les indicateurs relatifs aux normes. Elle doit donc être posée en cas d'évaluation des normes.


No	Question	Catégories de code	Instructions relatives à la préparation et à la formation	
Soutien à l'abandon des MGF				
I.1	Pensez-vous que les MGF doivent être poursuivies ou abandonnées ?	Poursuivies	0	CAP1 : Indiquez un saut de la section « Intentions comportementales » (J.1 à J.2) en utilisant un code si la réponse est Poursuivies (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Abandonnées	1	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
I.2	À qui revient la responsabilité de mettre fin aux MGF dans votre communauté ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Moi	1	PRÉPARATION : Cette question vise à déterminer si les personnes interrogées qui pensent que les MGF doivent être abandonnées possèdent un sentiment d'appropriation et de responsabilité quant à l'abandon des MGF au sein de leur communauté.
		Tous les membres de la communauté	2	
		Responsables communautaires	3	
		Autorité locale	4	
		ONG locales	5	
		ONG étrangères/internationales ou organismes des Nations Unies (p. ex. UNICEF, UNFPA)	6	
		Gouvernement national/central	7	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur l'intention comportementale (c.-à-d. « ce que les personnes font »). Outre le fait d'être des indicateurs en elles-mêmes, elles peuvent permettre la triangulation des données d'après les réponses données aux autres questions :


- ° La question J.1 peut être utilisée comme indicateur indirect ou pour valider les réponses données à la question I.1 ;
- ° La question J.2 peut être utilisée pour trianguler les croyances à l'égard des sanctions sociales.

Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
Intention comportementale				
J.1	<p>Imaginez que vous avez une fille au sein de votre communauté en ce moment qui a atteint l'âge auquel les filles sont généralement soumises aux MGF, mais qui n'a pas subi de MGF. Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout probable » et 10 à « très probable », quelle est la probabilité ou la possibilité que vous fassiez en sorte que votre fille subisse des MGF ?</p>	Inscrivez le nombre de 1 à 10		<p>ESSAI PRÉALABLE : Pour éviter toute confusion, il est possible de préciser l'âge typique auquel une fille subit habituellement des MGF dans cette communauté, ou bien la notion d'âge peut être retirée. Il est également possible de former les responsables de la collecte des données à expliquer le sens de cette expression, à savoir que la fille se situe dans la tranche d'âge à laquelle les MGF sont généralement pratiquées.</p> <p>Montrez 10 doigts</p> 
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

J.2	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « aucun » et 10 à « tous », combien d'hommes environ dans votre communauté seraient selon vous disposés à épouser des femmes qui n'ont pas subi de MGF ?	Inscrivez le nombre de 1 à 10		Montrez 10 doigts 
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur l'efficacité personnelle. La formulation de ces questions doit être adaptée en fonction de la réponse donnée par la personne interrogée à la question I.1 : si la personne interrogée pense que les MGF doivent être poursuivies, employez le terme « poursuivre » ; si la personne interrogée pense que les MGF doivent être abandonnées, employez le terme « abandonner ». Ces questions doivent être posées sous forme d'une série de questions pour mesurer l'efficacité personnelle, cette dernière concernant les choix entourant les MGF.

Numéro	Question	Catégories de code	Instructions relatives à la préparation et à la formation
Efficacité personnelle			
Instructions : montrez le diagramme de la fleur pour aider les personnes interrogées à répondre aux questions.			
			

		Pas du tout convaincu(e)	Plutôt pas convaincu(e)	Neutre	Plutôt convaincu(e)	Tout à fait convaincu(e)	A refusé de répondre	Ne sait pas	CAPI : Formulez la question différemment (c.-à-d. employez le terme « poursuivre » ou « abandonner »), en fonction de la réponse donnée à la question « Pensez-vous que les MGF doivent être poursuivies ou abandonnées ? ». Le terme correct différera selon les questions.
K.1	Dans quelle mesure êtes-vous convaincu(e) de pouvoir poursuivre/abandonner les MGF, même si votre famille est en désaccord avec vous ?	1	2	3	4	5	888	999	
K.2	Dans quelle mesure êtes-vous convaincu(e) de pouvoir résister à la pression que les autres exercent sur vous pour vous inciter à poursuivre/abandonner les MGF, si vous y mettez suffisamment d'efforts ?	1	2	3	4	5	888	999	
K.3	Dans quelle mesure êtes-vous convaincu(e) d'avoir les capacités nécessaires pour rester calme face à la pression vous incitant à poursuivre/abandonner les MGF ?	1	2	3	4	5	888	999	
K.4	Si vous êtes confronté(e) à des difficultés parce que vous souhaitez poursuivre/abandonner les MGF, dans quelle mesure êtes-vous convaincu(e) de pouvoir trouver une solution ?	1	2	3	4	5	888	999	
K.5	Dans quelle mesure êtes-vous convaincu(e) de pouvoir tenir tête à quelqu'un qui vous met la pression pour poursuivre/abandonner les MGF ?	1	2	3	4	5	888	999	

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions L.1 à L.10 ci-après portent sur les comportements à l'égard des FMG. Si des indicateurs relatifs aux comportements sont intégrés à l'enquête, l'ensemble des 10 questions doivent être posées, car elles couvrent différents types de personnes interrogées.

- ° Les questions L.1 et L.2 doivent permettre d'estimer la prévalence des MGF parmi les filles et femmes interrogées.
- ° Les questions L.3, L.5, L.7 et L.9 contribuent à mesurer l'exposition personnelle à une personne ayant subi des MGF, ce qui peut constituer un indicateur indirect de la prévalence.
- ° Les questions L.4, L.6, L.8 et L.10 peuvent fournir des informations utiles pour l'élaboration de programmes et des messages, tout en permettant de mesurer le pouvoir décisionnel des filles et des femmes.

Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
Behaviours				
L.1	Avez-vous subi des MGF ?	Non	0	CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux filles et aux femmes.
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser)_____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
L.2	Votre épouse a-t-elle subi des MGF ?	Non	0	CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux hommes mariés.
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser)_____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

L.3	Votre fille aînée a-t-elle subi des MGF ?	Non	0	<p>CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux parents/tuteurs. Indiquez un saut de la question L.5 en utilisant un code (« Votre fille cadette a-t-elle subi des MGF ? ») si la réponse est</p> <p>Non (0) Autres (veuillez préciser) (777) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)</p>
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
L.4	Dans votre foyer, qui a pris la décision définitive de faire subir des MGF à votre fille aînée ?	Principalement la personne interrogée	1	<p>CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux parents/tuteurs qui ont répondu « Oui » à la question L.3 : « Votre fille aînée a-t-elle subi des MGF ? ».</p>
		Principalement un autre membre de la famille	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
L.5	Votre fille cadette a-t-elle subi des MGF ?	Non	0	<p>CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux parents/tuteurs. Indiquez aussi un saut de la question L.7 (« Des filles ou femmes de votre famille immédiate ont-elles subi des MGF ? ») en utilisant un code si la réponse est</p> <p>Non (0) Autres (veuillez préciser) (777) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)</p>
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

L.6	Dans votre foyer, qui a pris la décision définitive de faire subir des MGF à votre fille cadette ?	Principalement la personne interrogée	1	CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux parents/tuteurs qui ont répondu « Oui » à la question : « Votre fille cadette a-t-elle subi des MGF ? ».
		Principalement un autre membre de la famille	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
L.7	Des filles ou femmes de votre famille immédiate ont-elles subi des MGF ?	Non	0	CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux adolescentes, aux membres du cercle social et aux responsables communautaires. Passez également à la question L.9 (« Des filles ou femmes de votre famille élargie ont-elles subi des MGF ? ») si la réponse est Non (0) Autres (veuillez préciser) (777) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
L.8	Qui a pris la décision définitive de faire subir des MGF à cette personne de votre famille immédiate ?	Principalement la personne interrogée	1	CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux adolescentes, aux membres du cercle social et aux responsables communautaires qui ont répondu « Oui » à la question : « Des filles ou femmes de votre famille immédiate ont-elles subi des MGF ? ».
		Principalement un autre membre de la famille	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

L.9	Des filles ou des femmes de votre famille élargie ont-elles subi des MGF ?	Non	0	CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux adolescentes, aux membres du cercle social et aux responsables communautaires. Passez également à la prochaine section (M.1 à M.14) si la réponse est Non (0) Autres (veuillez préciser) (777) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
L.10	Qui a pris la décision définitive de faire subir des MGF à cette personne de votre famille élargie ?	Principalement la personne interrogée	1	CAPI : Indiquez un saut de question en utilisant un code afin que cette question ne soit posée qu'aux adolescentes, aux membres du cercle social et aux responsables communautaires qui ont répondu « Oui » à la question : « Des filles ou femmes de votre famille élargie ont-elles subi des MGF ? ».
		Principalement un autre membre de la famille	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

SECTION 9 : SOUTIEN SOCIAL ET RESEAUX SOCIAUX

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur le soutien social (aussi bien les informations et les conseils que le soutien instrumental et l'aide) et la communication interpersonnelle.

- Les questions M.1 à M.6 mesurent le soutien social et doivent être posées sous forme d'une série de questions.
- Les questions M.7 à M.10 mesurent la communication interpersonnelle et doivent être posées sous forme d'une série de questions.
- Les questions M.11 à M.14 mesurent la communication entre conjoints et doivent être posées sous forme d'une série de questions.

Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
M.1	<p>Vers qui vous tournez-vous pour obtenir des conseils relatifs aux MGF ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	Personne	0	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Cette liste de catégories de réponse doit être exhaustive, mais profitez de l'essai préalable pour les vérifier. Tous les changements ou les ajouts apportés ici doivent également être reflétés dans les questions M.2, M.4, M.5 et M.8.</p> <p>FORMATION : Assurez-vous que les responsables de la collecte des données comprennent la différence entre soutien informatif (conseils) et soutien instrumental (aide).</p>
		Mère	1	
		Père	2	
		Partenaire/conjoint(e)	3	
		Sœur(s)	4	
		Frère(s)	5	
		Tante(s)	6	
		Oncle(s)	7	
		Belle-mère	8	
		Beau-père	9	
		Grand-mère	10	
		Grand-père	11	
		Voisin(e)s	12	
Ami(e)s	13			

		Enseignant(e)s	14	
		Responsables communautaires	15	
		Doyen(ne)s	16	
		Agents de santé communautaire	17	
		Médecins, infirmières ou infirmiers	18	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
M.2	<p>Qui se tourne vers vous pour obtenir des conseils relatifs aux MGF ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Mère	1	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Cette liste de catégories de réponse doit être exhaustive, mais profitez de l'essai préalable pour les vérifier. Tous les changements ou les ajouts apportés ici doivent également être reflétés dans les questions M. 1, M.4, M.5 et M.8.</p>
		Père	2	
		Partenaire/conjoint(e)	3	
		Sœur(s)	4	
		Frère(s)	5	
		Tante(s)	6	
		Oncle(s)	7	
		Belle-mère	8	
		Beau-père	9	
		Grand-mère	10	
		Grand-père	11	
		Voisin(e)s	12	
		Ami(e)s	13	
		Enseignant(e)s	14	
		Responsables communautaires	15	
		Doyen(ne)s	16	
		Agents de santé communautaire	17	

		Médecins, infirmières ou infirmiers	18	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
M.3	<p>Sur quoi portent les conseils spécifiques que vous partagez à propos des MGF ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Trouver un(e) bon(ne) praticien(ne) pour réaliser les MGF	1	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Mettez à profit votre connaissance du contexte pour ajouter des catégories de réponse pour les types de conseils éventuels pouvant être partagés. Servez-vous également de l'essai préalable pour déterminer des catégories de réponse supplémentaires à préencoder.</p>
		L'abandon des MGF	2	
		Les problèmes psychologiques causés par les MGF	3	
		Les effets physiologiques des MGF	4	
		Les maladies pouvant être transmises par les MGF	5	
		Le déroulement de la procédure des MGF pour une fille	6	
		Les raisons motivant la pratique des MGF sur une fille	7	
		Comment mettre fin aux MGF	8	
		La décision d'organiser ou de refuser les MGF pour ma fille	9	
		Les services fournissant des informations et des conseils sur les MGF	10	
		Comment discuter des MGF avec les autres membres de la communauté	11	
		Comment signaler les personnes pratiquant des MGF	12	
		Comment surmonter l'influence des autres à l'égard des MGF	13	
		Comment aider ma fille à accepter/être fière d'être « entière »/de ne pas avoir subi de MGF	14	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
Ne sait pas	999			

M.4	<p>Vers qui vous tournez-vous pour obtenir une aide (au-delà des conseils, p. ex. du matériel, de l'argent, des services de transport) en lien avec les MGF ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	Personne	0	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Cette liste de catégories de réponse doit être exhaustive, mais profitez de l'essai préalable pour les vérifier. Tous les changements ou les ajouts apportés ici doivent également être reflétés dans les questions M.2, M.4, M.5 et M.8.</p> <p>FORMATION : Assurez-vous que les responsables de la collecte des données comprennent la différence entre soutien informatif (conseils) et soutien instrumental (aide).</p>
		Mère	1	
		Père	2	
		Partenaire/conjoint(e)	3	
		Sœur(s)	4	
		Frère(s)	5	
		Tante(s)	6	
		Oncle(s)	7	
		Belle-mère	8	
		Beau-père	9	
		Grand-mère	10	
		Grand-père	11	
		Voisin(e)s	12	
		Ami(e)s	13	
		Enseignant(e)s	14	
		Responsables communautaires	15	
		Doyen(ne)s	16	
		Agents de santé communautaire	17	
		Médecins, infirmières ou infirmiers	18	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
A refusé de répondre	888			
Ne sait pas	999			

M.5	<p>Qui se tourne vers vous pour obtenir une aide (au-delà des conseils, p. ex. du matériel, de l'argent, des services de transport) en lien avec les MGF ?</p> <p>· Ne lisez pas les catégories de réponse</p> <p>· Plusieurs réponses possibles</p> <p>· Demandez des précisions deux fois</p>	Personne	0	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Cette liste de catégories de réponse doit être exhaustive, mais profitez de l'essai préalable pour les vérifier. Tous les changements ou les ajouts apportés ici doivent également être reflétés dans les questions M. 1, M.2, M.4 et M.8.</p> <p>CAPI : Indiquez un saut de la section « Communication interpersonnelle » (M.7 à M.10) en utilisant un code si la réponse est</p> <p>Personne (0) pour les questions M.4 ET M.5</p>
		Mère	1	
		Père	2	
		Partenaire/conjoint(e)	3	
		Sœur(s)	4	
		Frère(s)	5	
		Tante(s)	6	
		Oncle(s)	7	
		Belle-mère	8	
		Beau-père	9	
		Grand-mère	10	
		Grand-père	11	
		Voisin(e)s	12	
		Ami(e)s	13	
		Enseignant(e)s	14	
		Responsables communautaires	15	
		Doyen(ne)s	16	
		Agents de santé communautaire	17	
		Médecins, infirmières ou infirmiers	18	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
A refusé de répondre	888			
Ne sait pas	999			

M.6	Quels types d'aide spécifiques en lien avec les MGF partagez-vous ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Argent pour financer la procédure	1	PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Mettez à profit votre connaissance du contexte pour ajouter des catégories de réponse pour les types d'aide fournie. Vous devez également vous servir de l'essai préalable pour vérifier les catégories de réponse et en déterminer d'autres à précoder.
		Transport vers un centre de santé	2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
		Je n'ai pas besoin d'aide en lien avec les MGF	8	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
Communication interpersonnelle				
M.7	En dehors de cette étude, avez-vous déjà eu une conversation au sujet des MGF ?	Non	0	PRÉPARATION : Si vous avez choisi d'associer une notion temporelle à l'indicateur, remplacez « Avez-vous déjà eu... » par « Avez-vous eu... par le passé [SAISIR LA PÉRIODE] ? »; CAPI : Indiquez un saut de la section « Communication entre conjoints » en utilisant un code si la réponse est Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999) FORMATION : Veuillez noter qu'entretenir une communication interpersonnelle (conversation) et demander de l'aide ou des conseils sont deux concepts bien distincts. Par conséquent, cette question doit être posée aux personnes interrogées, même si elles ont déjà indiqué partager ou non des conseils ou de l'aide en matière de MGF aux questions M.1 à M.6.
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

M.8	<p>Avec qui avez-vous eu une conversation au sujet des MGF ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Personne	0	<p>PRÉPARATION : Les catégories de réponse pour cette question doivent correspondre à celles des questions M. 1, M.2, M.4 et M.5.</p>
		Mère	1	
		Père	2	
		Partenaire/conjoint(e)	3	
		Sœur(s)	4	
		Frère(s)	5	
		Tante(s)	6	
		Oncle(s)	7	
		Belle-mère	8	
		Beau-père	9	
		Grand-mère	10	
		Grand-père	11	
		Voisin(e)s	12	
		Ami(e)s	13	
		Enseignant(e)s	14	
		Responsables communautaires	15	
		Doyen(ne)s	16	
		Agents de santé communautaire	17	
		Médecins, infirmières ou infirmiers	18	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
A refusé de répondre	888			
Ne sait pas	999			

M.9	<p>Quels sont les sujets les plus courants en matière de MGF dont vous avez discuté ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Ne sait pas	999	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Mettez à profit votre connaissance du contexte pour ajouter des catégories de réponse pour les sujets de discussion éventuels. Servez-vous également de l'essai préalable pour déterminer des catégories de réponse supplémentaires à précoder. Les catégories de réponse des questions M.9 et M.14 doivent correspondre entre elles.</p>
		Avantages liés aux MGF	1	
		Sanctions liées aux MGF	2	
		Abandon/élimination des MGF	3	
		Expériences personnelles avec les MGF	4	
		Actions visant à encourager l'abandon des MGF à l'échelle de la communauté	5	
		Informations relatives aux programmes de lutte contre les MGF	6	
		Normes sociales relatives aux MGF	7	
		MGF et religion	8	
		Lois/politiques relatives aux MGF	9	
		Décision de faire pratiquer des MGF sur votre fille ou sur une ou plusieurs autres filles de votre famille	10	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
Ne sait pas	999			
M.10	<p>En dehors de cette étude, à quelle fréquence avez-vous eu une conversation au sujet des MGF au cours des 12 derniers mois ?</p>	Une ou deux fois	1	<p>PRÉPARATION : La formulation « au cours des 12 derniers mois » peut être modifiée pour correspondre à la période de mise en œuvre de votre intervention ou de votre programme.</p>
		Quelques fois	2	
		Tous les mois	3	
		Toutes les semaines	4	
		Tous les jours	5	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

Communication entre conjoints				
M.11	Selon vous, les couples mariés au sein de votre communauté discutent-ils des MGF ?	Non	0	CAPI ET FORMATION : Cette question doit être posée à tous, que les personnes interrogées soient mariées ou non.
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
CAPI : Ignorez les trois questions suivantes si la personne interrogée n'a jamais été mariée ou n'a jamais vécu avec un partenaire.				
M.12	Have you ever discussed FGM with your spouse/partner?	Non	0	PRÉPARATION : Le terme « conjoint(e) » peut être remplacé par les termes « mari » ou « femme », le cas échéant, aux questions M.12 et M.13. CAPI : Indiquez un saut de la section suivante en utilisant un code si la réponse est Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
M.13	Êtes-vous d'accord avec votre conjoint(e)/partenaire sur le sujet des MGF ?	Non	0	ESSAI PRÉALABLE : Accordez une attention particulière à la gêne éventuelle des femmes qui indiquent ne pas être d'accord avec leur compagnon. Si cela semble être un problème, vous pouvez demander à la place « Votre conjoint/partenaire soutient-il l'abandon ou la poursuite des MGF ? » et comparez la réponse avec l'opinion personnelle de la personne interrogée indiquée à la question I.1.
		Oui	1	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

M.14	Quels sont les sujets courants en matière de MGF dont vous avez discuté ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Avantages liés aux MGF	1	PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Les catégories de réponse ici doivent correspondre à celles utilisées à la question M.9.
		Sanctions liées aux MGF	2	
		Abandon/élimination des MGF	3	
		Expériences personnelles avec les MGF	4	
		Actions visant à encourager l'abandon des MGF à l'échelle de la communauté	5	
		Informations relatives aux programmes de lutte contre les MGF	6	
		Normes sociales relatives aux MGF	7	
		MGF et religion	8	
		Lois/politiques relatives aux MGF	9	
		Décision de faire pratiquer des MGF sur votre fille ou sur une ou plusieurs autres filles de votre famille	10	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
A refusé de répondre	888			
Ne sait pas	999			




Uganda
© Gonzalo Bell for UNFPA

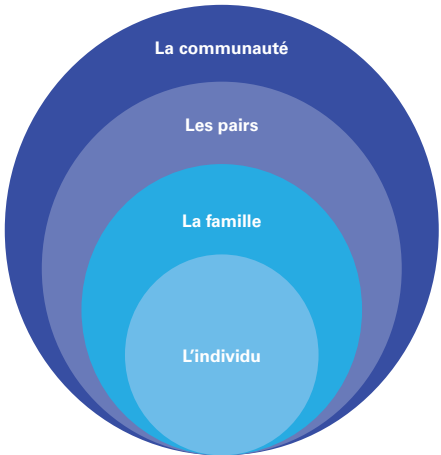
SECTION 10 : DETERMINER LES FACTEURS NORMATIFS

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur les normes descriptives (attentes empiriques), les normes injonctives (attentes normatives), les perceptions à l'égard des tendances relatives à la pratique des MGF et les attentes de résultats (sanctions et avantages). Pour évaluer les normes sociales de manière adéquate, tous ces concepts doivent être mesurés.

- Les questions N.1 à N.4 mesurent la prévalence perçue des MGF et doivent être posées sous forme d'une série de questions ; la prévalence perçue est un indicateur indirect des normes descriptives. Les autres questions portant sur les normes descriptives sont les questions D.1 à D.7.
- Les questions N.5 à N.10 mesurent les normes injonctives et doivent être posées sous forme d'une série de questions.
- Les questions N.11 à N.12 mesurent les changements perçus au fil du temps (tendances) à l'égard de la pratique des MGF. L'une ou l'autre des questions, ou les deux, peuvent être posées.
- Les questions N.13 à N.17 mesurent les attentes de résultats et doivent être posées sous forme d'une série de questions.

Non	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
Normes descriptives (prévalence perçue des MGF, attentes empiriques)				
N.1	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « aucune » et 10 à « toutes », environ combien de filles âgées de 10 à 14 ans dans votre communauté ont subi une forme de MGF ?	Inscrivez le chiffre allant de 0 à 10		Montrez 10 doigts 
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.2	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « aucune » et 10 à « toutes », environ combien de filles âgées de 15 à 19 ans dans votre communauté ont subi une forme de MGF ?	Inscrivez le chiffre allant de 0 à 10		
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.3	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « aucune » et 10 à « toutes », environ combien de femmes adultes dans votre communauté ont subi une forme de MGF ?	Inscrivez le chiffre allant de 0 à 10		
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

N.4	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « aucune » et 10 à « toutes », combien de personnes ayant choisi de ne pas faire subir de MGF à leur fille ou à une fille/femme de leur famille immédiate connaissez-vous personnellement ?	Inscrivez le chiffre allant de 0 à 10		
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
<p>Normes injonctives (attentes normatives) Instructions : Montrez le schéma des cercles sociaux.</p> 				<p>PRÉPARATION : Assurez-vous que ces questions correspondent aux décisions prises dans les ensembles de questions D et E. En d'autres termes, les niveaux du modèle socioécologique utilisés dans ces sections doivent être les mêmes que ceux utilisés ici.</p>
N.5	Selon vous, les membres de votre famille immédiate s'attendent-ils à ce que vous poursuiviez ou à ce que vous abandonniez les MGF ?	À ce que je les poursuive	0	FORMATION : Dans le guide des groupes de discussion figurant dans le présent document, l'« Activité 3 : Tableaux 2x2 » contient des informations utiles pour aider les responsables de la collecte des données à mieux comprendre les questions de la présente section. Bien que le format des questions soit différent, l'intention est la même.
		À ce que je les abandonne	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.6	Selon vous, les membres de votre famille élargie s'attendent-ils à ce que vous poursuiviez ou à ce que vous abandonniez les MGF ?	À ce que je les poursuive	0	
		À ce que je les abandonne	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

N.7	Selon vous, vos amis et vos pairs s'attendent-ils à ce que vous poursuiviez ou à ce que vous abandonniez les MGF ?	À ce que je les poursuive	0	
		À ce que je les abandonne	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.8	Selon vous, les membres de votre communauté s'attendent-ils à ce que vous poursuiviez ou à ce que vous abandonniez les MGF ?	À ce que je les poursuive	0	<p>PRÉPARATION ET FORMATION : Comme mentionné précédemment, vous devez choisir comment vous définissez et traduisez le terme « communauté » en fonction du contexte.</p> <p>La notion de communauté revêt une signification différente selon les pays et les contextes. Dans cette question, elle est employée comme désignation géographique. Choisissez le mot le mieux adapté à votre contexte : communauté, village, localité, quartier, etc. Veillez à ce que la formulation de la question reflète ce choix et assurez-vous que les responsables de la collecte des données ont connaissance de sa signification pendant la formation. Utilisez le même mot dans la question E.3.</p>
		À ce que je les abandonne	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.9	Selon vous, d'autres personnes dont l'avis compte pour vous s'attendent-elles à ce que vous poursuiviez ou à ce que vous abandonniez les MGF ?	À ce que je les poursuive	0	
		À ce que je les abandonne	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

N.10	Selon vous, la société en général s'attend-elle à ce que vous poursuiviez ou à ce que vous abandonniez les MGF ?	À ce que je les poursuive	0	
		À ce que je les abandonne	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
Perception des tendances				
N.11	Imaginez-vous dans cinq ans. Pensez-vous que les filles qui subissent des MGF dans votre communauté seront beaucoup moins, un peu moins, aussi, un peu plus ou beaucoup plus nombreuses qu'aujourd'hui ?	Beaucoup moins nombreuses	1	
		Un peu moins nombreuses	2	
		Aussi nombreuses	3	
		Un peu plus nombreuses	4	
		Beaucoup plus nombreuses	5	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.12	Comment, le cas échéant, l'opinion des membres de votre communauté a-t-elle changé au sujet de la pratique des MGF au cours des 12 derniers mois ?	Les personnes sont maintenant bien plus favorables aux MGF	1	
		Les personnes sont maintenant un peu plus favorables aux MGF	2	
		L'opinion n'a relativement pas changé	3	
		Les personnes sont maintenant un peu moins favorables aux MGF	4	
		Les personnes sont maintenant bien moins favorables aux MGF	5	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

Attentes de résultats (déterminer les sanctions et les avantages)				
N.13	<p>Selon vous, quelles sont les sanctions sociales (punitions) associées à l'abandon des MGF ?</p> <p>· Ne lisez pas les catégories de réponse</p> <p>· Plusieurs réponses possibles</p> <p>· Demandez des précisions deux fois</p>	Aucun	0	<p>ESSAI PRÉALABLE : Les sanctions sociales peuvent être désignées sous les termes « effets sociaux négatifs », « punitions » ou « conséquences négatives ». Faites particulièrement attention au choix des mots lors de l'essai préalable, surtout lorsque vous traduisez les termes, pour ne pas en déformer le sens. Les mots ou expressions employés, quels qu'ils soient, doivent être utilisés dans les trois outils du présent document (entretien structuré, groupe de discussion et entretien approfondi).</p> <p>FORMATION : Si la personne interrogée a besoin de précisions, posez la question suivante : « Par exemple, quelles sont les conséquences négatives pour une fille ou une famille qui refuse les MGF, le cas échéant ? ».</p>
		Ostracisme	1	
		Exclusion sociale	2	
		Perte des traditions	3	
		Intimidation	4	
		La fille ne deviendra pas une femme	5	
		Perspectives de mariage réduites	6	
		Effets négatifs sur la réputation de la fille	7	
		Effets négatifs sur la réputation de la famille	8	
		La fille sera considérée comme sale/impure	9	
		La fille ne pourra pas prier (pas « sunna »)	10	
		Violences	11	
		Perte d'influence dans la communauté	12	
		Perte des amis	13	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
Ne sait pas	999			

N.14	<p>Selon vous, quels sont les avantages sociaux (récompenses) associés à l'abandon des MGF ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	Aucun	0	<p>ESSAI PRÉALABLE : Les avantages sociaux peuvent être désignés par les termes et expressions « effets sociaux positifs », « récompenses » ou « conséquences positives ». Faites particulièrement attention au choix des mots lors de l'essai préalable, surtout lorsque vous traduisez les termes, pour ne pas en déformer le sens. Les mots ou expressions employés, quels qu'ils soient, doivent être utilisés dans les trois outils du présent document (entretien structuré, groupe de discussion et entretien approfondi).</p> <p>FORMATION : Si la personne interrogée a besoin de précisions, posez la question suivante : « Par exemple, quelles sont les conséquences positives pour une fille ou sa famille qui refuse les MGF, le cas échéant ? ».</p>
		Pas de douleurs	1	
		Moins de risques pour la santé	2	
		Plaisir sexuel accru	3	
		Protection des droits humains	4	
		Exemple positif pour les autres membres de la communauté	5	
		Respect des lois/prévention des répercussions juridiques	6	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.15	<p>Soutiendriez-vous publiquement une personne qui a décidé de NE PAS faire subir des MGF à ses filles ou aux filles/femmes de sa famille ?</p>	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.16	<p>Avez-vous publiquement soutenu une personne qui a décidé de NE PAS accepter de faire subir des MGF à ses filles ou aux filles/femmes de sa famille ?</p>	Non	0	<p>FORMATION : La différence entre les questions N.15 et N.16 est subtile, mais la question N.16 porte sur l'action réelle alors que la question N.15 évalue l'intention comportementale.</p>
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

N.17	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout probable » et 10 à « très probable », quelle est la probabilité que vous sanctionniez un individu qui a décidé d'abandonner les MGF ?	Inscrivez le nombre de 1 à 10		PRÉPARATION : Le mot employé pour désigner une « sanction » ou une « punition » à la question N.13 doit également être utilisé ici. FORMATION : Les personnes disposent de capacités différentes pour imposer des sanctions/punitions. Les personnes ayant un meilleur statut social peuvent généralement imposer des punitions plus sévères aux autres. Cependant, cette question vise à rendre compte de la probabilité que la personne interrogée n'applique que les sanctions sociales qu'elle est capable d'imposer aux autres.
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.18	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout probable » et 10 à « très probable », quelle est la probabilité que vous récompensiez un individu qui a décidé d'abandonner les MGF ?	Inscrivez le nombre de 1 à 10		PRÉPARATION : Le mot employé pour désigner un « avantage » ou une « récompense » à la question N.14 doit également être utilisé ici. FORMATION : Les personnes disposent de capacités différentes pour accorder des avantages/récompenses. Les personnes ayant un meilleur statut social peuvent généralement accorder de meilleures récompenses aux autres. Cependant, cette question vise à rendre compte de la probabilité que la personne interrogée n'offre que les avantages sociaux qu'elle est capable d'accorder aux autres.
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.19	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout probable » et 10 à « très probable », quelle est la probabilité que vous soyez sanctionné(e) par les autres si vous décidiez d'abandonner les MGF ?	Inscrivez le chiffre allant de 1 à 10		PRÉPARATION : Le mot employé pour désigner une « sanction » ou une « punition » à la question N.13 doit également être utilisé ici.
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
N.20	Sur une échelle de 1 à 10, où 1 correspond à « pas du tout probable » et 10 à « très probable », quelle est la probabilité que vous soyez récompensé(e) par les autres si vous décidiez d'abandonner les MGF ?	Inscrivez le chiffre allant de 1 à 10		PRÉPARATION : Le mot employé pour désigner un « avantage » ou une « récompense » à la question N.14 doit également être utilisé ici.
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

SECTION 11: TENIR COMPTE DU CONTEXTE, EN PARTICULIER DU GENRE ET DU POUVOIR

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur les restrictions concernant la mobilité des femmes, l'autonomie économique, l'autonomisation décisionnelle, la tolérance de la violence à l'égard des femmes, et l'égalité des genres.

- **Les questions O.1 à O.5 mesurent les restrictions à la mobilité des femmes et doivent être posées sous forme d'une série de questions, uniquement aux femmes et aux filles.**
- **Les questions O.6 à O.7 mesurent l'autonomisation économique des femmes et doivent être posées sous forme d'une série de questions, uniquement aux femmes et aux filles.**
- **Les questions O.8 à O.14 mesurent le pouvoir de décision des femmes et doivent être posées sous forme d'une série de questions, uniquement aux adultes*.**
- **La question O.15 mesure la tolérance de la violence à l'égard des femmes.**
- **Les questions O.16 à O.23 mesurent l'égalité des genres et doivent être posées sous forme d'une série de questions.**

**Les questions O.8 à O.14 sont inspirées des questions relatives à la prise de décisions des enquêtes démographiques et de santé. Elles ont été révisées lors de l'essai préalable et des essais pilotes en vue d'être validées. Cependant, si cela est préférable et possible, ces questions peuvent être remplacées par celles provenant directement des enquêtes démographiques et de santé.*



Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
Mobility				
O.1	Un membre de votre famille vous a-t-il déjà empêchée de sortir de votre domicile, ou imposé des limites concernant vos sorties hors de votre domicile ?	Non	0	CAPI : Les questions O.1 à O.7 ne doivent être posées qu'aux femmes et aux filles.
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
O.2	Un membre de votre famille vous a-t-il déjà empêchée de sortir seule de votre domicile, ou imposé des limites concernant vos sorties hors de votre domicile lorsque vous êtes seule ?	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
O.3	Un membre de votre famille vous a-t-il déjà empêchée de sortir de votre communauté, ou imposé des limites concernant vos sorties hors de votre communauté ?	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
O.4	Un membre de votre famille vous a-t-il déjà empêchée de sortir seule de votre communauté, ou imposé des limites concernant vos sorties hors de votre communauté lorsque vous êtes seule ?	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
O.5	Un membre de votre famille vous a-t-il déjà empêchée de travailler hors de votre domicile, ou imposé des limites concernant votre travail hors de votre domicile ?	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
Autonomisation économique				
O.6	Possédez-vous des économies en espèces ?	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

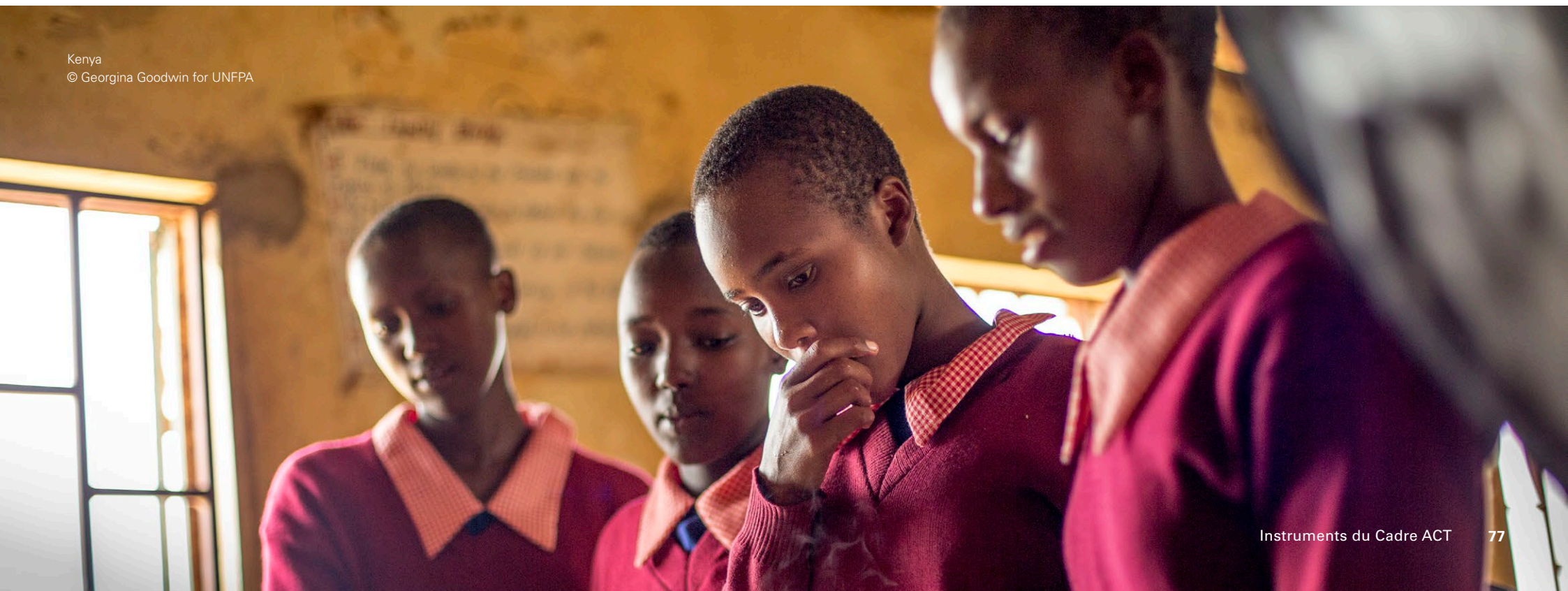
O.7	Un membre de votre famille a-t-il déjà pris possession de votre argent ou de vos biens, même sans votre accord ?	Non	0	
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
Prise de décisions				
Dans votre famille, qui a généralement le dernier mot concernant les décisions suivantes ?				
O.8	Les gros achats pour le ménage	Principalement un autre membre de la famille	1	ESSAI PRÉALABLE : Pour les questions O.8 à O.14, l'emploi du terme « dernier mot » peut ne pas encourager la réponse « ensemble ». Faites-y attention lors de l'essai préalable. Si nécessaire, vous pouvez diviser chaque question en deux : « Qui prend les décisions ? » et « Qui a le dernier mot concernant les décisions ? » CAPI : Les questions O.8 à O.14 ne doivent être posées qu'aux adultes.
		Principalement la personne interrogée	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
O.9	Les achats pour les besoins quotidiens du ménage	Principalement un autre membre de la famille	1	
		Principalement la personne interrogée	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
O.10	Les décisions relatives aux investissements importants de la famille	Principalement un autre membre de la famille	1	
		Principalement la personne interrogée	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

O.11	Les visites à des membres de la famille ou à des amis	Principalement un autre membre de la famille	1	
		Principalement la personne interrogée	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
O.12	Les soins de santé de la famille	Principalement un autre membre de la famille	1	
		Principalement la personne interrogée	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
O.13	Vos propres soins de santé	Principalement un autre membre de la famille	1	
		Principalement la personne interrogée	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
O.14	Les choix concernant la planification familiale	Principalement un autre membre de la famille	1	
		Principalement la personne interrogée	2	
		La personne interrogée et un ou plusieurs membres de la famille, ensemble	3	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

Sur une échelle de 1 à 5, où 1 correspond à « Pas du tout d'accord » et 5 à « Tout à fait d'accord », précisez dans quelle mesure vous êtes d'accord ou non avec les déclarations suivantes :		Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord	A refusé de répondre	Ne sait pas	
Tolérance à l'égard de la violence									
O.15	La violence physique (par exemple, frapper, battre ou gifler) est parfois le seul moyen de régler un désaccord.	1	2	3	4	5	888	999	ESSAI PRÉALABLE : Si l'expression « régler un désaccord » ne semble pas permettre d'obtenir les informations souhaitées, vous voudrez peut-être remplacer la déclaration de la question O.15 par « Dans certaines situations à la maison, la violence physique envers une femme est acceptable. ».
Rôles assignés aux genres et égalité des genres (filles)									
O.16	Il est important que les garçons aient une meilleure éducation que les filles.	1	2	3	4	5	888	999	
O.17	Les filles devraient être envoyées à l'école seulement si on n'a pas besoin d'elles pour aider à la maison.	1	2	3	4	5	888	999	
O.18	Si le budget consacré à l'éducation est limité, il doit d'abord servir aux garçons.	1	2	3	4	5	888	999	
O.19	Les filles devraient avoir les mêmes possibilités de travailler en dehors de leur domicile que les garçons.	1	2	3	4	5	888	999	
O.20	J'aimerais que ma fille puisse travailler en dehors du domicile pour qu'elle puisse subvenir à ses besoins si nécessaire.	1	2	3	4	5	888	999	

Rôles assignés aux genres et égalité des genres (femmes)									
O.21	La seule chose sur laquelle une femme peut vraiment compter dans sa vieillesse, ce sont ses fils.	1	2	3	4	5	888	999	
O.22	Le rôle le plus important d'une femme est de s'occuper de la maison et des enfants, et de cuisiner pour la famille.	1	2	3	4	5	888	999	
O.23	L'égalité entre les hommes et les femmes est tout à fait compatible avec ma tradition et ma culture.	1	2	3	4	5	888	999	

Kenya
© Georgina Goodwin for UNFPA



SECTION 12: SUIVRE LES CHANGEMENTS INDIVIDUELS ET SOCIAUX DANS LE TEMPS

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Les questions ci-après portent sur l'ensemble des indicateurs de base conçus pour suivre la mise en œuvre des interventions en faveur du changement comportemental et social. On suppose que les autres indicateurs (c.-à-d. tous ceux qui ont été évalués jusqu'à présent) enregistreront un changement associé à la fréquence et à l'envergure de l'intervention. Cette section comprend des « types » d'interventions génériques. Vous devez sélectionner les indicateurs propres à vos interventions.

Lorsque vous adaptez ces questions, ajoutez des périodes de temps pertinentes pour chaque question, le cas échéant. Par exemple, la formulation « Avez-vous **déjà encouragé** quelqu'un à abandonner les MGF ? » peut être remplacée par « Avez-vous encouragé quelqu'un à abandonner les MGF **au cours des 12 derniers mois** ? ».

Numéro	Question	Catégories de code		Instructions relatives à la préparation et à la formation
Plaidoyer				
P.1	Avez-vous déjà encouragé quelqu'un à abandonner les MGF ?	Non	0	PRÉPARATION : Ajustez la période de temps selon les besoins. CAPI : Indiquez un saut de la sous-section « Activités communautaires » (P.4 à P.8) en utilisant un code si la réponse est Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.2	Qui avez-vous encouragé ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Mère	1	PRÉPARATION : Les ajouts apportés aux catégories de réponse des questions M. 1, M.2, M.4, M.5 et M.8 doivent être reflétés ici également.
		Père	2	
		Partenaire/conjoint(e)	3	
		Sœur(s)	4	

		Frère(s)	5	
		Tante(s)	6	
		Oncle(s)	7	
		Belle-mère	8	
		Beau-père	9	
		Grand-mère	10	
		Grand-père	11	
		Voisin(e)s	12	
		Ami(e)s	13	
		Enseignant(e)s	14	
		Responsables communautaires	15	
		Doyen(ne)s	16	
		Agents de santé communautaire	17	
		Médecins, infirmières ou infirmiers	18	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.3	Comment avez-vous procédé ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Je leur ai expliqué les risques pour la santé	1	PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Mettez à profit votre connaissance du contexte et de vos programmes pour ajouter d'autres moyens par lesquels une personne interrogée peut avoir encouragé quelqu'un à abandonner les MGF. Servez-vous également de l'essai préalable pour générer des catégories de réponse supplémentaires à précoder.
		Je leur ai raconté mon histoire	2	
		Je leur ai raconté l'histoire de femmes que je connais/dont j'ai entendu parler	3	
		Je leur ai transmis des documents du programme	4	
		Je leur ai expliqué les lois contre les MGF	5	
		J'ai invité la ou les personnes à prendre part à un dialogue communautaire	6	

		J'ai invité la ou les personnes à rejoindre un groupe d'écoute/de visionnage/de lecture de médias (radio, télévision, revues, réseaux sociaux)	7	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
Community-based activities				
P.4	Avez-vous déjà participé à des activités communautaires en lien avec l'abandon des MGF ?	Non	0	<p>PRÉPARATION : Ajustez la période de temps selon les besoins.</p> <p>ESSAI PRÉALABLE : Le terme « communautaire » peut avoir des significations différentes selon les personnes. Déterminez si le terme « communauté » devrait être utilisé à la place. Par ailleurs, si nécessaire, servez-vous de l'essai préalable pour présenter un ensemble d'exemples d'activités communautaires que tous les responsables de la collecte des données peuvent utiliser.</p> <p>CAPI : Indiquez un saut de la sous-section « Médias (radio) » (P.9 à P.12) en utilisant un code si la réponse est</p> <p>Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)</p> <p>FORMATION : Si un exemple est utilisé, tout le monde doit utiliser le même exemple.</p>
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.5	À quelles activités communautaires en lien avec l'abandon des MGF avez-vous participé ?	Réunion(s)	1	<p>PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique d'activités communautaires. Vous devriez reformuler, approfondir ou compléter les catégories de réponse en fonction de vos interventions.</p> <p>ESSAI PRÉALABLE : Le terme « communautaire » peut avoir des significations différentes selon les personnes. Déterminez si le terme « communauté » devrait être utilisé à la place.</p>
		Déclarations(s) publique(s)	2	
		Mobilisation communautaire	3	
		Club/mouvement scolaire	4	
		Club/mouvement de jeunes	5	
		Formation sur le sujet des MGF	6	
<ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 				

		Mini médias	7	
		Groupe de dialogue communautaire	8	
		Groupe d'écoute de la radio	9	
		Comité de femmes	10	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.6	<p>Qu'avez-vous fait lors des activités communautaires en lien avec l'abandon des MGF ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	J'ai dirigé la réunion	1	<p>PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de rôles et de tâches au sein des activités communautaires. Vous devriez reformuler, approfondir ou compléter les catégories de réponse en fonction de vos interventions.</p> <p>ESSAI PRÉALABLE : Le terme « communautaire » peut avoir des significations différentes selon les personnes. Déterminez si le terme « communauté » devrait être utilisé à la place.</p>
		J'ai dirigé la mobilisation communautaire	2	
		J'ai dispensé une formation	3	
		J'ai reçu une formation	4	
		J'ai animé les activités	5	
		J'ai participé aux discussions	6	
		J'ai raconté mon histoire	7	
		J'ai transmis des informations à ma famille	8	
		J'ai transmis des informations aux membres de la communauté	9	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.7	<p>Que vous est-il arrivé sur le plan personnel après votre participation aux activités communautaires en lien avec l'abandon des MGF ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Increased awareness	1	
		Increased knowledge on FGM	2	
		Decreased practice of FGM	3	
		No change	4	
		Other (please specify) _____	777	

		Declined to respond	888	<p>Le terme « communautaire » peut avoir des significations différentes selon les personnes. Déterminez si le terme « communauté » devrait être utilisé à la place. Faites également attention lorsque vous employez l'expression « Que vous est-il arrivé ? ». Vous devrez peut-être demander à la place « Quels changements se sont produits ? ».</p> <p>FORMATION : Pour obtenir des résultats spécifiques au programme, il faudra peut-être diviser la question P.7 en plusieurs étapes. Commencez par poser la question sans fournir de catégorie de réponse, puis essayez d'approfondir pour obtenir des résultats spécifiques si les personnes interrogées ne mentionnent pas ceux visés par le programme, p. ex. « Avez-vous X ? Avez-vous Y ? Avez-vous Z ? »</p>
		Don't know	999	
P.8	<p>Qu'est-il arrivé au niveau de la communauté après la réalisation des activités communautaires en lien avec l'abandon des MGF ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	Prise de conscience améliorée	1	<p>PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE : Utilisez votre connaissance du contexte et vos programmes pour ajouter des catégories de réponse relatives à d'autres résultats éventuels des activités communautaires. Servez-vous également de l'essai préalable pour générer des catégories de réponse supplémentaires à précoder.</p> <p>Le terme « communautaire » peut avoir des significations différentes selon les personnes. Déterminez si le terme « communauté » devrait être utilisé à la place. Faites également attention lorsque vous employez l'expression « Que vous est-il arrivé ? ». Vous devrez peut-être demander à la place « Quels changements se sont produits ? ».</p> <p>FORMATION : Pour obtenir des résultats spécifiques du programme, il faudra peut-être diviser la question P.8 en plusieurs étapes. Commencez par poser la question sans fournir de catégorie de réponse, puis essayez d'approfondir pour obtenir des résultats spécifiques si les personnes interrogées ne mentionnent pas ceux visés par le programme, p. ex. « Avez-vous X ? Avez-vous Y ? Avez-vous Z ? »</p>
		Connaissances accrues en matière de MGF	2	
		Pratique réduite des MGF	3	
		Aucun changement	4	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

Médias (radio)				
P.9	Avez-vous déjà entendu parler de l'abandon des MGF à la radio ?	Non	0	PRÉPARATION : Ajustez la période de temps selon les besoins. CAPI : Indiquez un saut de la sous-section « Médias (télévision) » (P.13 à P.16) en utilisant un code si la réponse est Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.10	De quel genre d'émission de radio s'agissait-il ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Annonce ou message d'intérêt public	1	PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de types d'émissions de radio. Reformulez, approfondissez ou complétez des catégories de réponse spécifiques en fonction des interventions connues en matière de MGF qui utilisent la radio. Ajoutez également des questions pour préciser la durée et la fréquence d'écoute d'émissions de radio spécifiques ou de participation à des activités radiophoniques particulières.
		Émission de débat/émission avec appels d'auditeurs	2	
		Série dramatique	3	
		Spot radio (c.-à-d. acheter du temps d'antenne pour transmettre un message)	4	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.11	Quand avez-vous entendu parler de l'abandon des MGF à la radio pour la dernière fois ?	La semaine dernière	1	
		Il y a deux à trois semaines	2	
		Il y a trois semaines à un mois	3	
		Il y a un à trois mois	4	
		Il y a trois à six mois	5	
		Il y a plus de six mois	6	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	

P.12	<p>Sur quoi portaient les messages spécifiques sur l'abandon des MGF que vous avez entendus à la radio ?</p> <p>· Ne lisez pas les catégories de réponse</p> <p>· Plusieurs réponses possibles</p> <p>· Demandez des précisions deux fois</p>	Les problèmes associés aux MGF	1	<p>PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de messages. Complétez ou remplacez les catégories de réponse en fonction des messages utilisés dans le cadre de vos activités radiophoniques.</p>
		L'importance de mettre fin aux MGF	2	
		Les difficultés pendant la grossesse et l'accouchement	3	
		L'exposition à la transmission de maladies	4	
		Le lien entre le VIH et les MGF	5	
		Le fait qu'il s'agisse d'une tradition néfaste	6	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
Médias (télévision)				
P.13	<p>Avez-vous déjà entendu ou vu des messages au sujet de l'abandon des MGF à la télévision ?</p>	Non	0	<p>PRÉPARATION : Ajustez la période de temps selon les besoins.</p> <p>CAPI : Indiquez un saut de la sous-section « Médias (publications écrites) » (P.17 à P.20) en utilisant un code si la réponse est</p> <p>Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)</p>
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	



Ethiopia
© UNICEF/UN040840/Mersha

P.14	<p>De quel genre d'émission de télévision s'agissait-il ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Feuilleton	1	<p>PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de types d'émissions de télévision. Reformulez, approfondissez ou complétez les catégories de réponse en fonction des interventions qui utilisent la télévision.</p> <p>Ajoutez également des questions pour préciser la durée et la fréquence de visionnage d'émissions de télévision spécifiques.</p>
		Annonce ou message d'intérêt public	2	
		Journal télévisé	3	
		Film	4	
		Émission de débat/émission avec appels d'auditeurs	5	
		Série télévisée	6	
		Programme de discussion communautaire	7	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.15	<p>When was the last time you heard about abandoning FGM through the TV?</p>	La semaine dernière	1	
		Il y a deux à trois semaines	2	
		Il y a trois semaines à un mois	3	
		Il y a un à trois mois	4	
		Il y a trois à six mois	5	
		Il y a plus de six mois	6	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.16	<p>Quels étaient les messages spécifiques sur l'abandon des MGF que vous avez vus à la télévision ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Les problèmes associés aux MGF	1	<p>PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de messages. Complétez ou remplacez les catégories de réponse en fonction des messages utilisés dans le cadre de vos activités télévisuelles.</p>
		L'importance de mettre fin aux MGF	2	
		Les difficultés pendant la grossesse et l'accouchement	3	
		L'exposition à la transmission de maladies	4	
		Le lien entre le VIH et les MGF	5	

		Le fait qu'il s'agisse d'une tradition néfaste	6	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
Médias (publications écrites)				
P.17	Avez-vous déjà lu des publications écrites portant sur l'abandon des MGF ?	Non	0	PRÉPARATION : Ajustez la période de temps selon les besoins. CAPI : Indiquez un saut de la sous-section « Réseaux sociaux » (P.21 à P.24) en utilisant un code si la réponse est Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.18	De quel genre de publication s'agissait-il ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Journal	1	PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de types de publications. Reformulez, approfondissez ou complétez les catégories de réponse en fonction des interventions qui utilisent les publications écrites. Ajoutez également des questions pour préciser la durée et la fréquence de lecture de publications particulières.
		Revue	2	
		Livre	3	
		Brochure/dépliant	4	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.19	Quand avez-vous lu une publication portant sur l'abandon des MGF pour la dernière fois ?	La semaine dernière	1	
		Il y a deux à trois semaines	2	
		Il y a trois semaines à un mois	3	
		Il y a un à trois mois	4	
		Il y a trois à six mois	5	
		Il y a plus de six mois	6	

		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.20	<p>Quels étaient les messages précis sur l'abandon des MGF que vous avez lus dans des publications écrites ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Les problèmes associés aux MGF	1	<p>PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de messages. Complétez ou remplacez des catégories de réponse en fonction des messages utilisés dans le cadre de vos activités relatives aux publications écrites.</p>
		L'importance de mettre fin aux MGF	2	
		Les difficultés pendant la grossesse et l'accouchement	3	
		L'exposition à la transmission de maladies	4	
		Le lien entre le VIH et les MGF	5	
		Le fait qu'il s'agisse d'une tradition néfaste	6	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		Ne sait pas	999	
Réseaux sociaux				
P.21	<p>Avez-vous déjà vu, entendu ou lu des messages au sujet de l'abandon des MGF sur les réseaux sociaux ?</p>	Non	0	<p>PRÉPARATION : Ajustez la période de temps selon les besoins.</p> <p>CAPi : Indiquez un saut de la section « Service de conseils individuels » (P.25 à P.28) en utilisant un code si la réponse est</p> <p>Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)</p>
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.22	<p>De quel type de plateforme de réseau social s'agissait-il ?</p> <ul style="list-style-type: none"> · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois 	Facebook	1	<p>PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de plateformes. Reformulez, approfondissez ou complétez les catégories de réponse en fonction des interventions qui utilisent les réseaux sociaux.</p> <p>Ajoutez également des questions pour préciser la durée et la fréquence de l'utilisation de certains réseaux sociaux spécifiques.</p>
		Instagram	2	
		Snapchat	3	
		Twitter	4	
		Telegram	5	
		WhatsApp	6	
		Viber	7	

		YouTube	8	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.23	Quand avez-vous vu, entendu ou lu des messages portant sur l'abandon des MGF sur les réseaux sociaux pour la dernière fois ?	La semaine dernière	1	
		Il y a deux à trois semaines	2	
		Il y a trois semaines à un mois	3	
		Il y a un à trois mois	4	
		Il y a trois à six mois	5	
		Il y a plus de six mois	6	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.24	Quels étaient les messages précis sur l'abandon des MGF que vous avez vus, entendus ou lus sur les réseaux sociaux ? · Ne lisez pas les catégories de réponse · Plusieurs réponses possibles · Demandez des précisions deux fois	Les problèmes associés aux MGF	1	PRÉPARATION : Vous trouverez ci-contre une liste générique de messages. Complétez les catégories de réponse en fonction des messages utilisés dans le cadre de vos activités sur les réseaux sociaux.
		L'importance de mettre fin aux MGF	2	
		Les difficultés pendant la grossesse et l'accouchement	3	
		L'exposition à la transmission de maladies	4	
		Le lien entre le VIH et les MGF	5	
		Le fait qu'il s'agisse d'une tradition néfaste	6	
		Rien	7	
		Ne se souvient pas	8	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		Ne sait pas	999	

Service de conseils individuels				
P.25	Avez-vous déjà entendu parler de l'abandon des MGF dans le cadre de services de conseils individuels ?	Non	0	PRÉPARATION : Ajustez la période de temps selon les besoins. ESSAI PRÉALABLE : Faites attention au terme « service de conseils individuels » pour vous assurer que les personnes interrogées comprennent bien ce qui est demandé. CAPI : Indiquez ici un saut et rendez-vous à la fin de l'entretien à l'aide d'un code si la réponse est Non (0) A refusé de répondre (888) Ne sait pas (999)
		Oui	1	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.26	Qui vous a conseillé(e) ? <i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i> <i>· Plusieurs réponses possibles</i> <i>· Demandez des précisions deux fois</i>	Agent de santé	1	
		Travailleur social	2	
		Responsable religieuse ou religieux	3	
		Pair	4	
		Responsable communautaire	5	
		Doyen(ne)s de la communauté	6	
		Police communautaire	7	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.27	Quand avez-vous bénéficié d'un service de conseils qui comprenait une discussion ou des informations sur l'abandon des MGF pour la dernière fois ?	La semaine dernière	1	
		Il y a deux à trois semaines	2	
		Il y a trois semaines à un mois	3	
		Il y a un à trois mois	4	
		Il y a trois à six mois	5	

		Il y a plus de six mois	6	
		A refusé de répondre	888	
		Ne sait pas	999	
P.28	<p>Sur quoi portaient les informations spécifiques relatives à l'abandon des MGF que vous avez reçues dans le cadre d'un service de conseils ?</p> <p><i>· Ne lisez pas les catégories de réponse</i></p> <p><i>· Plusieurs réponses possibles</i></p> <p><i>· Demandez des précisions deux fois</i></p>	Les problèmes associés aux MGF	1	
		L'importance de mettre fin aux MGF	2	
		Les difficultés pendant la grossesse et l'accouchement	3	
		L'exposition à la transmission de maladies	4	
		Le lien entre le VIH et les MGF	5	
		Le fait qu'il s'agisse d'une tradition néfaste	6	
		Autre (veuillez préciser) _____	777	
		Ne sait pas	999	

Heure de fin (HH:MM) |__|__| : |__|__|

MERCI D'AVOIR PRIS LE TEMPS DE PARTICIPER À CET ENTRETIEN !

AVEZ-VOUS DES QUESTIONS ? SI VOUS N'EN AVEZ PAS, NOUS AVONS TERMINÉ L'ENTRETIEN.



GUIDE DES GROUPE DE DISCUSSION

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Avant d'utiliser le présent document pour former les responsables de la collecte des données, vous devrez tenir compte des points suivants :

1. Assurez-vous que les informations relatives au groupe de discussion figurant dans l'introduction correspondent à celles collectées lors de l'entretien structuré auprès des ménages. Les coordonnées GPS du ménage et autres éléments permettant de le localiser ne sont pas nécessaires pour les groupes de discussion.
2. Si les participant(e)s ne savent pas écrire, assurez-vous d'être accompagné(e) d'une personne chargée de prendre des notes qui pourra aider les participant(e)s à remplir les feuilles de travail des activités.
3. Veillez à ce que les modifications apportées aux informations démographiques dans le questionnaire de l'entretien structuré soient prises en compte ici. Les informations démographiques collectées dans le cadre des groupes de discussion doivent être les mêmes que celles collectées lors de l'entretien structuré.
4. Tout texte surligné et figurant entre crochets **[COMME CECI]** indique un emplacement dans lequel des informations propres au contexte doivent être saisies avant d'utiliser l'outil. Effectuez un essai préalable afin de vérifier si vos choix sont pertinents ou s'ils doivent être revus.
5. Les encadrés « Préparation et essai préalable » figurant à la fin de chaque activité énumèrent les étapes supplémentaires à suivre pour préparer l'outil en vue de son utilisation et mettent en évidence des éléments pour lesquels l'essai préalable est particulièrement important.
6. Les encadrés « Notes de formation » à la fin de chaque activité renferment des informations qui seront utiles pour la formation des animatrices ou des animateurs et des personnes chargées de prendre des notes. Veillez à vous familiariser avec ces informations avant de procéder à l'essai préalable des activités.
7. Un exemplaire de l'outil sans les notes est fourni dans un fichier séparé. Il fait partie des Modèles de mise en œuvre du Cadre ACT. La présente version est destinée à l'essai préalable et à la formation des animatrices et des animateurs.

Vous pourrez supprimer cet encadré avant d'imprimer et de distribuer les exemplaires de ce guide aux animatrices et aux animateurs dans le cadre de leur formation.

REMARQUE À L'INTENTION DES ANIMATRICES ET ANIMATEURS :

Le présent groupe de discussion a pour objectif général de recueillir des données en vue de trianguler les informations relatives à ce que les personnes savent, ressentent et font, de déterminer les facteurs normatifs, de collecter des informations sur le soutien et les cercles sociaux, et de tenir compte du contexte, en particulier les éléments du genre et du pouvoir du Cadre ACT. Le groupe de discussion devrait durer environ 90 minutes. Il se veut interactif, participatif et épanouissant. Dans l'idéal, compte tenu de la longueur et du contenu de la discussion, chaque groupe devrait se composer de 5 à 9 participant(e)s.

Les objectifs du groupe de discussion sont les suivants :

1. **Évaluer les connaissances des participant(e)s à l'égard des risques associés aux MGF ;**
2. **Définir les raisons pour lesquelles les MGF existent et perdurent ;**
3. **Déterminer la mesure dans laquelle l'existence et la persistance des MGF sont motivées par des facteurs juridiques, moraux ou religieux, des normes de genre ou des croyances personnelles ;**

4. **Recenser les avantages/récompenses et les sanctions/punitions associés à l'abandon des MGF ;**
5. **mesurer la mesure dans laquelle les comportements en matière de MGF sont régis par des normes sociales descriptives et injonctives ;**
6. **Examiner les attitudes liées au genre qui contribuent aux normes de genre néfastes et font perdurer la pratique des MGF.**

Chaque activité commence par une présentation de son objectif, des supports nécessaires à celle-ci et du temps approximatif requis pour la réaliser. Un aperçu de la feuille de travail correspondante est fourni au début de chaque activité et des modèles de feuilles de travail en taille réelle sont joints à la fin du guide des groupes de discussion. Le texte que vous devez dire ou les questions que vous devez poser apparaissent en *italique*. Chaque activité se conclut par des « Notes de formation » qui vous aideront à comprendre et à mettre en œuvre l'activité. Ces notes peuvent également contenir des recommandations pour adapter les questions à différents contextes.



INTRODUCTION

Avant de commencer le groupe de discussion, consignez les informations suivantes :

	Informations relatives à la discussion
Nom de la personne responsable de la supervision	
Nom de l'animatrice ou de l'animateur	
Nom de la personne chargée de prendre des notes	
Région	
[SOUS-UNITÉ ADMINISTRATIVE] ⁶	
Lieu de la discussion (dans une église, au pied d'un arbre, dans une école, etc.)	
Catégorie de personne interrogée dans le cadre de cette discussion	
Date de la discussion (JJ-MM-AA)	
Heure de début de la discussion (HH:MM)	
Heure de fin de la discussion (HH:MM)	
Numéro d'identification unique du groupe de discussion	

À l'arrivée des participants, demandez-leur de s'inscrire. Vérifiez votre liste pour vous assurer d'avoir reçu le consentement éclairé de chacun de ces participant(e)s lors du processus de cartographie/recrutement. Si un(e) participant(e) n'a pas déjà donné son consentement/assentiment, assurez-vous de l'obtenir avant de commencer la discussion.

Commencez la discussion par vous présenter. Expliquez l'objectif du groupe de discussion et rappelez aux participant(e)s les points essentiels du consentement éclairé (auxquels ils auront déjà normalement adhéré lors du recrutement). Le texte ci-après peut vous guider.



- **Dites** : Je vous remercie de prendre part à ce groupe de discussion aujourd'hui. Je m'appelle _____ et je vais animer notre conversation du jour. Je suis également accompagné(e) de ma/mon collègue _____ qui nous aidera en prenant des notes.
- **Dites** : Nous aimerions discuter avec vous de ce que vous pensez des mutilations génitales féminines, ou MGF. Nous ne vous poserons aucune question sur votre comportement ou vos expériences, nous nous intéresserons seulement à vos opinions. Les informations que nous recueillerons après de vous et d'autres membres de la communauté nous aideront à mieux comprendre la pratique des MGF dans la région de [SAISIR LA RÉGION].

⁶ Ajoutez autant de lignes que nécessaire pour les niveaux supplémentaires de sous-unités administratives.



◦ **Dites :** Lorsque vous avez été recruté(e) pour cette activité, vous avez signé un formulaire de consentement/d'assentiment attestant que vous acceptez de participer. Je tiens à vous rappeler quelques éléments relatifs à ce formulaire. Tout d'abord, votre participation est totalement volontaire. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre à une question si vous ne le souhaitez pas, et vous pouvez arrêter de participer à tout moment. Il n'y aura aucune conséquence négative si vous décidez d'arrêter de participer. Nous enregistrerons la discussion pour nous aider à recueillir vos idées. Cependant, lorsque nous transcrivons la séance, nous supprimerons tous les éléments susceptibles de vous identifier personnellement. Pour protéger la vie privée de chacun, nous vous demandons de ne pas répéter ce qui est partagé aujourd'hui dans ce groupe après votre départ. Avez-vous des questions ?

◦ **Dites :** À présent, avant de commencer, revoyons ensemble certaines des règles de base des groupes de discussion.

1. Aucune remarque n'est absurde !
2. Il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse.
3. Respectez le point de vue et les idées de chacun.
4. Une personne, une voix : ne parlez pas lorsque les autres s'expriment.

Souhaitez-vous ajouter des règles supplémentaires ?

Laissez aux participant(e)s le temps de partager d'autres règles avec le groupe.

Puis, demandez aux participant(e)s de se présenter brièvement, les uns après les autres.

Participant information							
No.	1	2	3	4	5	6	7
Genre (H/F)							
Âge (en années)							
Situation matrimoniale							
Appartenance ethnique (plusieurs réponses possibles)							
Religion							
Éducation (niveau le plus élevé atteint)							
Emploi							
Durée de résidence à votre adresse actuelle (MM:AA)							
Consentement éclairé (O/N)							

Assurez-vous d'obtenir ces informations auprès de chacun(e) des participant(e)s au groupe de discussion.

ACTIVITE 1: CARTOGRAPHIE CORPORELLE

Objectif : Illustrer la compréhension et le point de vue des participant(e)s quant aux risques physiques et psychologiques associés aux MGF.

Matériel et supports nécessaires : Image(s) d'une jeune fille type (voir la *figure 2* présentant des exemples tirés de Guinée)

Durée suggérée :
20 minutes

FIGURE 2 : EXEMPLES D'IMAGES DE JEUNES FILLES « TYPES » POUR LA CARTOGRAPHIE CORPORELLE



Montre l'image de la jeune fille.

- **Dites :** Pour notre première activité, j'aimerais que vous pensiez à une jeune fille de votre communauté qui est sur le point de subir des MGF. Décrivons-la brièvement. Comment s'appelle-t-elle ? Quel âge a-t-elle ?
- **Dites :** NÀ présent, imaginez que des MGF sont pratiquées sur cette jeune fille en ce moment même. Pendant la procédure...
 - Que voient ses yeux ?
 - Qu'entendent ses oreilles ?
 - Que sent son nez ?
 - Que dit sa bouche ?
 - Que pense son esprit ?
 - Que ressent son cœur ?
 - Que ressent son estomac ?
 - Que font ses mains et ses bras ?

Après avoir posé des questions sur tous les sens et toutes les parties du corps, demandez pourquoi cette jeune fille voit, entend, sent, pense, ressent et fait ces choses.





Préparation Et Essai Préalable :

1. Les personnes responsables de la collecte des données montreront aux participant(e)s l'image d'une jeune fille « type » qui se situe dans la tranche d'âge au cours de laquelle les filles des communautés locales subissent généralement des MGF. L'image peut être un dessin ou une photo. Assurez-vous de tester préalablement les images qui seront utilisées pour représenter la jeune fille. Vous devez tirer profit de votre connaissance du contexte local pour choisir les images qui devront être utilisées pour l'essai préalable, illustrant une jeune fille de l'âge auquel les MGF sont généralement pratiquées. En cas d'importante variation dans l'apparence des jeunes filles ou l'âge auquel les MGF sont généralement pratiquées entre les régions auprès desquelles des données sont collectées, il convient alors d'utiliser des images distinctes, adaptées à chacune de ces régions. Vous trouverez ci-dessus un exemple d'images de Guinée.
2. Tous les sens et toutes les parties du corps ne donneront pas nécessairement des réponses utiles ou uniques dans votre contexte. Posez les questions sur tous les sens et toutes les parties du corps lors de l'essai préalable. Utilisez ensuite les résultats pour déterminer si vous souhaitez ou non retirer certains sens ou certaines parties du corps. Lorsque vous décidez de ne pas utiliser un sens ou une partie du corps, fondez votre décision sur la qualité des données reçues, et non pas sur le nombre de réponses. Un sens ou une partie du corps peut ne générer que quelques réponses, mais les informations ainsi fournies pourraient s'avérer précieuses.
3. Réfléchissez à des questions d'approfondissement éventuelles pour aider à « planter le décor » pour les personnes interrogées avant de poser les questions du type « Que ressent-elle ? ». Par exemple, vous pourriez demander : « Qui a pris la décision de lui faire subir des MGF ? », « Qui l'a emmenée subir des MGF ? » ou « Où se trouve-t-elle lorsqu'elle subit les MGF ? ».



NOTES DE FORMATION :

1. Cette activité nous permet de déterminer ce que les participant(e)s savent des risques (physiques et psychologiques) associés aux MGF. Elle nous permet également de nous faire une idée de la manière dont la procédure a lieu dans leur communauté.
 - a. Vous montrerez aux participant(e)s une image (un dessin ou une photo) d'une jeune fille « type » du contexte local. Les images à utiliser pourront varier d'une région à l'autre, selon si l'apparence des jeunes filles « type » diffère ou si les MGF sont généralement pratiquées à des âges différents dans les régions.
 - b. Vous demanderez ensuite aux participant(e)s de décrire l'expérience de la procédure de MGF du point de vue de la jeune fille, en faisant référence à différents sens et différentes parties du corps.
2. Les questions préliminaires concernant le nom et la description de la jeune fille sont importantes pour planter le décor pour les besoins de l'activité, mais aussi pour mettre les participant(e)s à l'aise et leur permettre de discuter et d'interagir dans le cadre du groupe de discussion.
 - a. Il n'est pas nécessaire que tout le monde soit d'accord sur le nom, l'âge précis, etc. Obtenez simplement un consensus et passez à la suite.
 - b. Ne passez que quelques minutes sur ce processus préliminaire.
3. Commencez par poser les questions sur chaque sens ou chaque partie du corps et assurez-vous de laisser suffisamment de temps aux participant(e)s pour répondre à chacune d'entre elles avant de passer à la question suivante.
 - a. Vous pouvez poser quelques questions d'approfondissement pour encourager d'autres réponses, comme : « Que voit-elle d'autre ? » ou « Avez-vous autre chose à ajouter ? »
4. Ne demandez des précisions quant aux raisons pour lesquelles une jeune fille ressent de telles choses qu'une fois que les questions sur tous les sens ont été posées et que les participant(e)s ont eu le temps de répondre à chacune d'entre elles.
 - a. N'hésitez pas à demander des explications plus détaillées. Par exemple, « À qui est ce sang ? Y a-t-il beaucoup de sang ? De quelle sorte de lame s'agit-il ? »
5. Si, au sein de la communauté, les filles subissent des MGF dans leur petite enfance, les participant(e)s pourraient ne pas savoir comment répondre à ces questions. Ils pourraient donner une réponse du type « Elle est trop jeune et ne parle pas ou ne réfléchit pas ».
 - a. Incitez les participant(e)s à répondre en transformant la question en une question hypothétique ; par exemple, « Si elle pouvait parler, que dirait-elle, selon vous ? ».
 - b. Si cela ne fonctionne pas, vous pouvez essayer de demander « Si vous étiez à sa place, que diriez-vous ? ».

ACTIVITE 2 : CARTOGRAPHIE DES CERCLES SOCIAUX

Objectif :

Déterminer les cercles sociaux des participant(e)s afin de les préparer à réaliser l'activité 3.

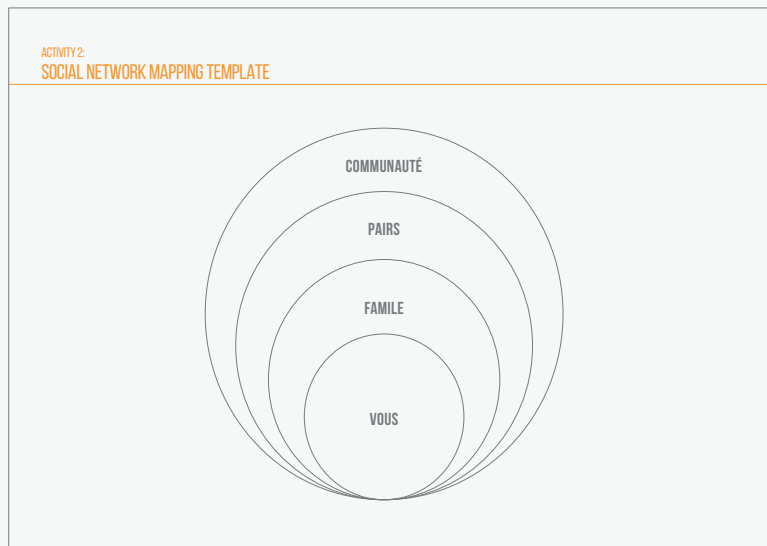
Matériel et supports nécessaires :

Modèle de l'activité 2 (illustré en *figure 3* ; utilisez le modèle en taille réelle joint à la fin du guide pour les groupes de discussion), matériel d'écriture et ruban adhésif

Durée suggérée :

Environ 10 minutes

Figure 3 : Aperçu du modèle de cartographie des cercles sociaux de l'activité 2



Montrez le modèle de carte des cercles sociaux aux participant(e)s.

- **Dites :** Lors de notre prochaine activité, nous dresserons d'abord la liste des personnes dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous. Nous inscrirons le type de personne dans chacun des cercles de cette feuille. Veuillez nous indiquer le type de personne (par exemple « mère », « amie » ou « infirmière ») et non son nom.

Placez le modèle de sorte que tous les participant(e)s puissent le voir, et décidez qui écrira dessus : l'animatrice ou l'animateur, la personne chargée de prendre des notes ou les personnes interrogées. Si un(e) participant(e) ne peut pas écrire, l'animatrice ou l'animateur ou la personne chargée de prendre des notes devra veiller à noter ses réponses à sa place.

- **Dites :** Vous vous trouvez ici, au milieu. Le deuxième cercle représente les membres de votre famille. Quels sont les membres de votre famille proche dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? Quels sont les membres de votre famille proche avec lesquels vous discutez (ou pourriez discuter) des MGF ?

Laissez aux participant(e)s le temps de répondre et notez leurs réponses dans le cercle correspondant à la famille. Si les participant(e)s ne citent que les membres de leur famille proche, demandez-leur : « Quels sont les membres de votre

famille élargie dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? » et « Quels sont les membres de votre famille élargie avec lesquels vous discutez (ou pourriez discuter) des MGF ? ». Demandez-leur de noter ces réponses dans le cercle « famille ».

- **Dites :** Le troisième cercle représente vos pairs et vos amis. Quels sont les amis et pairs dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? Parmi vos amis et pairs, avec qui discutez-vous (ou pourriez-vous discuter) des MGF ?

Laissez aux participant(e)s le temps de répondre et notez leurs réponses dans le cercle correspondant aux pairs.

- **Dites :** Le quatrième cercle représente les membres de la communauté et les responsables locaux. Quels sont les membres de votre communauté dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? Quels sont les membres et les responsables de la communauté avec lesquels vous discutez (ou pourriez discuter) des MGF ?

Laissez aux participant(e)s le temps de répondre et notez leurs réponses dans le cercle correspondant à la communauté. Expliquez si nécessaire que, pour les besoins de cette activité, le mot « communauté » fait référence à une zone géographique. Choisissez le mot qui convient le mieux dans votre contexte ou votre langue (utilisez celui que vous avez choisi pour la question E.3 de l'entretien structuré).



Préparation Et Essai Préalable :

1. La notion de communauté revêt une signification différente selon les pays et les contextes. Les instructions du questionnaire de l'entretien structuré précisent que le terme « communauté » fait référence à une zone géographique. Le terme le plus approprié pour désigner une « communauté » dans votre contexte (par exemple, communauté, village, localité, quartier) doit être employé. Le mot sélectionné dans le questionnaire de l'entretien structuré doit être utilisé ici également.
2. Si, dans le cadre de votre programme, il est important d'identifier les personnes participant aux prises de décisions relatives à la pratique des MGF, vous pouvez ajouter la question suivante après avoir rempli le quatrième cercle :
 - Parmi les personnes que vous avez nommées, lesquelles participent aux prises de décisions relatives à la pratique des MGF ?



Notes de formation :

1. Dans cette activité, nous souhaitons que les participant(e)s créent, en groupe, une représentation visuelle de leurs cercles sociaux. Vous leur demanderez de dresser la liste des personnes dont les opinions et les pensées relatives aux MGF sont importantes pour elles et eux, aux différents niveaux du modèle socioécologique : famille, amis et pairs, et communauté.
2. Il est important de partir de soi, puis d'augmenter la distance sociale à chaque niveau.
3. À mesure que les participant(e)s dressent la liste des personnes, assurez-vous qu'ils ou elles n'indiquent pas le nom de la personne, mais la relation qu'elles entretiennent avec elle.
 - Par exemple : mère, sœur, ami(e), voisin(e), chef(fe) de village, etc. Si les participant(e)s vous donnent un nom, demandez quelle est leur relation avec cette personne ou ses fonctions et notez cette information à la place.
4. Il n'est pas nécessaire de faire le tour des participant(e)s pour leur poser la question individuellement..
 - Par exemple, si le terme « mère » est déjà écrit, il n'est pas nécessaire de consigner cette réponse à nouveau.
 - Toutefois, la personne chargée de prendre des notes doit indiquer si une réponse a été donnée à plusieurs reprises.
5. Assurez-vous que les animatrices et les animateurs du groupe de discussion connaissent la signification souhaitée du terme « communauté » afin qu'ils puissent l'expliquer clairement aux personnes interrogées, de sorte que ces dernières répondent de façon adéquate.
6. Assurez-vous que la carte des cercles sociaux remplie est clairement visible par les participant(e)s pendant le déroulement de l'activité suivante, l'activité 3 : Tableaux 2x2.

ACTIVITE 3: TABLEAUX 2x2

Objectif :

Déterminer dans quelle mesure les comportements à l'égard des MGF sont régis par des normes sociales descriptives et/ou injonctives et quelles sont les attentes de résultats au regard de l'abandon ou de la poursuite de la pratique des MGF.

Matériel et supports nécessaires :

Modèles de l'activité 3 (illustrés en *figure 4* ; utilisez les modèles en taille réelle joints à la fin du guide pour les groupes de discussion), matériel d'écriture et ruban adhésif.

Durée suggérée :

30 minutes

Figure 4 : Aperçus du modèle 1 (approbation) et du modèle 2 (comportement) des tableaux 2x2 de l'activité 3

		ACTIVITY 3: 2x2 TABLES TEMPLATE 1 (APPROVAL)		
		OTHERS: APPROVAL	YES	NO
SELF-APPROVAL	YES	(YES, YES)	(YES, NO)	
	NO	(NO, YES)	(NO, NO)	

		ACTIVITY 3: 2x2 TABLES TEMPLATE 2 (BEHAVIOUR)		
		OTHERS: BEHAVIOUR	YES	NO
SELF-BEHAVIOUR	YES	(YES, YES)	(YES, NO)	
	NO	(NO, YES)	(NO, NO)	



Assurez-vous que la carte des cercles sociaux de l'activité 2 est clairement visible par les participant(e)s pendant le déroulement de l'activité.

- **Dites** : J'aimerais désormais recueillir quelques informations : Dans l'ensemble de votre communauté, sur 10 filles âgées de 10 à 14 ans, selon vous, combien ont subi ou subiront des MGF ?
- **Dites** : Dans l'ensemble de votre communauté, sur 10 filles âgées de 15 à 19 ans, selon vous, combien ont subi ou subiront des MGF ?
- **Dites** : Dans l'ensemble de votre communauté, sur 10 femmes âgées de 20 ans ou plus, selon vous, combien ont subi des MGF ?
- **Dites** : Maintenant, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la pratique des MGF. Je vais vous poser deux questions et vous demanderai de n'y répondre qu'une fois que j'aurai terminé de parler.
- **Dites** : Approuvez-vous personnellement la pratique des MGF ? Répondez par oui ou par non dans votre tête.
- **Dites** : Maintenant, j'aimerais que vous pensiez aux personnes dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous, les personnes que nous avons identifiées sur la carte des cercles sociaux lors de l'activité précédente. Pensez-vous que ces personnes approuvent personnellement la pratique des MGF ? Oui ou non ?

Faites maintenant le tour des personnes interrogées une par une et demandez-leur de partager leur paire de réponses (oui/oui ; oui/non ; non/oui ; non/non). Inscrivez leurs réponses dans le quadrant correspondant du tableau relatif aux approbations (voir la figure 4, modèle 1 de tableau 2x2).

- **Dites** : Maintenant, j'aimerais que vous imaginiez que c'est à vous de prendre une décision relative aux MGF. Cette fois encore, je vais vous poser deux questions et vous demanderai de n'y répondre qu'une fois que j'aurai terminé de prendre la parole. Pensez-vous que les autres s'attendent à ce que vous poursuiviez la pratique des MGF ? Oui ou non ?

- **Dites** : Maintenant, qu'en est-il des personnes dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous, les personnes identifiées sur la carte ? [Montrez la carte] Ces personnes choisiraient-elles de poursuivre la pratique des MGF ? Oui ou non ?

Faites à nouveau le tour des participant(e)s en donnant à chacun(e) la possibilité de partager sa paire de réponses et inscrivez les réponses dans le quadrant correspondant du tableau relatif aux comportements (voir la figure 4, modèle 2 de tableau 2x2).

Une fois que vous avez noté les réponses de chaque participant(e), comptez le nombre de réponses indiquées dans chaque quadrant de chaque graphique. Affichez les deux tableaux côte à côte

En commençant par le quadrant qui contient le plus de réponses sur le tableau des comportements, demandez aux participant(e)s d'expliquer les différences entre les deux tableaux. Par exemple, il peut être pertinent de demander :

- Il y a X réponses dans ce quadrant du tableau « approbation », mais Y réponses dans le tableau « comportement ». Selon vous, pourquoi le nombre de réponses diffère-t-il ?
- Vos réponses se trouvent-elles dans le même quadrant dans les deux graphiques ? Si ce n'est pas le cas, expliquez pourquoi.
- Si un quadrant est vide, vous pouvez poser la question suivante : Selon vous, pourquoi n'y a-t-il aucune réponse dans le quadrant [inscrivez la description du quadrant] ?
- **Dites** : Pouvez-vous citer certains des [AVANTAGES SOCIAUX] associés à la poursuite de la pratique des MGF ?
- **Dites** : Pouvez-vous citer certaines des [SANCTIONS SOCIALES] associées à la poursuite de la pratique des MGF ?



Préparation Et Essai Préalable :

1. Réviser le guide de formation sur les tableaux 2x2 pour de plus amples informations sur cette activité, y compris les valeurs mesurées, son déroulement et les autres manières de la mettre en œuvre. Assurez-vous de remettre le guide aux animatrices et aux animateurs lors de la formation.
2. L'activité doit être l'objet d'un essai préalable minutieux. L'option qui convient le mieux pendant l'essai (parmi les options décrites dans le guide de formation sur les tableaux 2x2) doit être utilisée dans votre contexte. Assurez-vous de réviser le texte ci-dessus pour le faire correspondre à l'option choisie.
3. Il convient d'accorder une attention particulière au choix des expressions « avantages sociaux » et « sanctions sociales » lors de l'essai préalable, surtout lorsque vous les traduisez, pour bien en transmettre le sens. Rappelez-vous que nous nous intéressons aux effets sociaux. Les avantages sociaux peuvent être désignés par les termes et expressions « effets sociaux positifs », « récompenses » ou « conséquences positives ». Les sanctions sociales peuvent être désignées par les termes et expressions « effets sociaux négatifs », « punitions » ou « conséquences négatives ». Les termes ou expressions choisis dans les questions de la section relative aux « attentes de résultats » de l'entretien structuré (questions N.13 à N.20) doivent également être utilisés ici. Les expressions suivantes peuvent être utilisées et doivent être testées afin de déterminer celle qui apporte le plus de précisions dans votre contexte. Quel que soit votre choix, assurez-vous qu'il est cohérent avec celui des termes ou expressions utilisés dans les guides de conduite des entretiens structurés et approfondis.
 - Bénéfices sociaux, récompenses sociales, conséquences sociales positives, avantages sociaux, gain social, reconnaissance sociale, distinctions sociales
 - Sanctions sociales, punitions sociales, conséquences sociales négatives, désavantages sociaux, censure sociale, reproche social, réprimande sociale, condamnation sociale
4. Pour obtenir des informations utiles, il est notamment possible de demander aux participant(e)s de classer les avantages sociaux et les sanctions sociales en fonction de leurs répercussions relatives, en leur posant les questions suivantes. Avant de procéder à l'essai préalable, décidez si ces informations sont utiles pour votre programme.
 - Parmi les **[AVANTAGES SOCIAUX]** que vous avez énumérés, lesquels ont, selon vous, le plus d'incidence sur le comportement ?
 - Parmi les **[SANCTIONS SOCIALES]** que vous avez énumérées, lesquelles ont, selon vous, le plus d'incidence sur le comportement ?

Notes de formation :



1. Au cours de cette activité, vous interrogerez les participant(e)s sur leurs propres position et comportement vis-à-vis de la poursuite de la pratique des MGF, ainsi que sur la position et le comportement des autres à ce sujet. Vous inscrirez les réponses dans les tableaux prévus à cet effet (les modèles de l'activité 3 sont joints à la fin de ce guide). Puis, vous inviterez les participant(e)s à réfléchir aux raisons appuyant chacune de leurs réponses dans chaque quadrant, c'est-à-dire les récompenses et les sanctions associées à la poursuite de la pratique des MGF.
2. Les trois questions concernant le nombre de femmes sur 10 qui ont subi ou subiront des MGF s'intéressent à leur communauté en particulier, et non pas au pays dans son ensemble. Assurez-vous que les animatrices et les animateurs du groupe de discussion connaissent la signification souhaitée du terme « communauté » afin qu'ils puissent l'expliquer clairement aux personnes interrogées, de sorte que ces dernières répondent de façon adéquate.
3. L'ensemble de réponses de chaque participant(e) est enregistré comme une seule marque de pointage. Par conséquent, le nombre de réponses dans l'ensemble des quatre quadrants (par tableau) devrait correspondre au nombre de participant(e)s au groupe de discussion (sauf si quelqu'un a refusé de participer à cette activité).

ACTIVITE 4: LISTE LIBRE

Objectif :

Déterminer les raisons derrière l'existence des MGF et la mesure dans laquelle ces raisons sont liées à des facteurs juridiques, moraux ou religieux, aux normes de genre ou à des croyances personnelles.

Matériel et supports nécessaires :

Feuille de travail de l'activité 4 (illustrée en figure 5 ; utilisez le modèle en taille réelle joint à la fin du guide pour les groupes de discussion), marqueurs de différentes couleurs [LISTE DES COULEURS]

Durée suggérée :

15 minutes

FIGURE 5 : Aperçu du modèle de liste libre de l'activité 4



- **Dites :** À travers cette activité, nous cherchons à connaître votre point de vue sur les raisons motivant l'existence et la persistance des MGF. À mesure que je poserai les questions, la personne chargée de prendre des notes consignera vos réponses dans ce diagramme. [Montrez aux participant(e)s le diagramme, en utilisant le modèle en taille réelle]. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses et nous souhaiterions connaître les premières idées qui vous viennent à l'esprit.
- **Dites :** Selon vous, pourquoi les MGF sont-elles pratiquées ?
- En utilisant le marqueur [SAISIR LA COULEUR 1], inscrivez chaque réponse en fin de ligne, en ajoutant autant de lignes que nécessaire. Laissez aux personnes interrogées le temps de répondre jusqu'à ce qu'elles n'aient plus aucune nouvelle réponse à donner.
- **Dites :** Lesquelles de ces raisons vous semblent semblables ?

Soulignez les raisons que les participant(e)s jugent semblables en utilisant les marqueurs [SAISIR LES COULEURS 2 À 6] pour indiquer les différents groupes de

raisons. Précisez que les raisons peuvent se retrouver dans plusieurs groupes différents. Demandez aux participant(e)s de former au moins trois groupes de raisons.

- **Dites :** Pourquoi avez-vous regroupé ces raisons ? Quels sont leurs points communs ?
- **Dites :** Parmi toutes les raisons que vous avez données, quelles sont les trois raisons principales derrière l'existence des MGF ?

Entourez les trois raisons principales à l'aide du marqueur [SAISIR LA COULEUR 7].

- **Dites :** En regardant ces groupes que vous avez créés, lequel est, selon vous, le groupe le plus important de raisons pour lesquelles les MGF sont pratiquées ?

Dessinez une étoile ou un astérisque à côté de ce groupe avec le marqueur [SAISIR LA COULEUR 8].



Préparation Et Essai Préalable :

1. La couleur des marqueurs utilisés importe peu, mais il convient d'utiliser des marqueurs distincts pour les différentes tâches. Choisissez les couleurs disponibles et complétez les instructions en conséquence. Vous aurez besoin des marqueurs suivants :

- Couleur 1 : Pour inscrire les réponses

- Couleurs 2 à 6 : Pour souligner les raisons qui sont

semblables les unes aux autres afin de créer des groupes (une couleur par groupe)

- Couleur 7 : Pour entourer les trois raisons principales

- Couleur 8 : Pour dessiner un astérisque à côté du groupe de raisons le plus important



Notes de formation

1. Cette activité consiste à déterminer et à catégoriser les raisons derrière l'existence des MGF. Pour commencer, les participant(e)s énuméreront les raisons, et vous devrez ensuite regrouper celles qui se ressemblent selon elles et eux.

2. Lorsque vous regroupez les raisons, la couleur n'a pas d'importance, tant que vous soulignez les réponses semblables de la même couleur.

- Par exemple, si les participant(e)s indiquent que la raison 1 et la raison 4 sont semblables, vous pouvez les souligner toutes les deux en bleu. Puis, s'ils déclarent que la raison 2 et la raison 3 sont semblables, soulignez ces deux raisons en rouge.

3. Une raison peut figurer dans plusieurs groupes différents.

- Si l'on reprend l'exemple précédent, imaginons qu'un(e) participant(e) indique que la raison 5 est semblable aux raisons 1 et 4, et qu'une autre personne déclare qu'elle est semblable aux raisons 2 et 3, dans ce cas, vous devrez souligner la raison 5 en bleu et en rouge.

4. Si les participant(e)s ont des difficultés à regrouper les raisons, vous pouvez leur donner un exemple avec deux des raisons mentionnées.

- Vous pouvez dire : « La raison 1 et la raison 4 me semblent toutes deux liées à la religion, je les mettrais donc ensemble ».

- Veillez à ne donner qu'un seul exemple, qui soit évident.

- Assurez-vous d'inscrire tout exemple que vous fournirez.



ACTIVITE 5: CASES DES STEREOTYPES DE GENRE

Objectif :

Examiner les attitudes à l'égard des rôles de genre qui contribuent aux normes de genre et qui, à leur tour, perpétuent la pratique des MGF.

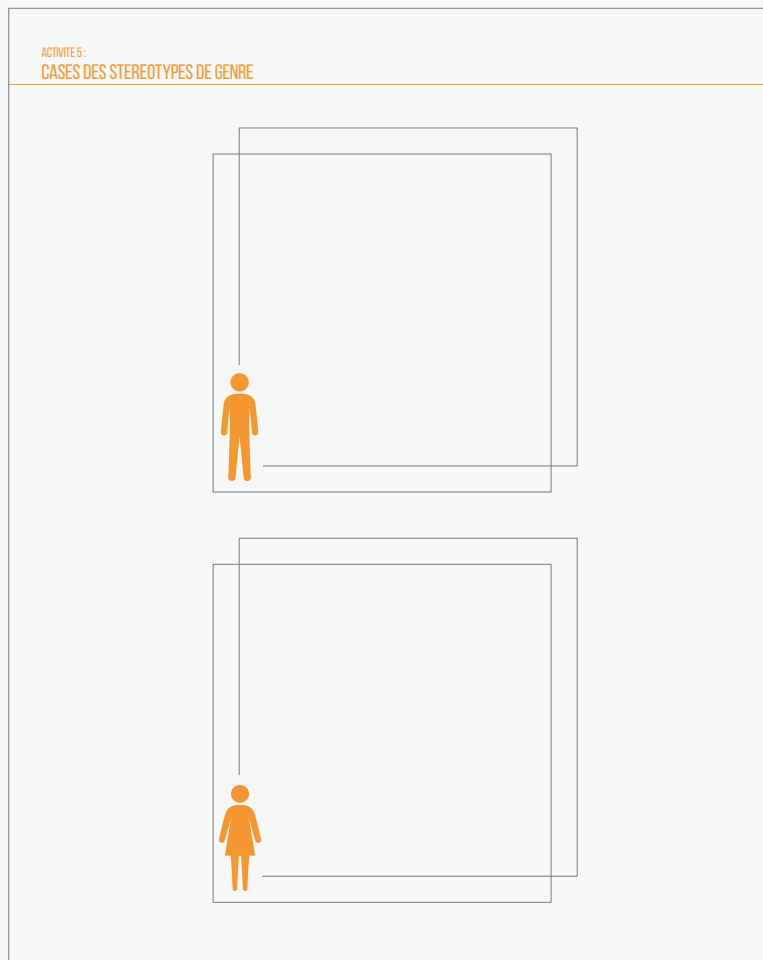
Matériel et supports nécessaires :

Feuille de travail de l'activité 5 (illustrée en *figure 6* ; utilisez les modèles en taille réelle joints à la fin du guide des groupes de discussion), matériel d'écriture et ruban adhésif.

Durée suggérée :

20 minutes

FIGURE 6 : Aperçu des modèles de cases de stéréotypes de genre (homme et femme) de l'activité 5





Commencez par répartir les participant(e)s en deux groupes. Distribuez des marqueurs et les deux feuilles où figurent les modèles.

- **Dites :** Pour notre dernière activité, nous allons discuter des qualités, des rôles et des comportements attendus d'une personne « type » par sa communauté. Pour nous aider, nous allons placer ces personnes types dans des « cases de stéréotypes de genre ». Le groupe 1 va discuter d'une femme « type » et le groupe 2, d'un homme « type ». À l'intérieur des cases, dessinez ou écrivez les points clés de votre discussion.

Laissez suffisamment de temps aux groupes pour discuter et inscrire leurs pensées dans les « cases de stéréotypes de genre ». Si les participant(e)s sont analphabètes, l'animatrice ou l'animateur et la personne chargée de prendre des notes doivent chacun se joindre à un groupe pour transcrire leurs réponses.

- **Dites :** À présent, réfléchissez aux conséquences pour une femme ou un homme qui ne se conforme pas (ou ne correspond pas) aux attentes de la société, que vous avez énumérées dans les cases. Écrivez ces conséquences à l'extérieur de la case..

Laissez aux groupes suffisamment de temps pour discuter de ces conséquences et écrire leurs pensées à l'extérieur des cases de stéréotypes de genre. Une fois que les groupes ont inscrit leurs réponses, réunissez l'ensemble des participant(e)s et invitez-les à partager leurs cases de stéréotypes de genre. Demandez aux groupes s'ils souhaitent apporter des éléments supplémentaires ou des modifications à la case de stéréotypes de genre de l'autre groupe.

- **Dites :** Parmi les rôles de genre mentionnés à l'intérieur des cases, lesquels sont liés aux MGF ?

Entourez ou surlignez les réponses indiquées.

- **Dites :** Compte tenu des éléments à l'extérieur de la case (à savoir les conséquences pour une personne qui ne se conforme pas ou ne correspond pas aux attentes de la société), pour quelles raisons une personne pourrait-elle choisir de rester à l'intérieur de la case ?
- **Dites :** Compte tenu des éléments à l'extérieur de la case (à savoir les conséquences pour une personne qui ne se conforme pas ou ne correspond pas aux attentes de la société), pour quelles raisons une personne pourrait-elle choisir de sortir de la case ?



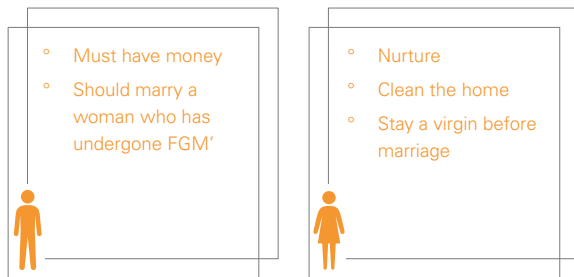
Préparation Et Essai Préalable :

1. Lors de l'essai préalable, faites particulièrement attention au choix du mot pour « type », le concept d'un homme ou d'une femme « type » tel qu'exprimé en français pouvant ne pas avoir d'équivalent direct dans la langue locale.
 2. Déterminez également la meilleure façon de décrire les « rôles de genre » aux participant(e)s, s'il ne s'agit pas d'un concept courant dans votre contexte.
- a. Profitez de l'essai préalable pour décider d'un exemple de rôle de genre pour un homme « type » ou une femme « type ».
 - b. Servez-vous également de l'essai préalable pour choisir un exemple de ce qu'il se passe (conséquences) lorsqu'une femme et un homme sortent chacun de la case de stéréotypes de genre.
 - c. Ces exemples doivent être ajoutés au guide et utilisés systématiquement tout au long des groupes de discussion menés par votre organisation ou pour votre programme.

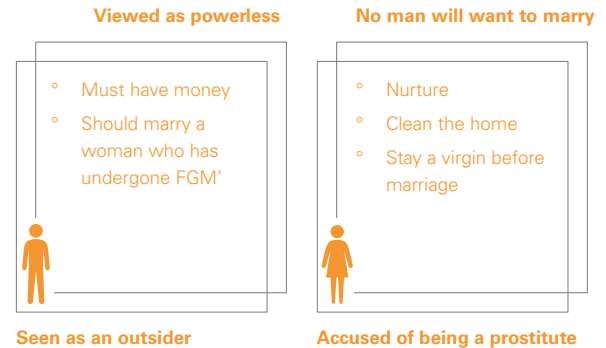


Notes de formation

1. Les participant(e)s doivent être réparti(e)s en deux groupes : un groupe réalisera cette activité en prenant l'exemple d'une femme, et l'autre d'un homme.
 - Répartissez rapidement les participant(e)s en deux groupes, soit en attribuant à chacun(e) un chiffre (1 ou 2), soit en divisant la salle au milieu.
2. La figure ci-après montre un exemple de la façon dont les cases doivent être remplies pour dresser la liste des rôles de genre. Ne partagez cependant pas cet exemple avec les participant(e)s.



3. La figure ci-après montre un exemple de la manière dont les conséquences de la non-conformité avec les rôles de genre doivent être consignées. Ne partagez cependant pas cet exemple avec les participant(e)s.



4. Les rôles de genre et les attentes associées aux MGF peuvent être un concept difficile à comprendre. Certains sont évidents, notamment « une femme doit/ ne doit pas subir de MGF », mais les rôles vont plus loin.
 - Par exemple, si parmi les rôles de genre figure le fait qu'une femme doit rester vierge jusqu'au mariage, et que l'on pense que les MGF aident une femme à rester vierge jusqu'au mariage, alors le fait de rester vierge jusqu'au mariage est un rôle de genre lié aux MGF.

CONCLUSION

Objectif :

Permettre aux participant(e)s de faire part de leurs dernières réflexions et conclure la discussion.

Matériel et supports nécessaires :

Aucun

Durée suggérée :

Environ 5 minutes



Kenya
© Geogina Goodwin for UNFPA



- **Dites :** Avant que nous ne mettions fin à cette discussion, y a-t-il autre chose que vous souhaiteriez me dire, ou des questions que vous aimeriez poser ? Y a-t-il quelque chose dont nous aurions dû parler, mais que nous n'avons pas abordé ?
- **Dites :** Merci beaucoup pour votre participation aujourd'hui ! Je tiens à vous rappeler que la discussion restera confidentielle et que rien de ce qui a été dit lors de cette séance ne doit être divulgué aux personnes extérieures au groupe.



Préparation Et Essai Préalable :

1. Lors de l'essai préalable, si des questions ou des réflexions communes reviennent, vous pouvez les intégrer en tant que question ou déclaration standard dans la conclusion de tous les groupes de discussion.



Notes de formation

1. Cette séance est l'occasion pour les participant(e)s de faire part de toute réflexion ou de tout sentiment qui pourrait subsister après la discussion, ou de poser des questions.
2. Après leur avoir laissé le temps de formuler leurs dernières remarques ou questions éventuelles, et après en avoir discuté, n'oubliez pas de remercier les participant(e)s et de leur rappeler de leurs réponses resteront confidentielles.
3. Assurez-vous qu'elles ou ils savent qui contacter en cas de questions supplémentaires (une carte contenant les coordonnées doit leur avoir été transmise).
4. Veillez à emporter tous les schémas ou feuilles de travail pour documenter le groupe de discussion.

LISTE DE VERIFICATION DES SUPPORTS

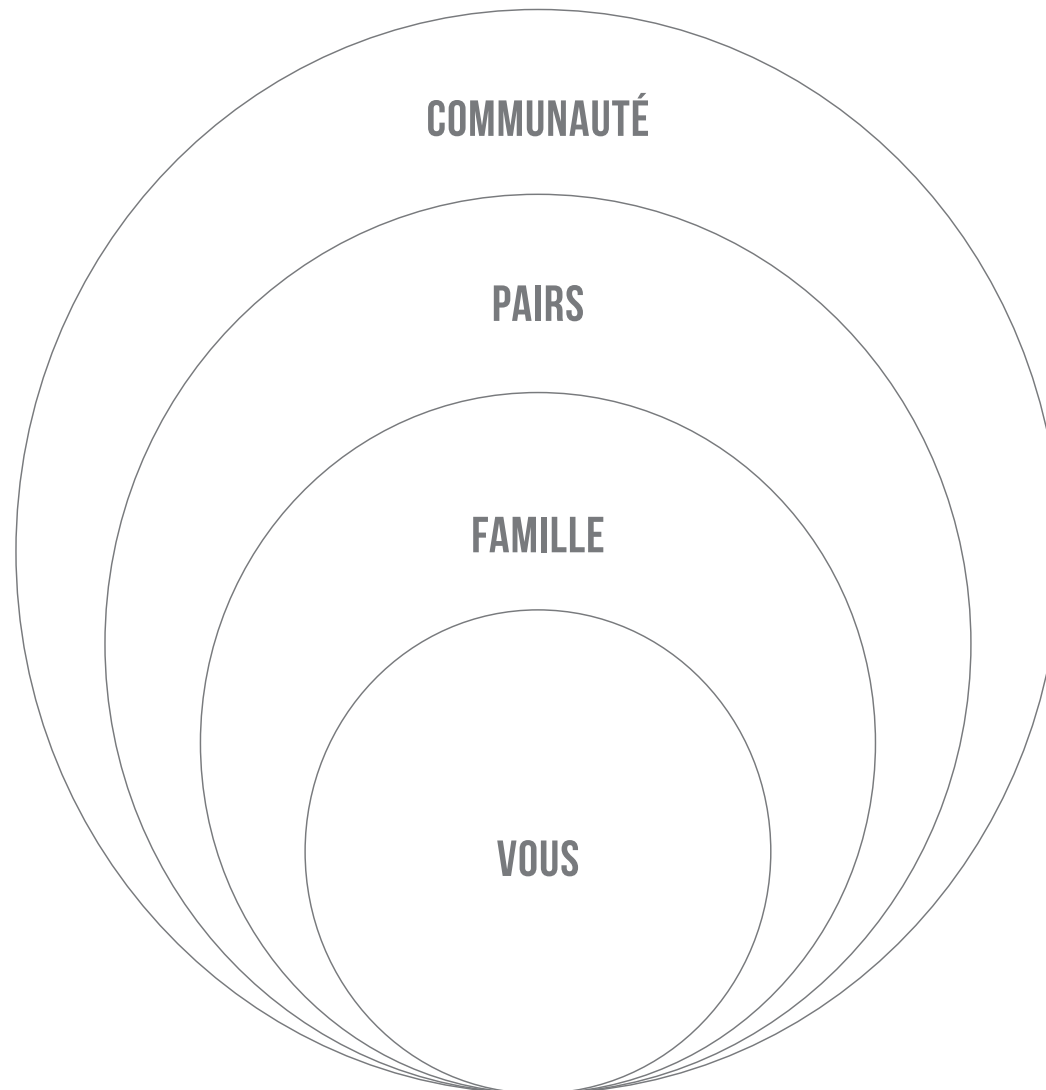
DU GROUPE DE DISCUSSION

Il s'agit d'une liste de vérification de tous les supports nécessaires pour animer et réaliser l'ensemble des activités du groupe de discussion.

- Feuille d'émargement des participant(e)s
- Confirmation du consentement/de l'assentiment donné lors du processus de cartographie
- Formulaires de consentement supplémentaires
- Cartes de coordonnées supplémentaires
- Guides des groupes de discussion à l'intention de l'animatrice ou de l'animateur et de la personne chargée de prendre des notes
- Image de jeunes filles « types » pour la cartographie corporelle
- Modèle de cartographie des cercles sociaux (activité 2)
- Tableau 2x2 relatif à l'approbation (activité 3)
- Tableau 2x2 relatif au comportement (activité 3)
- Modèle de la liste libre (activité 4)
- Modèle des cases de stéréotypes de genre relatifs aux hommes (activité 5)
- Modèle des cases de stéréotypes de genre relatifs aux femmes (activité 5)
- Feuilles supplémentaires pour le tableau
- Pupitre pour les feuilles du tableau
- Ruban adhésif
- Marqueurs pour la prise de notes, d'au moins huit couleurs différentes [LISTE DES COULEURS REQUISES]
- Enregistreur
- Batteries supplémentaires

Les modèles à utiliser dans les activités sont disponibles aux pages suivantes.

MODELE DE CARTOGRAPHIE DES CERCLES SOCIAUX



ACTIVITE 3 :

MODELE 1 DES TABLEAUX 2×2 (APPROBATION)

		L'APPROBATION DES AUTRES	
		OUI	NON
MON APPROBATION	OUI	(OUI, OUI)	(OUI, NON)
	NON	(NON, OUI)	(NON, NON)

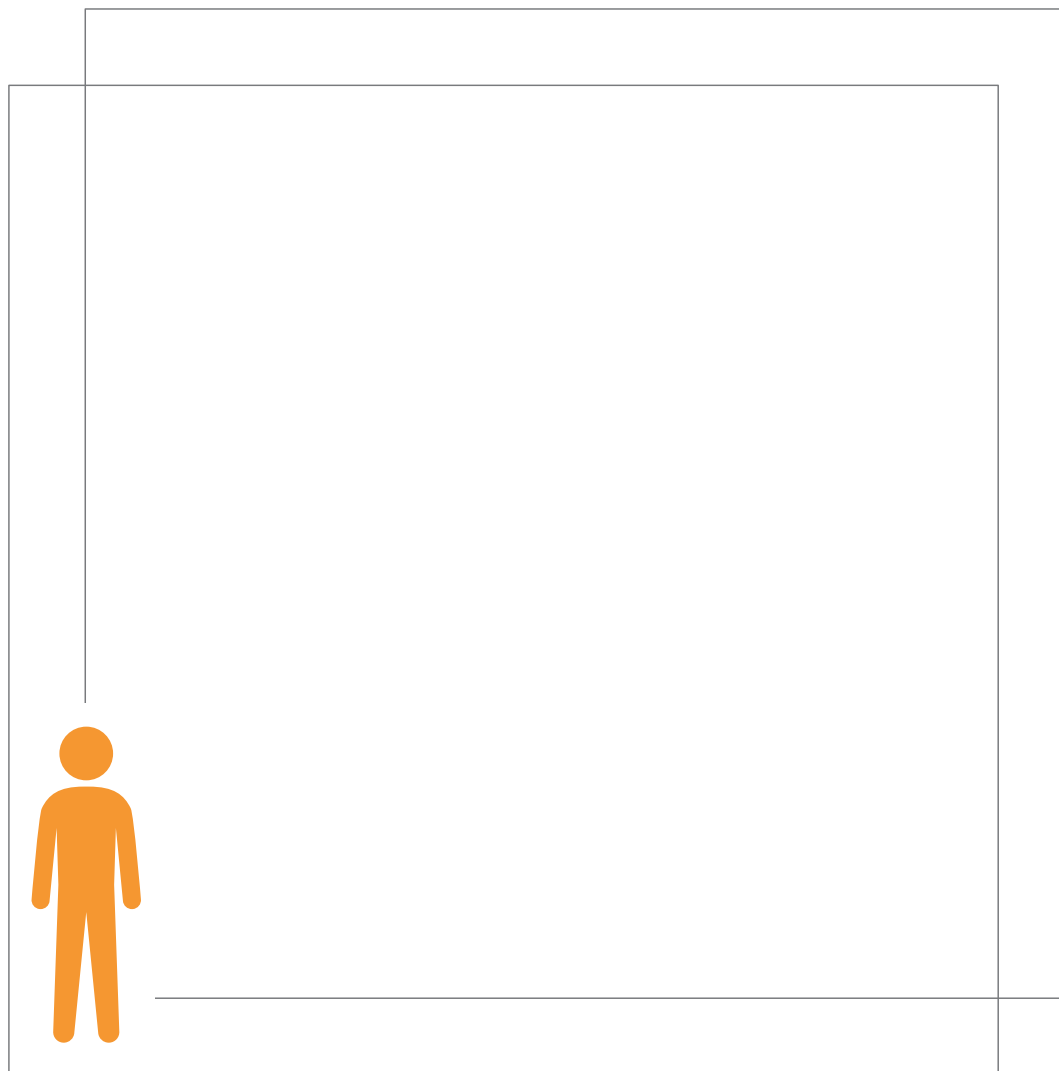
ACTIVITE 3: MODELE 2 DES TABLEAUX 2×2 (COMPORTEMENT)

		LE COMPORTEMENT DES AUTRES	
		OUI	NON
MON COMPORTEMENT	OUI	(OUI, OUI)	(OUI, NON)
	NON	(NON, OUI)	(NON, NON)

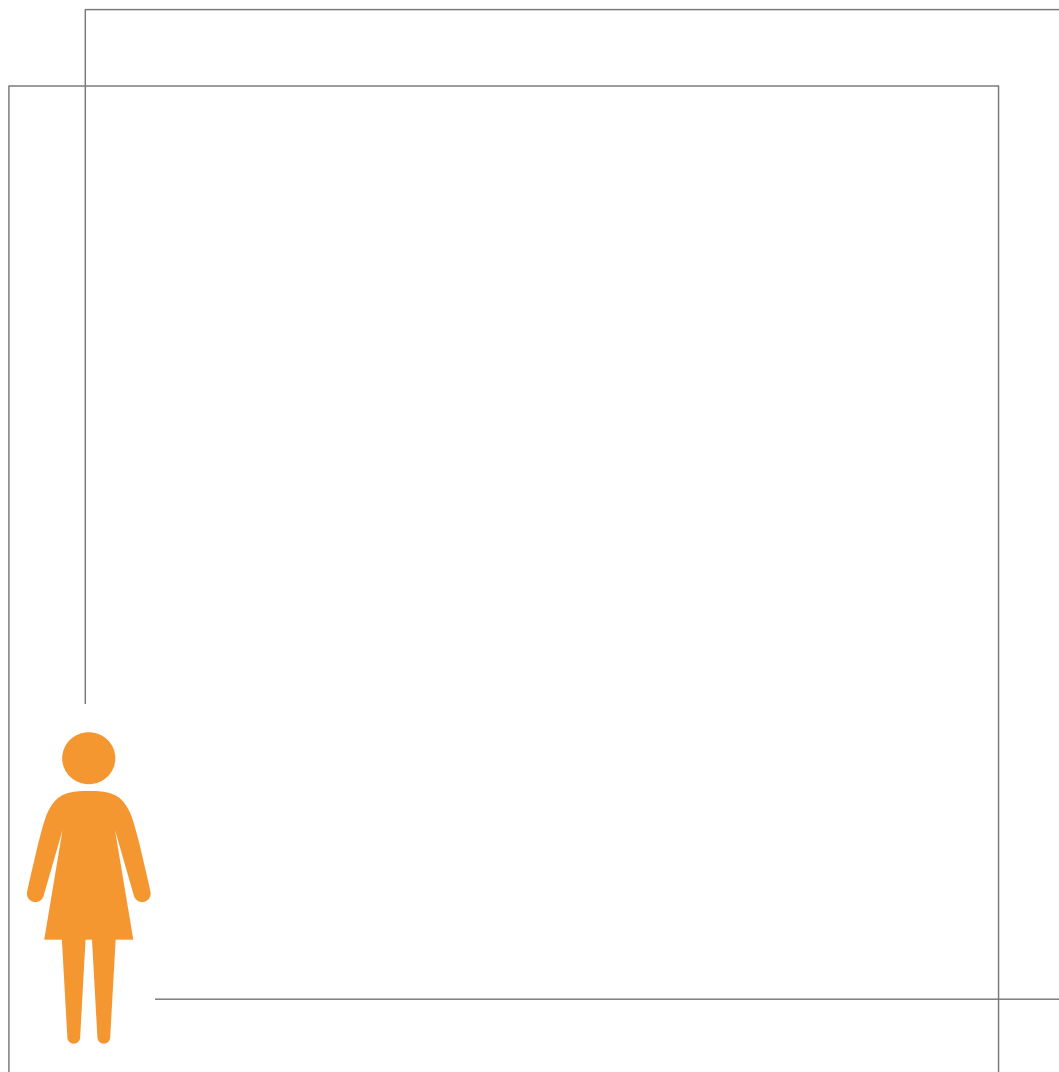
ACTIVITE 4: MODELE DE LISTE LIBRE



ACTIVITE 5: MODELE 1 DE CASE DE STÉRÉOTYPES DE GENRE (HOMME)



ACTIVITE 5: MODELE 2 DE CASE DE STÉRÉOTYPES DE GENRE (FEMME)





GUIDE DES ENTRETIENS APPROFONDIS

REMARQUE À L'INTENTION DE L'ORGANISATION CHARGÉE DE LA MISE EN ŒUVRE :

Avant d'utiliser le présent document pour former les personnes responsables de la collecte des données (personnes conduisant l'entretien et personnes chargées de prendre des notes), vous devez effectuer les tâches suivantes :

1. Assurez-vous que les informations relatives à l'entretien figurant dans l'introduction ci-après correspondent à celles collectées lors de l'entretien structuré auprès des ménages. Les coordonnées GPS du ménage et les autres éléments permettant de le localiser ne sont pas nécessaires pour les entretiens approfondis.
2. Si la personne interrogée ne sait pas écrire, assurez-vous d'être accompagné(e) d'une personne chargée de prendre des notes qui pourra l'aider à remplir les feuilles de travail des activités.
3. Veillez à ce que les modifications apportées aux informations démographiques dans le questionnaire de l'entretien structuré soient prises en compte ici. Les informations démographiques collectées dans le cadre de l'entretien approfondi doivent être les mêmes que celles collectées lors de l'entretien structuré.
4. Tout texte surligné et figurant entre crochets [*COMME CECI*] indique un emplacement dans lequel des informations propres au contexte doivent être saisies avant d'utiliser l'outil. Effectuez un essai préalable afin de vérifier si vos choix sont pertinents ou s'ils doivent être revus.
5. Les encadrés « Préparation et essai préalable » figurant à la fin de chaque activité énumèrent les étapes supplémentaires à suivre pour préparer l'outil en vue de son utilisation et mettent en évidence des éléments pour lesquels l'essai préalable est particulièrement important.
6. Les encadrés « Notes de formation » qui figurent à la fin de chaque activité renferment des informations utiles pour la formation des personnes conduisant les entretiens et de celles chargées de prendre des notes. Veillez à vous familiariser avec ces informations avant de procéder à l'essai préalable des activités.
7. Un exemplaire de l'outil, sans les notes, est fourni dans un fichier séparé. La présente version est destinée à l'essai préalable et à la formation des animatrices et des animateurs.

Vous pourrez supprimer cet encadré avant d'imprimer et de distribuer les exemplaires de ce guide aux animatrices et aux animateurs dans le cadre de leur formation.

REMARQUE À L'INTENTION DES PERSONNES RESPONSABLES DE LA COLLECTE DES DONNÉES :

Le présent entretien approfondi a pour objectif général de recueillir des données en vue de trianguler les informations relatives à ce que les personnes savent, ressentent et font, de déterminer les facteurs normatifs, de collecter des informations sur le soutien et les cercles sociaux, et de tenir compte du contexte, en particulier les éléments de genre et de pouvoir du Cadre ACT. L'entretien approfondi, qui doit être interactif, participatif et épanouissant, doit durer environ 60 minutes.

Les objectifs de l'entretien approfondi sont les suivants :

1. Définir les croyances des participant(e)s à l'égard des MGF ;
2. Déterminer le soutien ou l'opposition des participant(e)s à la poursuite de la pratique des MGF ;
3. Évaluer la volonté des participant(e)s de faire subir des MGF à leur propre fille ;
4. Déterminer les avantages et les sanctions perçus associés au fait de pratiquer les MGF ;

5. Évaluer l'accord des participant(e)s avec les conséquences perçues de l'abandon des MGF ;
6. Établir la volonté des participant(e)s à imposer des sanctions ou à accorder des récompenses aux autres pour leur abandon des MGF ;
7. Étudier le sentiment d'autonomie des participant(e)s dans la prise de décisions relatives aux MGF.

Chaque activité commence par une présentation de son objectif, du matériel et des supports nécessaires et du temps approximatif requis pour la réaliser.

Une image de la feuille de travail correspondante est fournie au début de chaque activité et des modèles de feuilles de travail en taille réelle sont joints à la fin du guide pour les entretiens approfondis. Le texte que vous devez dire ou les questions que vous devez poser apparaissent en *italique*. Chaque activité se conclut par des « Notes de formation » qui vous aideront à comprendre et à mettre en œuvre l'activité. Ces notes peuvent également contenir des recommandations pour adapter les questions à différents contextes.



INTRODUCTION

Avant de commencer l'entretien, consignez les informations suivantes :

	Informations collectées lors des entretiens
Nom de la personne responsable de la supervision	
Nom de la personne conduisant l'entretien	
Nom de la personne chargée de prendre des notes	
Région	
[SOUS-UNITÉ ADMINISTRATIVE]*	
Code du secteur de dénombrement	
Catégorie de personne interrogée	
Date de l'entretien (JJ-MM-AA)	
Heure de début de l'entretien (HH:MM)	
Heure de fin de l'entretien (HH:MM)	
Numéro d'identification unique de la personne interrogée	
Consentement éclairé (O/N) ?	

* Ajoutez autant de lignes que nécessaire pour les niveaux supplémentaires de sous-unités administratives.



Commencez l'entretien en vous présentant. Expliquez l'objectif de l'entretien et rappelez à la participante ou au participant les points essentiels du consentement éclairé (qu'elle ou il aura normalement déjà signé lors du recrutement). Le texte ci-après peut vous guider.

- **Dites :** Je vous remercie de prendre part à cet entretien aujourd'hui. Je m'appelle _____ et je vais animer notre conversation du jour. Je suis également accompagné(e) de mon collègue _____ qui nous aidera en prenant des notes.
- **Dites :** Nous aimerions discuter avec vous de ce que vous pensez des mutilations génitales féminines, ou MGF. Nous ne vous poserons aucune question sur votre comportement ou vos expériences, nous nous intéresserons seulement à vos opinions. Les informations que nous recueillerons après de vous et d'autres membres de la communauté nous aideront à mieux comprendre la pratique des MGF dans la région de *[SAISIR LA RÉGION]*.
- **Dites :** Lorsque vous avez été recruté(e) pour cette activité, vous avez signé un formulaire de consentement/d'assentiment attestant que vous acceptez de participer. Je tiens à vous rappeler quelques éléments relatifs à ce formulaire. Tout d'abord, votre participation est totalement volontaire. Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre à une question si vous ne le souhaitez pas, et vous pouvez arrêter de participer à tout moment. Il n'y aura aucune conséquence négative si vous décidez d'arrêter de participer. Nous enregistrerons la discussion pour nous aider à recueillir vos idées. Cependant, lorsque nous transcrivons la séance, nous supprimerons tous les éléments susceptibles de vous identifier personnellement. Avez-vous des questions ?
- **Dites :** Avant que nous ne commençons, j'ai besoin de recueillir quelques informations sur vous.

Informations relatives aux participant(e)s	
No.	1
Genre (H/F)	
Âge(en années)	
Situation matrimoniale	
Appartenance ethnique (plusieurs réponses possibles)	
Religion	
Éducation (niveau le plus élevé atteint)	
Emploi	
Durée de résidence à votre adresse actuelle (MM:AA)	



PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE :

1. Veillez à ce que les modifications apportées aux informations démographiques dans le questionnaire de l'entretien structuré soient prises en compte ici. Les informations démographiques collectées dans le cadre de l'entretien approfondi et des groupes de discussion doivent être les mêmes que celles collectées lors de l'entretien structuré.

Somaliland
© Geogina Goodwin for UNFPA



ACTIVITE 1 : « JE SUIS... »

Objectif :

Établir une relation entre la personne conduisant l'entretien et la personne interrogée et évaluer son sentiment d'autonomie.

Matériel et supports nécessaires :

Feuille de travail de l'activité 1 (illustrée en figure 7 ; utilisez les modèles en taille réelle joints à la fin du guide pour les entretiens approfondis) et matériel d'écriture.

Durée suggérée :

Environ 5 minutes

FIGURE 7 : APERÇU DE LA FEUILLE DE TRAVAIL « JE SUIS... » DE L'ACTIVITÉ 1

ACTIVITE 1:
FEUILLE DE TRAVAIL « JE SUIS »

JE SUIS... _____



- **Dites :** En premier lieu, je vais vous demander de vous décrire en commençant chacune de vos phrases par « Je suis... ». Par exemple, vous pourrez dire « Je suis drôle » ou « Je suis un(e) étudiant(e) ». Il n'y a pas de bonne ou de mauvaise réponse ici, dites-moi simplement les premières choses qui vous viennent à l'esprit.





PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE :

1. Assurez-vous que la traduction dans la langue locale reflète fidèlement l'expression « Je suis » et qu'elle permet aux participant(e)s de terminer la phrase.
2. Selon le contexte, les personnes interrogées pourront trouver cette activité difficile à réaliser, toutes les cultures n'encourageant pas nécessairement l'auto-description. Préparez quelques exemples en amont qui pourraient convenir dans votre contexte et dans la langue locale pour illustrer cette activité. Exemples d'idées :
 - Si j'étais une rose, je pourrais dire : je suis rouge, je suis pleine d'épines, je suis utilisée comme parfum, je suis belle.
 - Si j'étais une orange, je pourrais dire : je suis sucrée, je suis acide, je suis pleine de vitamine C, je suis de couleur orange.
 - Si j'effectuais moi-même cette activité, je dirais [SAISIR DES MOTS VOUS DÉCRIVANT]. Si ce type d'exemple est employé, assurez-vous de noter les mots que vous avez suggérés.



NOTES DE FORMATION :

1. Au cours de cette activité, vous demanderez à la personne interrogée d'énumérer des mots pour se décrire en commençant chacune de ses phrases par l'expression « Je suis... ». Les mots choisis peuvent nous aider à comprendre leur sentiment d'autonomie.
 - L'autonomie est la capacité des individus à agir de façon indépendante et à faire leurs propres choix en toute liberté.
2. Essayez d'obtenir au moins cinq réponses de la part de la personne interrogée.
3. Encouragez la personne interrogée à donner des réponses succinctes (un ou deux mots).
4. Il importe peu que les réponses soient des noms ou des adjectifs, mais assurez-vous qu'elles commencent par l'amorce « Je suis... ».
5. Lorsque vous donnez des exemples, veillez à montrer qu'il est tout à fait acceptable de répondre soit par un nom, soit par un adjectif.
 - Par exemple, « Je suis un(e) étudiant(e) » (nom) et « Je suis drôle » (adjectif).
6. Si les personnes interrogées ont des difficultés et répondent par des phrases commençant par « J'aime », « Je déteste », « J'ai le sentiment que », etc., essayez de les encourager à utiliser l'amorce « Je suis » en leur demandant de reformuler leur réponse.
 - Par exemple, si la personne interrogée déclare « J'aime le football », vous pourriez lui demander « Diriez-vous donc "Je suis une joueuse ou un joueur de football" ou bien "Je suis un(e) fan de football" ? »
 - Assurez-vous de noter les réponses obtenues de cette manière.

ACTIVITE 2 :

CHRONOLOGIE

Objectif :

S'informer sur les événements et les expériences qui comptent pour la personne interrogée, et la façon dont cette personne est touchée par les MGF.

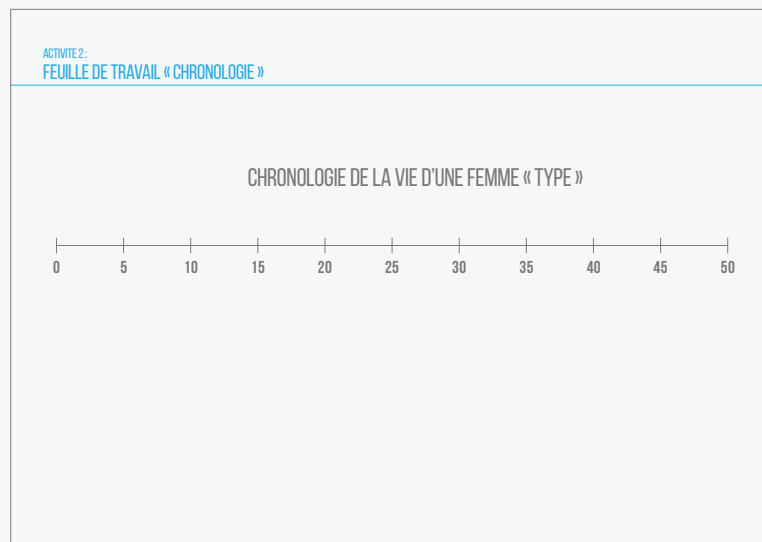
Matériel et supports nécessaires :

Feuille de travail de l'activité 2 (illustrée en figure 8 ; utilisez les modèles en taille réelle joints à la fin du guide pour les entretiens approfondis) et matériel d'écriture.

Durée suggérée :

Environ 10 minutes

FIGURE 8 : APERÇU DE LA FEUILLE DE TRAVAIL SUR LA CHRONOLOGIE DE L'ACTIVITÉ 2



- **Dites** : J'aimerais que vous m'aidiez à retracer la vie d'une femme « type » de [SAISIR LA RÉGION].
- **Dites** : Quels événements ou expériences importants une femme « type » vit-elle de sa naissance à ses 50 ans ? Il peut s'agir de choses qui lui arrivent ou de choses qu'elle fait, telles que des réalisations, des interactions avec les gens, voire un sentiment ou une attitude significatifs.

Laissez à la participante ou au participant suffisamment de temps pour inscrire les événements importants de la vie sur la chronologie. Une fois que la participante ou le participant a inscrit plusieurs événements sur la chronologie, regardez si les MGF sont mentionnées parmi ces événements, puis poursuivez en conséquence avec les options A ou B.

A) Si les MGF ont été mentionnées, **entourez** le mot utilisé pour les désigner.

- **Dites** : En réfléchissant aux événements que vous venez de mentionner, sa vie serait-elle différente si elle n'avait pas subi de MGF ? Dans quelle mesure ?

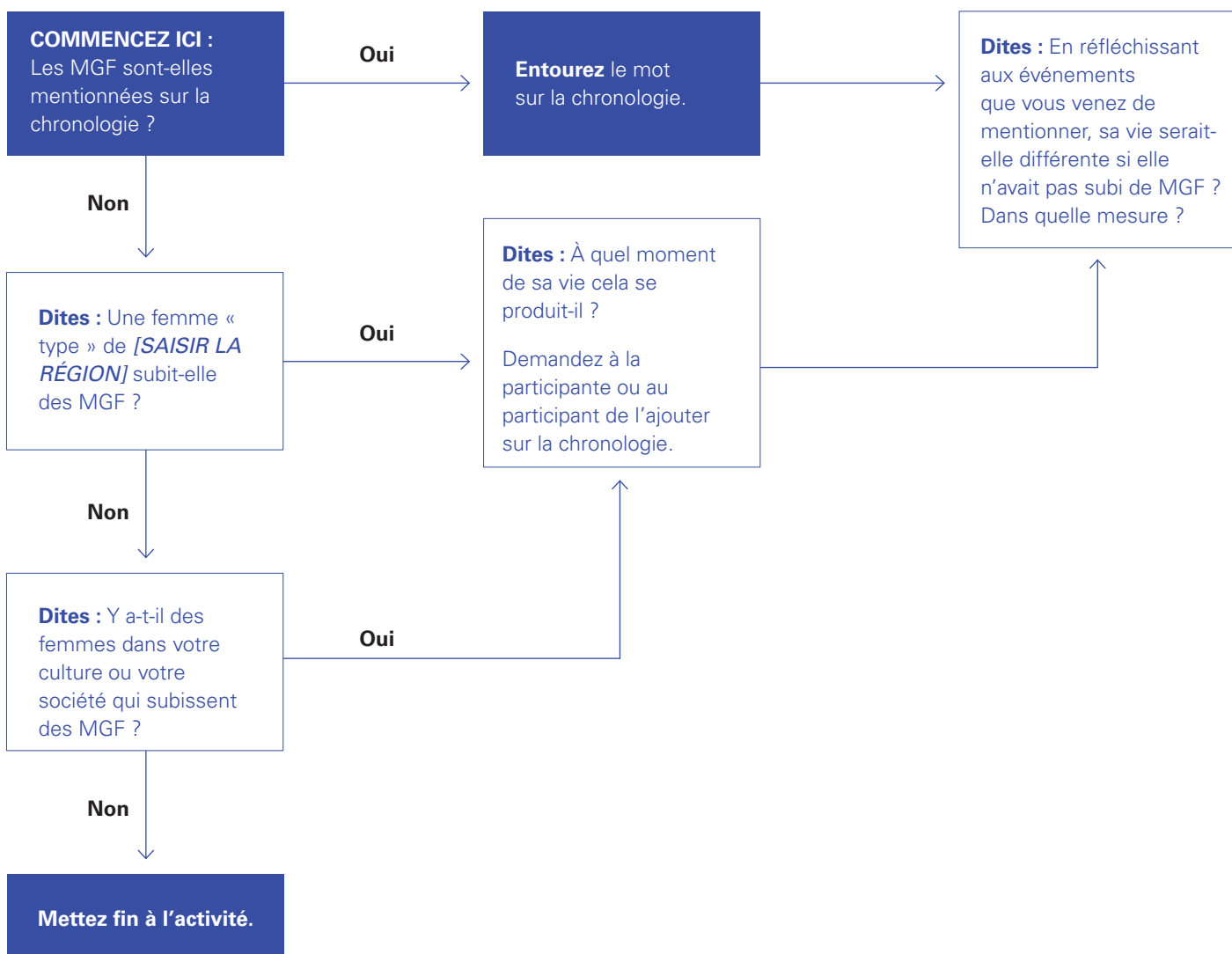
B) Si les MGF N'ont PAS été mentionnées, **demandez** : Une femme « type » de [SAISIR LA RÉGION] subit-elle des MGF ? Si la réponse est oui, demandez : À quel moment de sa vie cela se produit-il ?

- Demandez à la personne interrogée d'ajouter les MGF sur la chronologie au moment évoqué.
- **Dites** : En réfléchissant aux événements que vous venez de mentionner, sa vie serait-elle différente si elle n'avait pas subi de MGF ? Dans quelle mesure ?

Si la réponse est non, **demandez** : Y a-t-il **des** femmes dans votre culture ou votre société qui subissent des MGF ?

- Si la réponse est non, mettez fin à l'activité.
- Si la réponse est oui, **demandez** : À quel moment de sa vie cela se produit-il ?
 - Demandez à la personne interrogée d'ajouter les MGF sur la chronologie au moment évoqué.
 - **Dites** : En réfléchissant aux événements que vous venez de mentionner, sa vie serait-elle différente si elle n'avait pas subi de MGF ? Dans quelle mesure ?

Le présent graphique illustre l'enchaînement et les sauts de questions en partant du moment où vous vérifiez si la personne interrogée a inscrit les MGF sur la chronologie après votre première question. Suivez les flèches pour savoir ce qu'il faut faire jusqu'à la fin de l'activité.



Egypt
© Christina Rizk for UNFPA



PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE :

1. Cette activité a été testée sur le terrain en utilisant une chronologie allant de la naissance à l'âge de 50 ans. Cet âge a été choisi, car 49 ans (soit jusqu'au cinquantième anniversaire) est l'âge limite pour les calculs de la fécondité/l'âge de procréation utilisés dans le cadre des enquêtes démographiques et de santé et des enquêtes par grappes à indicateurs multiples. Cependant, vous pouvez choisir la tranche d'âge la plus pertinente au regard de votre ou de vos programme(s). Par exemple, si les MGF ne sont pas pratiquées avant l'adolescence dans le contexte local, vous pourrez décider de commencer la chronologie à l'âge de 5 ou 10 ans.
2. Certaines personnes âgées de 10 à 14 ans ont eu des difficultés à désigner la tranche d'âge au cours de laquelle des événements importants se produisaient. Utilisez l'essai préalable pour voir si, dans votre contexte, les personnes interrogées de cette tranche d'âge éprouvent des difficultés au regard de cet aspect. Si tel est le cas, utilisez une feuille blanche et laissez les adolescent(e)s faire la liste des événements importants. Demandez-leur ensuite lequel a eu lieu en premier, puis le suivant, etc., en numérotant les événements à mesure que vous créez la chronologie. Si vous

choisissez cette option, assurez-vous de former les personnes responsables de la collecte des données en conséquence.

3. Lors de l'essai préalable, en cas de difficulté à comprendre qui est sous-entendu par l'expression « une femme type de [SAISIR LA RÉGION] », vous pouvez la remplacer par « une femme [SAISIR LA NATIONALITÉ] type », par exemple, « une femme guinéenne type ». Cependant, il est préférable de laisser les participant(e)s penser à une femme de leur région ou communauté, plutôt que de leur pays.
4. Si l'essai préalable montre que les personnes interrogées ne comprennent pas les questions « *En réfléchissant aux événements que vous venez de mentionner, sa vie serait-elle différente si elle n'avait pas subi de MGF ? Dans quelle mesure ?* », vous pouvez essayer de les reformuler, par exemple de la façon suivante : « *Si nous supprimions les MGF de sa vie, ces autres événements seraient-ils les mêmes ou seraient-ils différents ? Dans quelle mesure ?* »



NOTES DE FORMATION :

1. Au cours de cette activité, vous demanderez à la personne interrogée de créer la chronologie d'une femme « type » de sa communauté, de sa naissance à l'âge de 50 ans.
2. Encouragez la personne interrogée à y faire figurer au moins cinq événements importants.
3. Si cette dernière ne sait pas écrire, la personne chargée de prendre des notes doit transcrire ses réponses.
4. Si la personne interrogée a des difficultés à proposer des idées, vous pourrez faire des suggestions, telles que « commencer l'école » ou « se marier ».
 - Assurez-vous de noter tous les événements que vous avez suggérés, et qui ne sont pas des idées spontanées de la personne interrogée.
5. Utilisez le schéma pour vous aider dans l'enchaînement et le saut des questions d'approfondissement.
 - Veuillez noter que ces questions sont les mêmes que celles du paragraphe précédant le schéma.
6. Entourer les MGF sur la chronologie est un moyen d'indiquer dans les notes que la personne interrogée a fait figurer les MGF spontanément, et non pas en réponse à une question de la personne responsable de la collecte des données. Par conséquent, n'entourez PAS les MGF si la personne interrogée les ajoute à la chronologie en réponse à une question de la personne responsable de la collecte des données.
7. Lorsque vous demandez en quoi les événements de la vie d'une femme seraient différents si elle n'avait pas subi de MGF, de nombreuses personnes interrogées répondent en décrivant en quoi la femme elle-même serait différente.
 - Veillez à demander plus précisément en quoi les événements de sa vie seraient différents.
 - Vous pouvez demander des précisions sur des événements spécifiques que la personne interrogée a mentionnés sur la frise chronologique, par exemple, « Serait-elle toujours mariée ? », « Commencerait-elle l'école au même moment ? ». Assurez-vous de noter les événements que vous avez suggérés, et qui ne sont pas des idées spontanées de la personne interrogée.

ACTIVITÉ 3 :

CARTOGRAPHIE DES CERCLES SOCIAUX

Objectif :

Comprendre les cercles sociaux des participant(e)s.

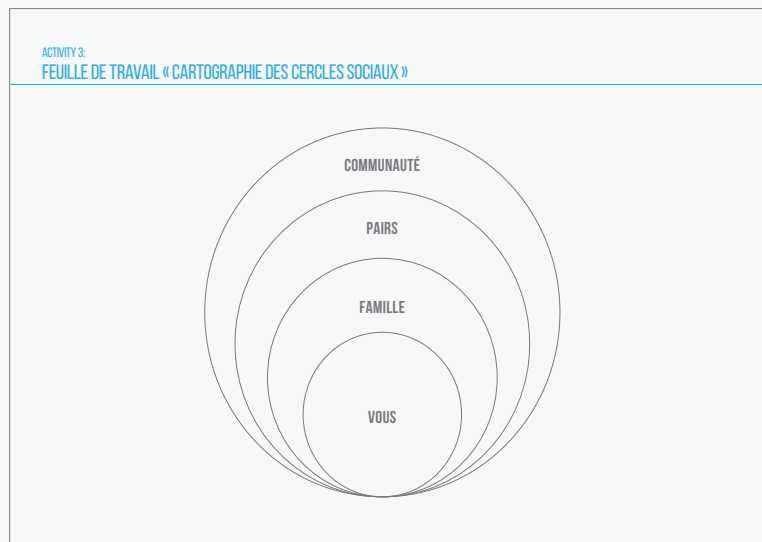
Matériel et supports nécessaires :

Feuille de travail de l'activité 3 (illustrée en figure 9) ; utilisez le modèle joint à la fin du guide pour les entretiens approfondis) et matériel d'écriture, dont deux marqueurs de couleurs différentes.

Durée suggérée :

Environ 10 minutes

FIGURE 9 : APERÇU DE LA FEUILLE DE TRAVAIL SUR LA CARTOGRAPHIE DES CERCLES SOCIAUX DE L'ACTIVITÉ 3



- **Dites :** Pour notre prochaine activité, commençons par dresser la liste des personnes dont les pensées et opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous. Nous inscrirons le type de personne dans chacun des cercles de cette feuille. Veuillez nous indiquer le type de personne (par exemple « mère », « amie » ou « infirmière ») et non son nom.

Donnez à la personne interrogée le schéma des cercles sociaux et le matériel d'écriture.

- **Dites :** Vous vous trouvez ici, au milieu. Le deuxième cercle représente les membres de votre famille. Quels sont les membres de votre famille proche dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? Quels sont les membres de votre famille proche avec lesquels vous discutez (ou pourriez discuter) des MGF ?

Laissez à la personne interrogée suffisamment de temps pour inscrire ses réponses dans le cercle correspondant à la famille.

- **Dites :** Quels sont les membres de votre famille élargie dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? Quels sont les membres de votre famille élargie avec lesquels vous discutez (ou pourriez discuter) des MGF ?

Laissez à la personne interrogée le temps d'inscrire ses réponses.

- **Dites :** Le troisième cercle représente vos pairs et vos amis. Quels sont les amis et pairs dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? Parmi vos amis et pairs, avec qui discutez-vous (ou pourriez-vous discuter) des MGF ?

Laissez à la personne interrogée le temps de répondre et notez ses réponses dans le cercle correspondant aux pairs.

- **Dites :** Le quatrième cercle représente les membres de votre communauté et vos responsables locaux. Quels sont les membres de votre communauté dont les pensées et les opinions relatives aux MGF sont importantes pour vous ? Quels sont les membres de votre communauté et les responsables locaux avec lesquels vous discutez (ou pourriez discuter) des MGF ?

Laissez à la personne interrogée suffisamment de temps pour inscrire ses réponses dans le cercle correspondant à la communauté. Expliquez si nécessaire que, pour les besoins de cette activité, le mot « communauté » fait référence à une zone géographique. Choisissez le mot qui convient le mieux dans votre contexte ou votre langue (utilisez celui que vous avez choisi pour la question E.3 de l'entretien structuré).

Une fois l'exercice de cartographie terminé, donnez à la personne interrogée les deux marqueurs de couleurs différentes.

- **Dites :** Entourons en rouge toutes les personnes mentionnées ici qui soutiennent la poursuite des MGF et entourons en vert toutes celles qui soutiennent l'abandon des MGF.



PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE :

1. La notion de communauté revêt une signification différente selon les pays et les contextes. Les instructions du questionnaire de l'entretien structuré précisent que le terme « communauté » fait référence à une zone géographique. Le terme le plus approprié pour désigner une « communauté » dans votre contexte (par exemple, communauté, village, localité, quartier) doit être employé. Le mot sélectionné dans le questionnaire de l'entretien structuré doit être utilisé ici également.
2. Nous avons utilisé des marqueurs rouges pour entourer les personnes qui soutiennent la poursuite des MGF et des marqueurs verts pour entourer celles soutenant leur abandon. La couleur des marqueurs importe peu pour l'activité. Lors de l'essai préalable, veuillez donc à tester les couleurs que vous souhaitez utiliser afin de vous assurer qu'il s'agit de couleurs neutres qui ne sont pas associées à des traits culturels significatifs.



Training notes

1. Dans cette activité, nous souhaitons que les personnes interrogées créent une représentation visuelle de leurs propres cercles sociaux. Vous leur demanderez de dresser la liste des personnes dont les opinions et les pensées relatives aux MGF sont importantes pour elles et eux, aux différents niveaux du modèle socioécologique : famille, amis et pairs, et communauté.
 2. Il est important de partir de soi, puis d'augmenter la distance sociale à chaque niveau.
 3. À mesure que la personne interrogée dresse la liste des personnes, assurez-vous qu'elle n'indique pas le nom de la personne, mais la relation qu'elle entretient avec cette dernière.
 - ° Par exemple : mère, sœur, ami(e), voisin(e), chef(fe) de village, etc. Si la personne interrogée vous donne un nom, demandez-lui quelle est sa relation avec cette personne ou la position de cette dernière et notez-la à côté du nom.
 4. Laissez la personne interrogée entourer d'une couleur les personnes qui soutiennent la poursuite des MGF et d'une autre couleur celles qui soutiennent leur abandon.
 5. Les personnes interrogées pourraient indiquer ne pas savoir si ces personnes approuvent ou désapprouvent l'abandon des MGF. Dites-leur que ce n'est pas grave si elles ne sont pas certaines de l'opinion des personnes en question, et qu'elles doivent simplement répondre au mieux de leur connaissance.
 6. Assurez-vous que la carte des cercles sociaux remplie est clairement visible par la personne interrogée pendant le déroulement de l'activité suivante, l'activité 4 : Vignettes/Compléter l'histoire

ACTIVITE 4: VIGNETTES/COMPLÉTER L'HISTOIRE

Objectif :

Déterminer si un ou une participant(e) a l'intention de faire subir des MGF à sa fille et si elle ou il est favorable à poursuite des MGF, et relever certains des avantages et sanctions perçus de la pratique ou de la non-pratique des MGF.

Matériel et supports nécessaires :




Feuille de travail de l'activité 4 (illustrée en figure 10 ; utilisez les modèles en taille réelle joints à la fin du guide pour les entretiens approfondis) et matériel d'écriture.

Durée suggérée :

Environ 30 minutes

FIGURE 10 : APERÇU DE LA FEUILLE DE TRAVAIL SUR LES VIGNETTES DE L'ACTIVITÉ 4

ACTIVITE 4:
FEUILLE DE TRAVAIL « VIGNETTES »

 CE QUE VOUS PENSEZ :	 CE QUE VOUS RESSENTEZ :	 CE QUE VOUS FAITES :
CE QUE LES AUTRES PENSENT :	CE QUE LES AUTRES RESSENTENT :	CE QUE LES AUTRES FONT :

Assurez-vous que la carte des cercles sociaux réalisée lors de l'activité 3 est clairement visible par la personne interrogée, puis commencez l'activité en donnant un exemple.



- **Dites :** À présent, nous allons commencer une activité intitulée « Compléter l'histoire ». Je vais commencer à vous raconter une histoire et vous devrez m'aider à la poursuivre en répondant à mes questions. Dites-moi simplement la première chose qui vous vient à l'esprit. Commençons avec un exemple. *[SAISIR UN NOM]*, un(e) employé(e) du centre de loisirs local pour les jeunes se promenait dans le parc lorsqu'elle ou il a vu quelque chose briller. Que se passe-t-il ensuite ? Que va faire *[SAISIR LE NOM]* ? Que se passerait-il ensuite ? Que feriez-vous dans cette situation ?
- **Dites :** Nous allons à présent passer à une autre histoire. Je vais vous raconter l'histoire d'une jeune famille de *[SAISIR LA RÉGION]* qui prend des décisions relatives aux MGF et j'aimerais que vous m'aidiez à compléter les détails de ce qu'il pourrait se passer en prenant l'exemple d'une famille type de votre communauté. Comme toujours, il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses, et vous pouvez ignorer toutes les questions auxquelles vous préférez ne pas répondre.



HISTOIRE, PREMIÈRE PARTIE

- ° **Dites** : [SAISIR UN NOM], une mère de [SAISIR LA RÉGION], et son mari, [SAISIR UN NOM], décident si leur fille de [SAISIR L'ÂGE AUQUEL LES MGF SONT GÉNÉRALEMENT PRATIQUÉES DANS CETTE RÉGION] doit ou non subir des MGF. [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] n'est pas sûre de savoir quoi faire. Selon vous, comment [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] se sent-elle et pourquoi ?

Réponse de la personne interrogée : « Elle veut que sa fille subisse des MGF. »

Réponse de la personne interrogée : « Elle NE veut PAS que sa fille subisse des MGF. »

Dites : Que se passerait-il si [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] ne voulait pas que sa fille subisse des MGF, comment se sentirait-elle et pourquoi ?

Dites : Que se passerait-il si [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] voulait que sa fille subisse des MGF, comment se sentirait-elle et pourquoi ?

- ° **Dites** : Qui prendra la décision définitive dans la famille de [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] ?
- ° **Dites** : Comment vous sentiriez-vous si vous étiez dans la situation de [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] ?
- ° **Dites** : Quels conseils donneriez-vous à [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] ?
- ° **Dites** : Quels conseils d'autres personnes donneraient-elles à [SAISIR LE NOM DE LA MÈRE] ? Par exemple, lui recommanderaient-elles de faire subir des MGF à sa fille ou de ne pas lui en faire subir ?
 - **Demandez des précisions** : Quels conseils les membres de la famille (immédiate et élargie) donneraient-ils ?
 - **Demandez des précisions** : Quels conseils les pairs, les ami(e)s et les voisin(e)s donneraient-ils ?
 - **Demandez des précisions** : Quels conseils les responsables communautaires (responsable religieuse ou religieux, officière ou officier d'état civil) donneraient-ils ?



HISTOIRE, DEUXIÈME PARTIE

- **Dites** : Quels effets sociaux positifs (récompenses, avantages) la décision de *[SAISIR LE NOM DE LA MÈRE]* et *[SAISIR LE NOM DU PÈRE]* de ne pas faire subir de MGF à leur fille aura-t-elle sur eux et sur leur fille *[SAISIR LE NOM DE LA FILLE]* ?
 - **Dites** : Quels effets sociaux négatifs (sanctions, punitions) la décision de *[SAISIR LE NOM DE LA MÈRE]* et *[SAISIR LE NOM DU PÈRE]* de ne pas faire subir de MGF à leur fille aura-t-elle sur eux et sur leur fille *[SAISIR LE NOM DE LA FILLE]* ?
 - **Dites** : Qu'est-ce que les autres personnes feraient-elles si *[SAISIR LE NOM DE LA MÈRE]* et *[SAISIR LE NOM DU PÈRE]* décidaient de ne pas faire subir de MGF à leur fille ?
- Demandez des précisions : Membres de la famille (immédiate et élargie)
 - Demandez des précisions : Pairs, ami(e)s, voisin(e)s
 - Demandez des précisions : Responsables communautaires (responsable religieuse ou religieux, chef[fe] de village, officière ou officier de l'état civil)

HISTOIRE, TROISIÈME PARTIE

- **Dites** : À présent, j'aimerais que vous imaginiez que tout le monde dans la communauté de *[SAISIR LE NOM DE LA MÈRE]* et *[SAISIR LE NOM DU PÈRE]* a décidé d'abandonner les MGF. Il s'agit donc désormais d'une communauté où les MGF ne sont plus pratiquées. Je vais vous poser une série de questions pour décrire cette communauté. Prenez un moment pour visualiser cette communauté et vous imaginer au sein de cette communauté avec *[SAISIR LE NOM DE LA MÈRE]* et *[SAISIR LE NOM DU PÈRE]*. N'hésitez pas à fermer les yeux si cela vous aide à imaginer la scène.
- Donnez à la personne interrogée la feuille de travail de l'activité 4 afin qu'elle puisse inscrire ses réponses.
- **Dites** : Que pensez-vous de cette communauté ?
 - **Dites** : Que pensent les autres membres de cette communauté ?
 - **Dites** : Que ressentez-vous à l'égard de cette communauté ?
- **Dites** : Que ressentent les autres membres de la communauté ?
 - **Dites** : Que faites-vous dans cette communauté ?
 - **Dites** : Que font les autres membres dans la communauté ?
 - **Dites** : Y a-t-il autre chose à propos de cette communauté que vous souhaiteriez me décrire ?
 - **Dites** : Selon vous, quels sont les difficultés ou les obstacles auxquels fait face votre communauté pour parvenir à l'abandon des MGF ?
 - **Dites** : Qu'est-ce qui, dans votre communauté, peut contribuer à l'abandon des MGF ?



PRÉPARATION ET ESSAI PRÉALABLE :

1. L'exemple initial de l'histoire (l'employé[e] du centre de loisirs) doit être essayé au préalable pour vérifier sa pertinence culturelle.
2. Le nom de la communauté doit être déterminé et testé au préalable avant la finalisation de l'outil.
3. Les noms des personnages fictifs de l'exemple (l'employé[e] du centre de loisirs) et des vignettes (une mère, un père et leur fille) doivent être décidés et testés lors de l'essai préalable pour s'assurer qu'ils ne sont pas biaisés à l'égard d'un groupe religieux ou ethnique particulier.
4. La troisième partie de cette activité a pour objectif de déterminer les connaissances, les attitudes et les pratiques de la personne interrogée (ce qu'elle sait, ressent et fait). Faites particulièrement attention à la façon dont les questions sont posées dans la troisième partie afin de vous assurer qu'elles rendent compte de ce que la personne « sait, ressent et fait ». Par exemple, vous pouvez demander « Que vous dit votre esprit ? » au lieu de « Que pensez-vous ? » et « Que vous dit votre cœur ? » au lieu de « Que ressentez-vous ? ».
5. Pour la troisième partie de cette activité, si les personnes interrogées ont des difficultés à imaginer une communauté, demandez-leur de décrire leur propre communauté et d'expliquer à quel point elle est semblable à ou différente d'une communauté qui a abandonné les MGF et inversement.

Kenya
© Geogina Goodwin for UNFPA





NOTES DE FORMATION :

1. Dans cette activité, vous lirez une histoire fictive mettant en scène une famille [SAISIR LA NATIONALITÉ]. Vous commencerez par donner un bref exemple. Puis, vous lirez la première partie et lancerez une discussion à l'aide des questions fournies. Vous lirez ensuite la deuxième partie de l'histoire et poursuivrez la discussion en utilisant les questions fournies. Vous terminerez par la troisième partie, qui consiste en une activité de représentation visuelle.
2. Laissez à la personne interrogée suffisamment de temps pour répondre à chaque question.
3. L'histoire peut être lue autant de fois que nécessaire.
4. Certaines questions sont ouvertes et d'autres sont fermées, mais toutes peuvent être approfondies.
 - a. Pour approfondir les réponses, vous pouvez notamment demander à la personne interrogée comment, selon elle, le personnage agirait ou devrait agir et si les personnages se comportent de façon acceptable ou non.
 - b. Le fait de demander « Pourquoi ? » à la personne interrogée à la suite de ses réponses peut l'aider à s'investir davantage dans chaque scénario.
5. Par ailleurs, grâce à l'exemple donné en début d'activité, la personne interrogée peut mieux comprendre le type de conversation dont il s'agit. Il a été prouvé que cette démarche était utile aux participant(e)s.
 - a. Ne consacrez que quelques minutes à l'exemple et précisez que l'histoire à laquelle vous souhaitez que les participant(e)s réfléchissent n'est pas liée à cet exemple. Lors d'entretiens antérieurs, il est arrivé que des participant(e)s pensent que l'histoire principale était la suite de l'exemple et essaient de relier les deux.
6. Il n'est pas nécessaire de terminer l'histoire ou de parvenir à une fin. L'objectif est d'amener la personne interrogée à réfléchir à ses réponses aux questions, et non pas de créer un récit qui peut être suivi du début à la fin.
7. Tout au long de l'activité, les participant(e)s pourraient avoir du mal à imaginer l'histoire en se détachant de leur propre famille. Dans ce cas, fournissez des exemples spécifiques des personnes auxquelles vous pensez lors que parlez des responsables communautaires, comme les responsables religieuses ou religieux, les chef(fe)s de village, les officières ou officiers de l'état civil, etc., et renvoyez les participant(e)s à la carte des cercles sociaux de l'activité 3.
8. Dans la première partie, lorsque vous demandez « Quels conseils d'autres personnes donneraient-elles à la mère ? », les questions d'approfondissement servent à guider la personne interrogée.
 - a. La personne interrogée pourrait déclarer que des personnes différentes donneront des conseils différents. Par conséquent, vous pouvez la renvoyer à sa carte des cercles sociaux et lui poser la question pour les trois niveaux séparément.
 - b. Si elle répond de façon générale, vous pouvez approfondir ses réponses avec la question suivante : « Est-ce que tout le monde donnerait ces conseils ? » Sa famille/ses amis/les responsables communautaires donneraient-ils des conseils différents ? Renvoyez la personne interrogée à la carte des cercles sociaux pour l'aider à réfléchir à ses réponses.
9. Dans la deuxième partie, les effets sociaux positifs peuvent être désignés par les termes « récompenses », « avantages » ou « conséquences positives » ; les effets sociaux négatifs peuvent, quant à eux, être désignés par les termes « sanctions », « punitions » ou « conséquences négatives ». Faites particulièrement attention au choix des mots lors de l'essai préalable, surtout lorsque vous les traduisez, pour ne pas en déformer le sens. Nous essayons de rendre compte des effets sociaux.
 - a. Par exemple, un effet social positif peut être que la mère est perçue comme une leader du changement ou traitée avec davantage de respect.
 - b. Un effet social négatif peut être que personne ne veut se marier avec sa fille, car elle n'a pas subi de MGF, ou que la famille n'est plus autorisée à assister à des rassemblements religieux avec sa communauté.
10. Les difficultés et les obstacles ou les facteurs favorables et incitatifs à l'égard de l'abandon des MGF au sein de la communauté peuvent être des éléments physiques, des caractéristiques propres à des personnes, des systèmes et des structures, etc.
 - a. Les difficultés peuvent prendre différentes formes : les personnes peuvent ne pas aimer parler ouvertement des MGF ; il peut exister une croyance selon laquelle les filles ne peuvent se marier que si elles ont subi des MGF ; ou encore, certains membres de la communauté peuvent être réticents au changement de façon générale.
 - b. Parmi les facteurs favorables, on peut citer une prise de position des responsables religieuses ou religieux de leur communauté contre les MGF, la présence de nombreux agents de santé communautaire pouvant diffuser des informations, ou encore l'accès de la plupart des personnes à Internet ou à un téléphone portable.
 - c. Vous pouvez donner des exemples si nécessaire, mais laissez la personne interrogée essayer dans un premier temps de trouver des réponses. Notez également si la réponse donnée découle de l'un des exemples que vous avez fournis.

CONCLUSION

Objectif :

Permettre aux participant(e)s d'exprimer leurs dernières réflexions et conclure l'entretien.

Matériel et supports nécessaires :

Aucun

Durée suggérée :

Environ 5 minutes



- **Dites :** Avant que nous ne mettions fin à cet entretien, y a-t-il autre chose que vous souhaiteriez me dire, ou des questions que vous aimeriez poser ? Y a-t-il quelque chose dont nous aurions dû parler, mais que nous n'avons pas abordé ?
- **Dites :** Merci beaucoup pour votre participation aujourd'hui ! Je tiens à vous rappeler que la discussion restera confidentielle.



Kenya
© Geogina Goodwin for UNFPA



NOTES DE FORMATION :

1. Cette séance est l'occasion pour les participant(e)s de faire part de toute réflexion ou de tout sentiment qui pourrait subsister après la discussion, ou de poser des questions.
2. Après avoir laissé le temps à chacun(e) de formuler ses dernières remarques éventuelles, n'oubliez pas de remercier les participant(e)s et de leur rappeler que les réponses resteront confidentielles.
3. Assurez-vous qu'elles ou ils savent qui contacter en cas de questions supplémentaires (une carte contenant les coordonnées doit leur avoir été transmise).
4. Veillez à emporter tous les schémas et feuilles de travail (ou leur photographie) pour documenter l'entretien.

LISTE DE VERIFICATION DES SUPPORTS DE L'ENTRETIEN APPROFONDI

Vous trouverez ici une liste de vérification de tout le matériel et de tous les supports nécessaires pour animer et réaliser l'ensemble des activités de l'entretien approfondi.

- Feuille d'émargement des participant(e)s
- Confirmation du consentement/de l'assentiment donné en amont de l'activité 1
- Formulaires de consentement supplémentaires
- Cartes supplémentaires d'informations de recherche
- Guides des entretiens approfondis à l'intention de l'animatrice ou de l'animateur et de la personne chargée de prendre des notes
- Feuille de travail « Je suis... » (activité 1)
- Feuille de travail « Chronologie » (activité 2)
- Feuille de travail « Cartographie des cercles sociaux » (activité 3)
- Feuille de travail « Vignettes » (activité 4)
- Matériel d'écriture pour les participant(e)s, la personne chargée de prendre des notes et l'animatrice ou l'animateur.
- Feuilles supplémentaires
- Marqueurs pour les activités, d'au moins deux couleurs différentes [DRESSER LA LISTE DES COULEURS REQUISES]
- Enregistreur
- Batteries supplémentaires

Les feuilles de travail à utiliser dans les activités sont disponibles aux pages suivantes.



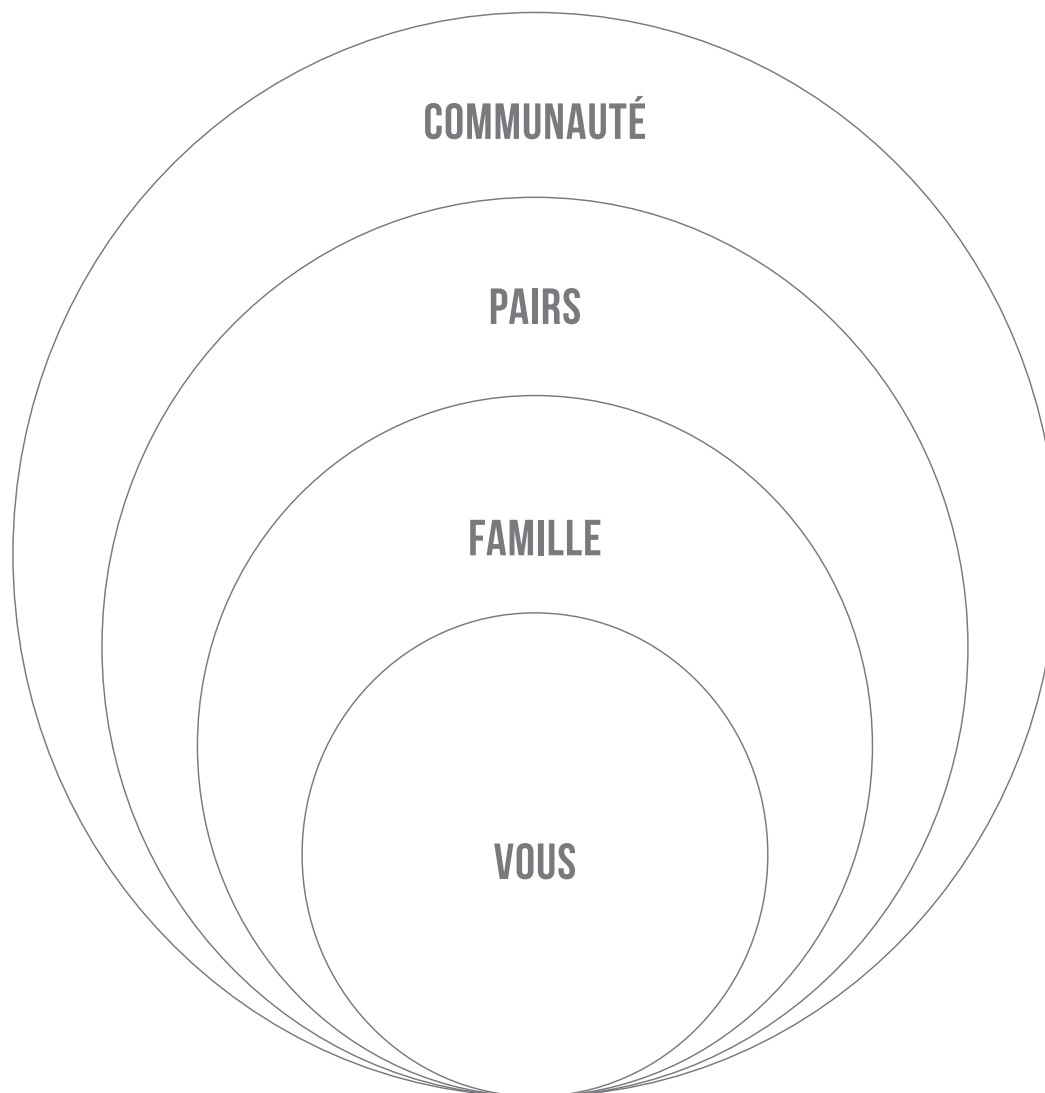
JE SUIS...

ACTIVITE 2 : FEUILLE DE TRAVAIL « CHRONOLOGIE »

CHRONOLOGIE DE LA VIE D'UNE FEMME « TYPE »



ACTIVITE 3 : FEUILLE DE TRAVAIL « CARTOGRAPHIE DES CERCLES SOCIAUX »



ACTIVITE 4: FEUILLE DE TRAVAIL « VIGNETTES »



CE QUE VOUS PENSEZ :



CE QUE VOUS RESSENTEZ :



CE QUE VOUS FAITES :

CE QUE LES AUTRES PENSENT :

CE QUE LES AUTRES RESSENTENT :

CE QUE LES AUTRES FONT :



